叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 农民(farmer) 000001

2. 农民(farmer) 000002

3. 农民(farmer) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

农民(Farmer)
第1/3页

['fɑ:rmər]
FARMER
农民

农民

[baɪ] [mæk] ['renldz]
By **MACK** **REYNOLDS**
经过 麦克 雷诺兹

作者：马克·雷诺兹

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['ritə]
Illustrated **by** **RITTER**
插图 经过 骑士

插图作者：里特

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəzi:n] [dʒu:n] - .
Galaxy **Magazine** **June** **1961** **.**
星系 杂志 六月 - .

Galaxy杂志1961年6月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

['sʌmwʌn] [aʊt] [ðer; ðər] ['dɪdnt] [laɪk] [tri:z] .
Someone **out** **there** **didn't** **like** **trees** **.**
某人 出去 那里 没有 喜欢 树木 .

有人不喜欢树。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rek] [ðə; ði][sə'heərər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] — [ænd; ənd]
He **wanted** **to** **wreck** **the** **Sahara** **Project** **—** **and**
他 通缉 到 破坏 这 撒哈拉沙漠 项目 — 和

他想破坏撒哈拉项目——而且

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə]['mɜ:rdər][ɪn][ðə; ði] ['prɑ:ses] !
he **was** **willing** **to** **murder** **in** **the** **process** **!**
他 曾是 愿意的 到 谋杀 在 这 过程 !

他甚至不惜为此杀人!

[aɪ]
I
我

我

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:toʊ] - ['kɑ:ptər] [swu:p] [ɪn][ænd; ənd]['lændɪd] .

One	of	the	auto	-	copters	swooped	in	and	landed	.
一	的	这	汽车	-	直升机	俯冲	在	和	登陆	.

其中一架自动旋翼机俯冲而下。

['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] ['emptid] [hɪz; ɪz][paɪp]['ɪntu:][ðə; ði] ['weɪstbæskɪt] ,

Johnny	McCord	emptied	his	pipe	into	the	wastebasket	,
约翰尼	麦考德	清空	他的	管道	进入	这	废纸篓	,

约翰尼·麦考德把烟斗里的烟灰倒进了垃圾桶。

[keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] ['stroʊld] [tɔ:rd] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔ:r] .

came	to	his	feet	and	strolled	toward	the	open	door	.
来了	到	他的	脚	和	漫步	朝向	这	打开	门	.

他站起身，踱步走向敞开的大门。

[hi:; hi] [ˌɔ:tə'mætɪkli] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][sʌn] ['helmɪt] [bɪ'fɔ:r] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði][sə'hɑ:rən][sʌn] .

He	automatically	took	up	a	sun	helmet	before	emerging	into	the	Saharan	sun	.
他	自动地	采取	向上	一个	太阳	头盔	前	新兴	进入	这	撒哈拉	太阳	.

他下意识地戴上遮阳头盔，然后走进了撒哈拉沙漠的烈日下。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] ['kɑ:ki] [ʃɔ:rts] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] - [sli:vd] [ʃɜ:rt] , [wʊl] [sɑ:ks] [ænd; ənd]

He	was	dressed	in	khaki	shorts	and	short	-	sleeved	shirt	,	wool	socks	and
他	曾是	穿着	在	卡其色	短裤	和	短的	-	袖子	衬衫	,	羊毛	袜子	和

['jeloʊ] [mə'rɑ:kən] [bə'baʊʃ] ['slɪpərz] .

yellow	Moroccan	babouche	slippers	.
黄色的	摩洛哥	巴布什	拖鞋	.

他身穿卡其色短裤和短袖衬衫，羊毛袜和黄色摩洛哥拖鞋。

[ðə; ði] ['slɪpərz] [wɜ:r; wər] ['strɪktli] [aʊt] [ʌv; əv]['ju:nɪfɔ:rm][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fraund] [ə'pɑ:n]

The	slippers	were	strictly	out	of	uniform	and	would	have	been	frowned	upon
这	拖鞋	是	严格	出去	的	制服	和	会	有	到过	皱眉	之上

[baɪ] ['dʒɑ:ni:z] [ɪ'mi:diət] [sju'piəriəz] .

by	Johnny's	immediate	superiors	.
经过	约翰尼的	即时	上级	.

这双拖鞋完全不符合制服规定，约翰尼的直属上司肯定会对此表示不满。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] ['fʊtwer] ['su:təb(ə)l][fɔ:r; fər]['sændi] [tə'reɪn] [fɔ:r; fər] ['sentʃəriz]

the	Arabs	had	been	making	footwear	suitable	for	sandy	terrain	for	centuries
这	阿拉伯人	有	到过	制作	鞋类	合适的	为了	沙	地形	为了	几个世纪

[bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər][hæd; həd]['evər] [bɪn] [ə; eɪ][sə'heərər] [ˌri:fɔ:rɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] .

before	there	had	ever	been	a	Sahara	Reforestation	Commission	.
前	那里	有	曾经	到过	一个	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	.

早在撒哈拉沙漠植树造林委员会成立之前，阿拉伯人就已经制作适合沙地地形的鞋履数个世纪了。

['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [noʊ] - [haʊ] .

Johnny	was	in	favor	of	taking	advantage	of	their	know	-	how	.
约翰尼	曾是	在	偏爱	的	采取	优势	的	他们的	知道	-	如何	.

约翰尼赞成利用他们的专业知识。

[ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði][tɑ:p] [bræs] [meɪd] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][swæŋk] [er] -

Especially	since	the	top	brass	made	a	point	of	staying	in	the	swank	air	-
尤其	自从	这	顶部	黄铜	制成	一个	观点	的	入住	在	这	时髦	空气	-

[kən'dɪʃnd] ['bɪldɪŋz] [ʌv; əv] ['kɑ:ləm] - [bɛkɚ] ,

conditioned	buildings	of	Colomb	-	Bechar	,
条件反射	建筑物	的	科伦布	-	贝沙尔	,

尤其是一些高层官员特意选择住在科伦坡-贝沙尔那些豪华的空调大楼里。

[ˌtɑːmənˈræsɛt] [ænd; ənd] [ˌtɪmbʌkˈtuː] ,
Tamanrasset **and** **Timbuktu** **,**
塔曼拉塞特 和 廷巴克图 ,

塔曼拉塞特和廷巴克图，

[frʌm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ˈɪʃuːd] [ˈleŋθi] [ˈbulitinz] [ɑːn][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv][ˈnevər] [əˈlaʊɪŋ] [ə; eɪ]
from **whence** **they** **issued** **lengthy** **bulletins** **on** **the** **necessity** **of** **never** **allowing** **a**
从 何处 他们 发布 冗长 公告 在 这 必要性 的 绝不 允许 一个
[ˈmɑːliən][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪmˈplɔɪiː] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kəˈrekt] [dres] [ænd; ənd][ɪn]
Malian **to** **see** **a** **Commission** **employee** **in** **less** **than** **the** **correct** **dress** **and** **in**
马里 到 看 一个 委员会 员工 在 较少的 比 这 正确的 裙子 和 在
[les] [ðæn; ðən] [kəˈmændɪŋ] [ˈdɪgnəti] .
less **than** **commanding** **dignity** **.**
较少的 比 指挥 尊严 .

他们据此发布了冗长的公告，强调绝不能让马里人看到委员会工作人员穿着不得体、举止不够庄重。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbɪzɪli] [æt; ət][wɜːrk] [kəmˈpoʊzɪŋ] [sʌtʃ] [dɪˈrektɪvz] ,
While **they** **were** **busily** **at** **work** **composing** **such** **directives** **,**
尽管 他们 是 忙碌地 在 工作 构成 这样的 指令 ,

当他们忙于起草这些指令时，

[fiːld] [men] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈdʒɑːni] [məˈkɔrd] [went] [əˈbaʊt][ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈriːəl][ˈtæsks] .
field **men** **such** **as** **Johnny** **McCord** **went** **about** **the** **Commission's** **real** **tasks** **.**
场地 男人 这样的 作为 约翰尼 麦考德 去 关于 这 委员会的 真实的 任务 .

像约翰尼·麦考德这样的外勤人员负责执行委员会的实际任务。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːtoʊ] - [ˈkɑːptər][fɔːr] , [wɪtʃ] [ˈdʒɑːni] [ˈhædnt] [ɪkˈspektɪd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [hæf] [ˈaʊər] .
It **was** **auto** **-** **copter** **4** **,** **which** **Johnny** **hadn't** **expected** **for** **another** **half** **hour** **.**
它 曾是 汽车 - 直升机 4 , 哪个 约翰尼 之前没有 预期的 为了 其他 一半 小时 .

那是4号自动直升机，约翰尼没想到它还要半个小时才会出现。

[hiː; hi] [ɪkˈstræktɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ənd] [ðen] [piəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɑːkpɪt] [tuː; tə] [tʃek] .
He **extracted** **the** **reports** **and** **then** **peered** **into** **the** **cockpit** **to** **check** **.**
他 提取 这 报告 和 然后 窥视 进入 这 座舱 到 查看 .

他取出报告，然后探头查看驾驶舱。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [red] [laɪts] [ˈflɪkərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˈpæn(ə)l] .
There **were** **two** **red** **lights** **flickering** **on** **the** **panel** **.**
那里 是 二 红色的 灯 闪烁 在 这 控制板 .

面板上有两个红灯在闪烁。

[wɜːrk][fɔːr; fər] [ˈruːbin] .
Work **for** **Reuben** **.**
工作 为了 鲁本 .

为鲁本工作。

[ðɪs] [dæmd] [sænd][wʌz; wəz][ə; eɪ][pərˈpetʃuəl][ˈhæzərd][tuː; tə] [ɪˈkwɪpmənt] .
This **damned** **sand** **was** **a** **perpetual** **hazard** **to** **equipment** **.**
这 该死的 沙 曾是 一个 永久 冒险 到 设备 .

这该死的沙子对设备来说始终是个隐患。

[ˈnʌmbər] [fɔːr][hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][æn; ən][ˌoʊvərˈhɔːl][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː]
Number **4** **had** **just** **had** **an** **overhaul** **a** **few** **weeks** **before** **and** **here** **it**
数字 4 有 只是 有 一个 大修 一个 很少 周 前 和 这里 它
[wʌz; wəz] [ˈθroʊɪŋ] [red] [laɪts] [ɔːlˈredi] .
was **throwing** **red** **lights** **already** **.**
曾是 投掷 红色的 灯 已经 .

4号房几周前才刚刚大修过，现在就又出故障了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][kɑːrd] -

He	took	the	reports	back	into	the	office	and	dumped	them	into	the	card	-
他	采取	这	报告	后退	进入	这	办公室	和	丢弃	他们	进入	这	卡片	-

[pʌntʃ] .

punch	.
冲床	.

他把报告带回办公室，然后把它们放进打卡机里。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [set] [ʌp] ,

While	they	were	being	set	up	,
尽管	他们	是	存在	放	向上	,

在它们被架设期间，

[ˈdʒɑːni] [went] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [rɪˈfrɪdʒəreɪtər][ænd; ənd][gɑːt][aʊt][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv][ˈtubɔːrg]

Johnny	went	over	to	the	office	refrigerator	and	got	out	a	can	of	Tuborg
约翰尼	去	超过	到	这	办公室	冰箱	和	得到	出去	一个	能	的	塔博格

[bɪr] .

beer	.
啤酒	.

约翰尼走到办公室冰箱前，拿出一罐图堡啤酒。

[ˌθiːəˈretɪkli] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz] [təˈbuː] [tuː; tə] [drɪŋk] [aɪst] [bɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈklaɪmət] ,

Theoretically	,	it	was	as	taboo	to	drink	iced	beer	in	this	climate	,
理论上	,	它	曾是	作为	忌讳	到	喝	冰镇	啤酒	在	这	气候	,

理论上讲，在这种气候下喝冰啤酒也是一种禁忌。

[ænd; ənd] [pərˈtɪkjələrli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [deɪ] ,

and	particularly	at	this	time	of	day	,
和	特别	在	这	时间	的	天	,

尤其是在一天中的这个时候，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði][sʌn] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][hæt] .

as	it	was	to	go	out	into	the	sun	without	a	hat	.
作为	它	曾是	到	去	出去	进入	这	太阳	没有	一个	帽子	.

就好比不戴帽子就走到阳光下一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [kəˈmɪʃənz] [ˈmɛdɪks][kʊd; kəd][goʊ] [bloʊ] .

But	this	was	one	place	where	the	Commission's	medics	could	go	blow	.
但	这	曾是	一	地方	在哪里	这	委员会的	医护人员	可以	去	吹	.

但在这里，委员会的医务人员可能会彻底崩溃。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ˈhiːd] [ˈfɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˈdeɪnɪʃ] [bruː] ,

By	the	time	he'd	finished	the	Danish	brew	,
经过	这	时间	他会	完成的	这	丹麦语	酿造	,

等他喝完那杯丹麦啤酒时，

[ðə; ði][kɑːrd] - [pʌntʃ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ˈklætɝɪŋ] [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kɑːrdz][frʌm; frəm][ðə; ði]

the	card	-	punch	had	stopped	clattering	so	he	took	the	cards	from	the
这	卡片	-	冲床	有	停止	咔嗒咔嗒	所以	他	采取	这	牌	从	这

[ˈhɑːpər] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɔːrtər] .

hopper	and	crossed	to	the	sorter	.
料斗	和	交叉	到	这	分拣机	.

打卡机停止了咔嗒作响，于是他从料斗中取出卡片，走到分拣机旁。

[hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdʒɔgliŋ] — [kɑːrdz][held] [ʌp] [wel] [ɪn] [ðɪs] [draɪ] [ˈklaɪmət] ,

He	gave	them	a	quick	joggling	—	cards	held	up	well	in	this	dry	climate	,
他	给予	他们	一个	快的	慢跑	—	牌	握住	向上	出色地	在	这	干燥	气候	,

他快速地晃动了一下牌——在这种干燥的气候下，扑克牌的耐用性很好。

[ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['terər] ['fɜːrðər] [saʊθ] — [ænd; ənd]['sɔːrtɪd][ðem; ðəm] [θruː] [fɔːr] [koʊd]
though **they** **were** **a** **terror** **further** **south** **—** **and** **sorted** **them** **through** **four** **code**
尽管 他们 是 一个 恐怖 更远 南 — 和 已排序 他们 通过 四 代码
['nʌmbərz] ,
numbers **,**
数字 ,

虽然他们在更南边的地方非常猖獗——并通过四个代码数字对他们进行了分类，

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðɪs] [smɔːl] [æn; ən] [ə'maʊnt] .
enough **for** **this** **small** **an** **amount** **.**
足够的 为了 这 小的 一个 数量 .

这点钱足够了。

[hiː; hi] ['kærid] [ðem; ðəm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [kɒ'leitə] [ænd; ənd]['mɜːdʒd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['prɑːpər]
He **carried** **them** **over** **to** **the** **collator** **and** **merged** **them** **into** **the** **proper**
他 携带 他们 超过 到 这 整理器 和 合并 他们 进入 这 恰当的
[faɪl] .
file **.**
文件 .

他将它们拿到整理机前，并将它们合并到相应的文件中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ə; eɪ][rɪ'pɔːrt][ɑːn][ðə; ði] - [wen] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] [keɪm]
He **was** **still** **running** **off** **a** **report** **on** **the** **Alphabetyper** **when** **Derek** **Mason** **came**
他 曾是 仍然 跑步 离开 一个 报告 在 这 - 什么时候 德里克 石匠 来了
[ɪn] .
in **.**
在 .

德里克·梅森进来时，他还在撰写关于字母打字机的报告。

['dʒɑːni] [drɔːld] [ɪn][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['kærɪkətʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] ['ɪŋglənd] ['æksent] , " [aɪ] [seɪ] ,
Johnny **drawled** **in** **a** **horrible** **caricature** **of** **a** **New** **England** **accent** **,** **"** **I** **say** **,**
约翰尼 拖长音 在 一个 可怕 漫画 的 一个 新的 英格兰 口音 , " 我 说 ,

约翰尼用一种蹩脚的新英格兰口音拖长了声音说："我说，

[ˌes 'aɪ] , [dɪd][ðə; ði]['saɪkloʊn][hɜːrt][jʊr; jər][bɑːrn]['eni] ?
Si **,** **did** **the** **cyclone** **hurt** **your** **barn** **any** **?**
硅 , 做过 这 气旋 伤害 你的 谷仓 任何 ?

是啊，飓风有没有损坏你的谷仓？

" ['dɛrɪks] [vɔɪs] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [twæŋ] .
" **Derek's** **voice** **took** **on** **the** **same** **twang** **.**
" 德里克的 嗓音 采取 在 这 相同的 颤音 .

德里克的声音也带上了同样的鼻音。

" [dəunt] [noʊ] , ['haɪrəm] , [wiː; wi] [eint] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
" **Don't** **know** **,** **Hiram** **,** **we** **ain't** **found** **it** **yet** **.**
" 不 知道 , 希拉姆 , 我们 不是 成立 它 然而 .

"不知道，海勒姆，我们还没找到。"

" ['dʒɑːni] [sed] , " [juː; jʊ][get][ɔːl][jʊr; jər] [tʃɔːrz] [dʌn] , [ˌes 'aɪ] ?
" **Johnny** **said** **,** **"** **You** **get** **all** **your** **chores** **done** **,** **Si** **?**
" 约翰尼 说 , " 你 得到 全部 你的 家务 完毕 , 硅 ?

约翰尼说："西，你的家务都做完了吗？"

" ['derɪk] [drɑːpt] [ðə; ði] ['suːdoʊ] - [twæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪk'sprest] [dɪs'gʌst] .
" **Derek** **dropped** **the** **pseudo** **-** **twang** **and** **his** **voice** **expressed** **disgust** **.**
" 德里克 掉落 这 伪 - 颤音 和 他的 嗓音 表达 厌恶 .

德里克不再装腔作势地模仿南方口音，他的声音里充满了厌恶。

" [aɪ][gɑːt][ə; eɪ] [tʃɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['dʒɑːni] , [ðæt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʌv] .
" **I** **got** **a** **chore** **for** **you** **Johnny** **,** **that** **you're** **going** **to** **love** **.**
" 我 得到 一个 家务 为了 你 约翰尼 , 那 你是 去 到 爱 .

"约翰尼，我给你安排了一项任务，你一定会喜欢的。"

['raʊndɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] ['laɪvstɑːk] .
Rounding **up** **some** **livestock** **.**
四舍五入 向上 一些 家畜 .

围捕牲畜。

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ɔːf][ænd; ənd] [ʃɑːt] [æn; ən]
" **Johnny** **looked** **up** **from** **the** **report** **he** **was** **running** **off** **and** **shot** **an**
" 约翰尼 看起来 向上 从 这 报告 他 曾是 跑步 离开 和 射击 一个
[ɪm'peɪʃ(ə)nt] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
impatient **glance** **at** **him** **.**
不耐烦 瞥一眼 在 他 .

约翰尼从报告上抬起头，不耐烦地看了他一眼，然后跑开了。

" ['laɪvstɑːk] ?
" **Livestock** **?**
" 家畜 ?

“家畜?

[wʌt] [ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? "
What **the** **hell** **are** **you** **talking** **about** **?** **"**
什么 这 地狱 是 你 说 关于 ? "

你到底在说什么?

" [goʊts] .
" **Goats** **.**
" 山羊 .

山羊。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [flikt] [ðə; ði][stɑːp]['bʌt(ə)n][ɑːn][ðə; ði] - .
" **Johnny** **McCord** **flicked** **the** **stop** **button** **on** **the** **Alphabetyper** **.**
" 约翰尼 麦考德 轻弹 这 停止 按钮 在 这 - .

约翰尼·麦考德按下了字母打字机的停止按钮。

" ['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] ?
" **Where've** **you** **been** **?**
" 在哪里? 你 到过 ?

你去哪儿了?

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] [goʊt] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] .
There **isn't** **a** **goat** **within** **five** **hundred** **miles** **of** **here** **.**
那里 不是 一个 山羊 之内 五 百 英里 的 这里 .

方圆五百英里内连一只山羊都没有。

" ['derɪk] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər][fɔːr; fər] [bɪr] .
" **Derek** **went** **over** **to** **the** **refrigerator** **for** **beer** **.**
" 德里克 去 超过 到 这 冰箱 为了 啤酒 .

德里克走到冰箱前拿啤酒。

[hiː; hi] [sed] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , " [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [pə'troʊl]['oʊvər] [tɔːrd]
He **said** **over** **his** **shoulder** **,** **"** **I** **was** **just** **making** **a** **routine** **patrol** **over** **toward**
他 说 超过 他的 肩膀 , " 我 曾是 只是 制作 一个 常规 巡逻 超过 朝向
- [el] - .
Amérene **El** **Kasbach** **.**
- 埃尔 - .

他头也不回地说：“我当时正在阿梅雷内·埃尔·卡斯巴赫方向进行例行巡逻。”

[aɪ'd]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['twɑːreg][ɪn][kæmp][ðer; ðər] .
I'd **estimate** **there** **were** **a** **hundred** **Tuareg** **in** **camp** **there** **.**
ID 估计 那里 是 一个 百 图阿雷格人 在 营 那里 .

我估计营地里有大约一百名图阿雷格人。

['kæməlz] , [ə; eɪ] [fjuː] [ʃiːp] , [ə; eɪ] [fjuː] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['dɔŋkiz] .

Camels	,	a	few	sheep	,	a	few	horses	and	donkeys	.
骆驼	,	一个	很少	羊	,	一个	很少	马匹	和	驴	.

骆驼、几只羊、几匹马和几头驴。

['moʊstli] [goʊts] .

Mostly	goats	.
大多	山羊	.

主要是山羊。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Thousands	of	them	.
数千	的	他们	.

成千上万个。

[baɪ] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['træns,plænt] , [ðeɪv] [bɪn] [ðer; ðər] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [soʊ] .

By	the	looks	of	the	transplants	,	they've	been	there	possibly	a	week	or	so	.
经过	这	看起来	的	这	移植	,	他们有	到过	那里	可能	一个	星期	或者	所以	.

从移植的植物看起来的情况来看，它们可能已经在那里待了一周左右了。

" ['dʒɑːni] [sed] [ɪn] ['ægəni] , " [oʊ] , [lɔːrd] .

"	Johnny	said	in	agony	,	"	Oh	,	Lord	.
"	约翰尼	说	在	痛苦	,	"	哦	,	主	.

约翰尼痛苦地说："哦，主啊。"

[wʌt] [klæn] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ?

What	clan	were	they	?
什么	氏族	是	他们	?

他们是哪个氏族的?

" ['derɪk] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [bɪr] [kæn; kən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['oʊpənər] [ðæt] [hʌŋ] [frʌm; frəm]

"	Derek	punched	a	hole	in	his	beer	can	with	the	opener	that	hung	from
"	德里克	拳击	一个	洞	在	他的	啤酒	能	和	这	开球	那	悬挂	从

[ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [baɪ] [ə; eɪ] [strɪŋ] .

the	refrigerator	by	a	string	.
这	冰箱	经过	一个	细绳	.

德里克用挂在冰箱上的开罐器在啤酒罐上戳了个洞。

" [aɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [loʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʃek] .

"	I	didn't	go	low	enough	to	check	.
"	我	没有	去	低的	足够的	到	查看	.

"我没能蹲得足够低去检查。"

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevər] [tel] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['twɑːreg] .

You	can	never	tell	with	a	Tuareg	.
你	能	绝不	告诉	和	一个	图阿雷格人	.

图阿雷格人的事，你永远也猜不透。

[ðeɪ] [kɑːnt] [rɪ'zɪst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['tɑːrgɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['helɪkɑːptər] ,

They	can't	resist	as	beautiful	a	target	as	a	helicopter	,
他们	不能	抵抗	作为	美丽的	一个	目标	作为	一个	直升机	,

他们无法抗拒像直升机这样漂亮的靶子。

[ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ˌem 'iː] ,

and	one	of	these	days	one	of	them	is	going	to	make	a	hole	in	me	,
和	一	的	这些	天	一	的	他们	是	去	到	制作	一个	洞	在	我	,

总有一天，它们中的一个会把我打穿。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːsəlɑːʒ] [ɔːr] ['rəʊtəz] .

instead	of	in	the	fuselage	or	rotors	.
反而	的	在	这	机身	或者	转子	.

而不是在机身或旋翼中。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] , ['fjʊriəs] , [plʌŋkt] [hɪm'self] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['daiəld]
" Johnny McCord , furious , plunked himself down before the telephone and dialed
" 约翰尼 麦考德 , 狂怒 , 猛击 他自己 向下 前 这 电话 和 拨号
['tɛsəˌlɪt] , - ['kilәˌmiːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Tessalit , 275 kilometers to the south .
泰萨利特 , - 公里 到 这 南 .

约翰尼·麦考德怒不可遏，一屁股坐在电话前，拨通了位于南方 275 公里外的泰萨利特的电话。

[ðə; ði][gɜːrl][ɑːn][ðə; ði][desk][ðer; ðər] [grɪnd] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " [hə'loʊ] , ['dʒɑːni] .
The girl on the desk there grinned at him and said , " Hello , Johnny .
这 女孩 在 这 桌子 那里 咧嘴一笑 在 他 和 说 , " 你好 , 约翰尼 .

坐在桌子旁的女孩对他咧嘴一笑，说道："你好，约翰尼。"

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [muːd] [fɔːr; fər] ['plezəntriːz] .
" Johnny McCord was in no mood for pleasantries .
" 约翰尼 麦考德 曾是 在 不 情绪 为了 客套话 .

约翰尼·麦考德当时没有心情寒暄。

[hiː; hi] [snæpt] , " [huːz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɑːn] ['beduɪn] [pə'troʊl] [daʊn] [ðer; ðər] ?
He snapped , " Who's supposed to be on Bedouin patrol down there ?
他 啪啪 , " 谁是 据称 到 是 在 贝都因人 巡逻 向下 那里 ?

他厉声问道："谁应该在那里进行贝都因人巡逻？"

" [ʃiː; ʃi] [bliŋkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" She blinked at him .
" 她 眨眼 在 他 .

她眨了眨眼看着他。

" [waɪ] , [moʊ'hɑːmɪd] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [pə'troʊlɪŋ] [ðɪs] ['eriə] , ['mɪstər] . [mə'kɔrd] . "
" Why , Mohammed is in command of patrolling this area , Mr . McCord . "
" 为什么 , 穆罕默德 是 在 命令 的 巡逻 这 区域 , 先生 . 麦考德 . "

"麦考德先生，穆罕默德负责指挥这一区域的巡逻工作。"

" [moʊ'hɑːmɪd] ? [moʊ'hɑːmɪd] [huː] ?
" Mohammed ? Mohammed who ?
" 穆罕默德 ? 穆罕默德 WHO ?

"穆罕默德？哪个穆罕默德？"

['eɪti] [pər'sent] [ʌv; əv] [ðiːz] ['mɑːliən] [ɑːr; ər] [neɪmd] [moʊ'hɑːmɪd] . "
Eighty percent of these Malians are named Mohammed . "
八十 百分比 的 这些 马里人 是 命名 穆罕默德 . "

这些马里人中有百分之八十都叫穆罕默德。

" ['kæptɪn] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [oʊld] [ʃeɪk] .
" Captain Mohammed Mohmoud ould Cheikh .
" 队长 穆罕默德 穆罕默德 可以 谢赫 .

"穆罕默德·穆罕默德·乌尔德·谢赫上尉。

" [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ˌʌnˌnesə'serəli] , " [ðə; ði] - [sʌn] .
" She added , unnecessarily , " The Cadi's son .
" 她 额外 , 不必要的 , " 这 - 儿子 .

她不必要地补充道："卡迪的儿子。"

" ['dʒɑːni] [grʌntid] .
" Johnny grunted .
" 约翰尼 哼哼 .

约翰尼哼了一声。

['hiːd] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][gɑːt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] - [sʌn]

He'd	always	suspected	that	the	captain	had	got	his	ideas	of	what	a	cadi's	son
他会	总是	怀疑	那	这	队长	有	得到	他的	想法	的	什么	一个	-	儿子

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] ['hɑːliwʊd] [muvɪz] .

should	be	like	from	seeing	Hollywood	movies	.
应该	是	喜欢	从	看到	好莱坞	电影	.

他一直怀疑船长是从好莱坞电影里了解到卡迪的儿子应该是什么样子的。

" [lʊk] , [keit] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	,	Kate	,	"	he	said	.
"	看	,	凯特	,	"	他	说	.

“听着，凯特，”他说。

" [let] [ˌem 'iː] [tɔːk] [tuː; tə] ['mɛlɚ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Let	me	talk	to	Mellor	,	will	you	?
"	让	我	讲话	到	梅勒	,	将要	你	?

“让我和梅勒谈谈，好吗？”

" [hɜːr; hər] [feɪs] ['feɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪli] [tænd] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]

"	Her	face	faded	to	be	replaced	by	that	of	a	highly	tanned	,	middle	-	aged
"	她	脸	褪色	到	是	替换	经过	那	的	一个	高度	晒黑的	,	中间	-	老年人

[ɪg'zekjətɪv] [taɪp] .

executive	type	.
管理人员	类型	.

“她的脸渐渐消失，取而代之的是一位皮肤黝黑的中年女高管的脸。”

[hiː; hi] [skauld] [æt; ət] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ðɪs] - ['betər] - [biː; bi] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

He	scowled	at	Johnny	McCord	with	a	this	-	better	-	be	-	important	expression	,
他	皱着眉头	在	约翰尼	麦考德	和	一个	这	-	更好的	-	是	-	重要的	表达	,

[nɑːt] ['helpɪŋ] ['dʒɑːniːz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

not	helping	Johnny's	disposition	.
不是	帮助	约翰尼的	处置	.

他怒视着约翰尼·麦考德，一副“最好是件很重要的事”的表情，这让约翰尼的心情更加糟糕。

[hiː; hi] [snæpt] , " ['sʌmˌbɑːdiːz] [let] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [goʊts] ['ɪntuː][maɪ] [ˌjuːkə'lɪptəs] ['træns,plænt][ɪn]

He	snapped	,	"	Somebody's	let	several	thousand	goats	into	my	eucalyptus	transplants	in
他	啪啪	,	"	某人的	让	一些	千	山羊	进入	我的	桉树	移植	在

[maɪ] ['westərn] [fɔːr] ['hʌndrəd] .

my	western	four	hundred	.
我的	西	四	百	.

他厉声说道：“有人把几千只山羊放进了我西部四百英亩的桉树移植苗圃里。”

" ['mɛlɚ] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

"	Mellor	was	taken	aback	.
"	梅勒	曾是	已采取	背	.

梅勒大吃一惊。

['dʒɑːni] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] ['derɪk] [bæk] - [treɪl][ðem; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]

Johnny	said	,	"	I	can	have	Derek	back	-	trail	them	,	if	you	want	to	be
约翰尼	说	,	"	我	能	有	德里克	后退	-	踪迹	他们	,	如果	你	想	到	是

[ʃʊr] ,

sure	,
当然	,

约翰尼说：“如果你想确保万无一失，我可以让德里克跟踪他们。”

[bʌt; bət] [its] ['ɔːlmoʊst] ['pɑːzətɪv] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] .

but	it's	almost	positive	they	came	from	the	south	,	this	time	of	year	.
但	它是	几乎	积极的	他们	来了	从	这	南	,	这	时间	的	年	.

但几乎可以肯定，在这个季节，它们来自南方。

" ['mɛlɚ] ['spʌtərd] , " [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" **Mellor** **sputtered** **,** " **They** **might** **have** **come** **from** **the** **direction** **of**
" 梅勒 溅射 , " 他们 可能 有 来 从 这 方向 的
- .
Timmissao **.**
- .

梅勒结结巴巴地说："他们可能是从蒂米萨奥方向来的。"

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] , ['eniweɪ] ? "
Who **are** **they** **,** **anyway** **?** **"**
WHO 是 他们 , 反正 ? "

他们到底是谁?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .
" **I** **don't** **know** **.**
" 我 不 知道 .

"我不知道。

['twɑːreg] .
Tuareg **.**
图阿雷格人 .

图阿雷格人。

[aɪ] [θɔːt] [wiːd] [sə'poʊzɪdli] ['setld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['twɑːreg] .
I **thought** **we'd** **supposedly** **settled** **with** **all** **the** **Tuareg** **.**
我 想法 我们会 据说 定居 和 全部 这 图阿雷格人 .

我以为我们已经和所有图阿雷格人达成和解了。

[gʊd] [lɔːrd] , [mæn] ,
Good **Lord** **,** **man** **,**
好的 主 , 男人 ,

我的天哪，老兄

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] ['meni] ['træns,plænt][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [goʊts] [kæn; kən][goʊ] [θruː] [ɪn][ə; eɪ]
do **you** **know** **how** **many** **transplants** **a** **thousand** **goats** **can** **go** **through** **in** **a**
做 你 知道 如何 许多 移植 一个 千 山羊 能 去 通过 在 一个
['wiːks] [taɪm] ? "
week's **time** **?** **"**
本周 时间 ? "

你知道一千只山羊一周内可以接受多少次器官移植吗?

" [ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] !
" **A** **week's** **time** **!**
" 一个 本周 时间 !

一周后!

" ['mɛlɚ] [ra:spt] .
" **Mellor** **rasped** **.**
" 梅勒 粗糙的 .

梅勒嘶哑地说。

" [juː; jʊ] [miːn] [juːv] ['teɪkən][ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðem; ðəm] ?
" **You** **mean** **you've** **taken** **a** **whole** **week** **to** **detect** **them** **?**
" 你 意思是 你已经 已采取 一个 所有的 星期 到 探测 他们 ?

你是说你们花了一整周时间才发现它们?

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **Johnny** **McCord** **glared** **at** **him** **.**
" 约翰尼 麦考德 怒目而视 在 他 .

约翰尼·麦考德怒视着他。

" [ə; eɪ] [hoʊl] [wiːk] !
" A 一个 whole 所有的 week 星期 ! !

整整一周！

[wɪə(r)] ['lʌki] [ðeɪ] ['dɪdnt] [spend] [ðə; ði] [hoʊl] ['siːz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
We're 是 lucky 幸运的 they 他们 didn't 没有 spend 花费 the 这 whole 所有的 season 季节 before 前 we 我们 found 成立 them 他们 .

我们很幸运，它们没有在我们发现它们之前待满整个季节。

[haʊ] [bɪg] [ə; eɪ] [stɑːf] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɪr] , ['mɛlɚ] ?
How 如何 big 大的 a 一个 staff 职员 do 做 you 你 think 思考 we 我们 have 有 here 这里 , Mellor 梅勒 ?

梅勒，你觉得我们这里有多少员工?

[ðeəz; ðəz] [dʒʌst] [θriː] [ʌv; əv] [juː 'es] .
There's 有 just 只是 three 三 of 的 us 我们 .

我们只有三个人。

['oʊnli] [wʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [sperd] [fɔːr; fər] [pə'troʊl] . "
Only 仅有的 one 一 can 能 be 是 spared 幸存 for 为了 patrol 巡逻 . " .

只能抽调一个人去巡逻。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] ['neɪtɪvz] , " [ðə; ði] ['oʊldər] [mæn] [grauld] .
"
You 你 have 有 natives 本地人 , "
the 这 older 老 man 男人 growled 咆哮 .

"你们这里有土著人，"老人低声说道。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [flai] ['helɪkɑːptərz] .
"
They 他们 can't 不能 fly 飞 helicopters 直升机 .

他们不会开直升机。

[moʊst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [draɪv] [ə; eɪ] [lænd] ['roʊvər] [ɔːr] [ə; eɪ] [dʒiːp] .
Most 最多 of 的 them 他们 can't 不能 even 甚至 drive 驾驶 a 一个 Land 土地 Rover 路虎 or 或者 a 一个 jeep 吉普车 .

他们中的大多数人甚至连路虎或吉普车都不会开。

[bɪ'saɪdz] [ðæt] , [ðeə(r)] [skerd] [tuː; tə] [deθ] [ʌv; əv] ['twɑːreg] .
Besides 除了 that 那 , they're 它们是 scared 害怕的 to 到 death 死亡 of 的 Tuaregs 图阿雷格人 .

除此之外，他们还非常害怕图阿雷格人。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [der] [rɪ'pɔːrt] [ðem; ðəm] .
They 他们 wouldn't 不会 dare 敢 report 报告 them 他们 .

他们不敢举报。

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪz] , [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [stɑːp] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [θruː] ?
What 什么 I 我 want 想 to 到 know 知道 is 是 , why 为什么 didn't 没有 you 你 stop 停止 them 他们 coming 未来 through 通过 ?

我想知道的是，你为什么不阻止他们进来?

" ['mɛlɚ] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
"
Mellor 梅勒 was 曾是 on 在 the 这 defensive 防守 .

梅勒当时处于守势。

[hiː; hi] ['ræŋkt] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [raɪt] [naʊ] .
He 他 ranked 排名 Johnny 约翰尼 McCord 麦考德 , but 但 that 那 was 曾是 beside 旁 the 这 point 观点 right 正确的 now 现在 .

他给约翰尼·麦考德打了分，但这跟现在的情况无关。

[hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , " [aɪl] [tʃek] [ðɪs] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] , [mə'kɔrd] .

He	said	finally	,	"	I'll	check	this	all	the	way	through	,	McCord	.
他	说	最后	,	"	患病的	查看	这	全部	这	方式	通过	,	麦考德	.

他最后说道："我会把这件事彻底检查一遍，麦考德。"

['miːnwaɪl] , [aɪl] [send] [jʌŋ] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] .

Meanwhile	,	I'll	send	young	Mohammed	Mohmoud	up	with	a	group	of	his	men	.
同时	,	患病的	发送	年轻的	穆罕默德	穆罕默德	向上	和	一个	团体	的	他的	男人	.

"
"
"

与此同时，我会派年轻的穆罕默德·穆罕默德带着他的一队人马上去。

" [tuː; tə][duː] [wʌt] ?

"	To	do	what	?
"	到	做	什么	?

做什么？

" ['dʒɑːni] [di'mɑːndid] .

"	Johnny	demanded	.
"	约翰尼	要求	.

约翰尼要求道。

" [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [goʊts] , [wʌt] [els] ?

"	To	shoot	the	goats	,	what	else	?
"	到	射击	这	山羊	,	什么	别的	?

"除了射杀山羊还能干什么？"

" ['dʒɑːni] [grauld] ,

"	Johnny	growled	,
"	约翰尼	咆哮	,

约翰尼低吼道。

" [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['twɑːreg][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] [ə; eɪ]

"	One	of	these	days	a	bunch	of	these	Tuareg	are	going	to	decide	that	a
"	一	的	这些	天	一个	束	的	这些	图阿雷格人	是	去	到	决定	那	一个

['lɪntʃɪŋ] [biː] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] ,

lynching	bee	is	in	order	,
私刑	蜜蜂	是	在	命令	,

"总有一天，这些图阿雷格人会决定搞一场私刑。"

[ænd; ənd] [ðæts] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [beɪs] [æt; ət][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] .

and	that's	going	to	be	the	end	of	this	little	base	at	Bidon	Cinq	.
和	那就是	去	到	是	这	结尾	的	这	小的	根据	在	比顿	cinq	.

比东辛克这个小基地就此结束了。

" ['mɛlɚ] [sed] ,

"	Mellor	said	,
"	梅勒	说	,

梅勒说，

" [ɪf] [ðeə(r)] ['twɑːreg]['nəʊˌmædz] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ]['liːg(ə)l] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['sevrəl]

"	If	they're	Tuareg	nomads	then	they	have	no	legal	right	to	be	within	several
"	如果	它们是	图阿雷格人	游牧民族	然后	他们	有	不	合法的	正确的	到	是	之内	一些

['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] .

hundred	miles	of	Bidon	Cinq	.
百	英里	的	比顿	cinq	.

"如果他们是图阿雷格游牧民族，那么他们就没有合法权利出现在比东辛克几百英里的范围内。"

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪv] [gɑːt][goʊts] , [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] .

And	if	they've	got	goats	,	they	shouldn't	have	.
和	如果	他们有	得到	山羊	,	他们	不应该	有	.

如果他们养了山羊，那他们就不应该养。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɔ:t] [ʌp] ['evri] [goʊt] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rld] .

The	Commission	has	bought	up	every	goat	in	this	part	of	the	world	.
这	委员会	有	买	向上	每一个	山羊	在	这	部分	的	这	世界	.

委员会买下了这一地区所有的山羊。

" ['dʒɑ:ni] [grauld] , " [ʃʊr] ,

"	Johnny	growled	,	"	Sure	,
"	约翰尼	咆哮	,	"	当然	,

约翰尼低吼道："当然。"

[bɔ:t] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [left] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twɑ:reg] [tu:; tə]

bought	them	up	and	then	left	it	to	the	honor	of	the	Tuareg	to
买	他们	向上	和	然后	左边	它	到	这	荣誉	的	这	图阿雷格人	到

[dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

destroy	them	.
破坏	他们	.

他们买下了这些奴隶，然后把消灭他们的重任留给了图阿雷格人的荣誉。

[ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['twɑ:reg] !

The	honor	of	the	Tuareg	!
这	荣誉	的	这	图阿雷格人	!

图阿雷格人的荣耀!

[hɑ:] !

Ha	!
哈	!

哈!

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] ['pɑ:mpəsli] , " [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpər] ['eʃəˌlɔnz] , [mə'kɔrd] ?

"	The	other	said	pompously	,	"	Are	you	criticizing	the	upper	echelons	,	McCord	?
"	这	其他	说	傲慢地	,	"	是	你	批评	这	上	梯队	,	麦考德	?

另一个人傲慢地说："麦考德，你是在批评高层吗？"

" ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [snæpt] , " [jʊə(r)] [dæmd] [raɪt]

"	Johnny	McCord	snapped	,	"	You're	damned	right
"	约翰尼	麦考德	啪啪	,	"	你是	该死的	正确的

约翰尼·麦考德厉声说道："你说得对。"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] .

I	am	.
我	是	.

我是。

" [hi:; hi] [slæmd] [ɔ:f] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [ɑ:n] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .

"	He	slammed	off	the	telephone	and	turned	on	Derek	Mason	.
"	他	猛烈抨击	离开	这	电话	和	转向	在	德里克	石匠	.

他猛地挂断电话，转而斥责德里克·梅森。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['grɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	What	are	you	grinning	about	?
"	什么	是	你	咧嘴笑	关于	?

你笑什么呢?

" ['derɪk] [drɔ:ld] , " [aɪ] [seɪ] , ['haɪrəm] ,

"	Derek	drawled	,	"	I	say	,	Hiram	,
"	德里克	拖长音	,	"	我	说	,	希拉姆	,

德里克慢吞吞地说："我说，希拉姆，

[aɪ][gɑːt][ə; eɪ] ['sniːki] [sə'spɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [eint] ['nevər]['gənə; 'gɔːnə]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɔfn] [ðɪs] [hɪr]

I	got	a	sneaky	suspicion	you	ain't	never	gonna	graduate	off'n	this	here
我	得到	一个	狡猾的	怀疑	你	不是	绝不	将会	毕业	奥夫	这	这里

[fɑːrm] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə]['kɑːt(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] ['slɪkɚz] ['betər] . "

farm	if	you	don't	learn	how	to	cotton	up	to	the	city	slickers	better	.	"
农场	如果	你	不	学习	如何	到	棉布	向上	到	这	城市	雨衣	更好的	.	"

我隐隐觉得，如果你不学会如何更好地与城里人打交道，你永远也别想离开这个农场。

" [oʊ] , [ʃʌt] [ʌp] , " ['dʒɑːni] [grauld] .

"	Oh	,	shut	up	,	"	Johnny	growled	.
"	哦	,	关闭	向上	,	"	约翰尼	咆哮	.

“哦，闭嘴，”约翰尼咆哮道。

" [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðər] [bɪr] .

"	Let's	have	another	beer	.
"	我们来吧	有	其他	啤酒	.

“我们再喝一杯啤酒吧。”

" [bɪ'fɔːr] ['derɪk] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [skriːn] [lɪt] [ʌp] [ə'gen]

"	Before	Derek	could	bring	it	to	him	,	the	telephone	screen	lit	up	again
"	前	德里克	可以	带来	它	到	他	,	这	电话	屏幕	点燃	向上	再次

[ænd; ənd] [pɔːl] ['piːtɚsən] ,

and	Paul	Peterson	,
和	保罗	彼得森	,

“德里克还没来得及把手机递给他，电话屏幕就再次亮了起来，是保罗·彼得森打来的电话。”

[ʌv; əv][ðə; ði] [poʊst] ['waɪˌgænd] [beɪs] , [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

of	the	Poste	Weygand	base	,	was	there	.
的	这	邮政	韦根	根据	,	曾是	那里	.

驻扎在韦根德邮政基地的人员也在那里。

[hiː; hi] [sed] , " [haɪ] .

He	said	,	"	Hi	.
他	说	,	"	你好	.

他说：“你好。”

[juː; jʊ] [gaɪz] [lʊk] [laɪk] [jʊə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kraɪsɪs] . "

You	guys	look	like	you're	having	a	crisis	.	"
你	伙计们	看	喜欢	你是	拥有	一个	危机	.	"

你们看起来好像遇到了危机。

" [hə'loʊ] , [pɔːl] , " ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [sed] .

"	Hello	,	Paul	,	"	Johnny	McCord	said	.
"	你好	,	保罗	,	"	约翰尼	麦考德	说	.

“你好，保罗，”约翰尼·麦考德说道。

" ['kraɪsɪs][ɪz] [raɪt] .

"	Crisis	is	right	.
"	危机	是	正确的	.

“危机说得对。”

[ðoʊz] ['dʒɚːks] [daʊn] [saʊθ] [let][ə; eɪ][klæn][ʌv; əv]['twɑːreg] , [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd]

Those	jerks	down	south	let	a	clan	of	Tuareg	,	complete	with	a	few	thousand
那些	混蛋	向下	南	让	一个	氏族	的	图阿雷格人	,	完全的	和	一个	很少	千

[goʊts] ,

goats	,
山羊	,

南方那些混蛋放走了一个图阿雷格部落，还带着几千只山羊。

['kæməlz][ænd; ənd] [ʃiːp] [θruː] .

camels	and	sheep	through	.
骆驼	和	羊	通过	.

骆驼和绵羊穿过。

[ðeɪv] [bɪn] ['greɪzɪŋ] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn][maɪ] [west] [fɔːr] ['hʌndrəd] . "
They've **been** **grazing** **a** **week** **or** **more** **in** **my** **west** **four** **hundred** **.** **"**
他们有 到过 放牧 一个 星期 或者 更多的 在 我的 西方 四 百 . "

它们在我西边四百英尺的牧场里吃草已经一个多星期了。

" [gʊd] [griːf] .
" **Good** **grief** **.**
" 好的 悲伤 .

"我的天哪。"

" [pɔːl] ['grɪmɪst] .
" **Paul** **grimaced** **.**
" 保罗 做了个鬼脸 .

保罗做了个鬼脸。

" [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
" **At** **least** **that's** **one** **thing** **we** **don't** **have** **to** **worry** **about** **.**
" 在 至少 那就是 一 事物 我们 不 有 到 担心 关于 .

"至少有一件事我们不用担心。"

[ðeɪ] ['nevər] [get] [ðɪs] [fɑːr][ʌp] .
They **never** **get** **this** **far** **up** **.**
他们 绝不 得到 这 远的 向上 .

他们从来没爬到过这么高的地方。

['haʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
How'd **it** **happen** **?** **"**
怎么做到的 它 发生 ? "

怎么会这样?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] .
" **I** **don't** **know** **,** **but** **I'm** **going** **to** **find** **out** **.**
" 我 不 知道 , 但 我是 去 到 寻找 出去 .

我不知道，但我会去查清楚。

[aɪ] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði] [mes] [jet] , [bʌt; bət] [its] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [rek] [ðæt] [hoʊl] [fɔːr] ['hʌndrəd] .
I **haven't** **seen** **the** **mess** **yet** **,** **but** **it's** **certain** **to** **wreck** **that** **whole** **four** **hundred** **.**
我 还没有 已见 这 混乱 然而 , 但 它是 肯定 到 破坏 那 所有的 四 百 .

我还没看到那场灾难的惨状，但肯定会毁了那四百多人。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [dʒʌst][wʌn][goʊt][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv] [θriː] - [jɪr]
Have **you** **ever** **seen** **just** **one** **goat** **at** **work** **on** **the** **bark** **of** **three** **-** **year**
有 你 曾经 已见 只是 一 山羊 在 工作 在 这 吠 的 三 - 年
['trænsˌplænt] ?
transplants **?**
移植 ?

你见过一只山羊在三年生移植树苗的树皮上工作吗?

" [pɔːl] ['ʃʌdəd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
" **Paul** **shuddered** **sympathetically** **.**
" 保罗 颤抖 同情地 .

保罗同情地打了个寒颤。

" [lʊk] , ['dʒɑːni] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Look** **,** **Johnny** **,** **"** **he** **said** **.**
" 看 , 约翰尼 , " 他 说 .

"听着，约翰尼，"他说。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] .
" **The** **reason** **I** **called** **you** **.**
" 这 原因 我 称为 你 .

我打电话给你的原因。

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [er] - ['kʊʃ(ə)n] [lænd]['roʊvər] ['kʌmɪŋ] [θruː] .

There's	an	air	-	cushion	Land	Rover	coming	through	.
有	一个	空气	-	软垫	土地	路虎	未来	通过	.

一辆气垫路虎正在驶来。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst][left] .

She	just	left	.
她	只是	左边	.

她刚走。

" ['derɪk] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] ['oʊvər] ['dʒɑːniːz] ['ʃoʊldər] ['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] .

"	Derek	Mason	looked	over	Johnny's	shoulder	into	the	screen	.
"	德里克	石匠	看起来	超过	约翰尼的	肩膀	进入	这	屏幕	.

德里克·梅森越过约翰尼的肩膀看向屏幕。

" [wʌt] [daɪə] [miːn] , [ʃiː; ʃi] ?

"	What	d'ya	mean	,	she	?
"	什么	d'ya	意思是	,	她	?

“你这话是什么意思，她？”

" [pɔːl] [grɪnd] .

"	Paul	grinned	.
"	保罗	咧嘴一笑	.

保罗咧嘴一笑。

" [dʒʌst] [ðæt] , [ænd; ənd] , ['bʌstər] , [ʃiːz] [stækt] .

"	Just	that	,	and	,	Buster	,	she's	stacked	.
"	只是	那	,	和	,	巴斯特	,	她是	堆叠	.

“就是这样，还有，巴斯特，她身材很棒。”

[ə; eɪ] [mædəmwə'zel] [e'lɛn] - [ʌv; əv]['pærɪs] [mætʃ] .

A	Mademoiselle	Hélène	Desage	-	of	Paris	Match	.
一个	小姐	海伦	-	-	的	巴黎	匹配	.

《巴黎竞赛》的海伦·德萨奇小姐。

" ['dʒɑːni] [sed] , " [ðə; ði] [frentʃ] ['mægəziːn] ?

"	Johnny	said	,	"	The	French	magazine	?
"	约翰尼	说	,	"	这	法语	杂志	?

约翰尼说：“那本法国杂志呢？”

[wɒts] [ʃiː; ʃi]['duːɪŋ][ɪn][ə; eɪ][roʊd][kɑːr] ?

What's	she	doing	in	a	road	car	?
是什么	她	正在做	在	一个	路	车	?

她为什么会在公路车里?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi][hæv; həv][æn; ən]['erkræft] ?

Why	doesn't	she	have	an	aircraft	?
为什么	不	她	有	一个	飞机	?

她为什么没有飞机?

[ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ][roʊd][kɑːr] [θruː] [hɪr] [ðɪs] [hoʊl] [jɪr] .

There	hasn't	been	a	road	car	through	here	this	whole	year	.
那里	还没有	到过	一个	路	车	通过	这里	这	所有的	年	.

今年以来，这里还没有一辆公路车辆经过。

" [pɔːl] [ʃ'rʌgd] .

"	Paul	shrugged	.
"	保罗	耸了耸肩	.

保罗耸了耸肩。

" [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ʃiːz] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] [ʌv; əv] [haʊ] [θɪŋz] ['mʌstv] [bɪn]
" She claims she's getting it from the viewpoint of how things must've been
" 她 索赔 她是 获得 它 从 这 观点 的 如何 事物 肯定有 到过
['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
twenty years ago .
二十 年 前 .

"她声称自己是从二十年前的情况的角度来理解这件事的。"

[soʊ] , ['eniweɪ] , [wiːv] ['nəutifaid] [juː; jʊ] .
So , anyway , we've notified you .
所以 , 反正 , 我们已经 已通知 你 .

总之，我们已经通知您了。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [tɜːrn] [ʌp] [ɪn] [eɪt] [ɔːr] [ten] ['aʊərz] ,
If she doesn't turn up in eight or ten hours ,
如果 她 不 转动 向上 在 八 或者 十 小时 ,

如果她八到十个小时后还没出现，

[juː; jʊ] ['betər] [send] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] . "
you better send somebody to look for her . "
你 更好的 发送 某人 到 看 为了 她 . "

你最好派人去找她。

" [jeə] , " ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [sed] .
" Yeah , " Johnny McCord said .
" 是的 , " 约翰尼 麦考德 说 .

"是啊，"约翰尼·麦考德说道。

" [wel] , [soʊ] [lɔːŋ] , [pɔːl] .
" Well , so long , Paul .
" 出色地 , 所以 长的 , 保罗 .

"好了，再见了，保罗。"

" [ðə; ði] ['ʌðɚz] [feɪs] ['feɪdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
" The other's face faded from the screen and Johnny McCord turned to his
" 这 其他的 脸 褪色 从 这 屏幕 和 约翰尼 麦考德 转向 到 他的
['kɑːliːg] .
colleague .
同事 .

"另一个人的脸从屏幕上消失了，约翰尼·麦考德转向他的同事。

" [wʌn] [mɔːr] [ɪk'streɪniəs] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [faʊl] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['skedʒuːl] .
" One more extraneous something to foul up our schedule .
" 一 更多的 无关的 某物 到 犯规 向上 我们的 日程 .

"又一件无关紧要的事打乱了我们的计划。"

" ['derɪk] [sed] ['maɪldli] , " [aɪ] [seɪ] , ['haɪrəm] , ['wʌtɚ, 'hwʌtɚ] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Derek said mildly , " I say , Hiram , what're you complaining about ?
" 德里克 说 轻微地 , " 我 说 , 希拉姆 , 是什么 你 抱怨 关于 ?

德里克温和地说："我说，海勒姆，你在抱怨什么呢？"

['dɪdnt] [juː; jʊ] [hɪr] [tel] [wʌt] [pɔːl] [dʒʌst] [sed] ?
Didn't you hear tell what Paul just said ?
没有 你 听到 告诉 什么 保罗 只是 说 ?

你没听到保罗刚才说的话吗?

[ʃiːz] [stækt] .
She's stacked .
她是 堆叠 .

她身材很棒。

[biː; bi][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ] ['trævlɪŋ] ['seɪlzwʊmən] ['vɪzɪtɪn] - [ðə; ði][fɑːrm] . "
Be just like a traveling saleswoman visitin ' the farm . "
是 只是 喜欢 一个 旅行 售货员 访问 - 这 农场 . "

就像一个来农场拜访的推销员一样。

" [jeə] , " ['dʒɑːni] [grauld] .
" Yeah , " Johnny growled .
" 是的 , " 约翰尼 咆哮 .

“是啊，”约翰尼低声说道。

" [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ]
" And I can see just how much work I'll be getting out of you as long
" 和 我 能 看 只是 如何 很多 工作 患病的 是 获得 出去 的 你 作为 长的
[æz; əz] [ʃiːz] [hɪr] .
as she's here .
作为 她是 这里 .

“只要她在这里，我就能看出你能帮我做多少工作。”

" [iː]
" II
" 二

“二

[poʊst] ['mɔːris] [kɔrtiːɜ˞] , ['betər] [noʊn] [ɪn][ðə; ði][sə'heərər][æz; əz][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] ,
Poste Maurice Cortier , better known in the Sahara as Bidon Cinq ,
邮政 莫里斯 科尔蒂埃 , 更好的 已知 在 这 撒哈拉沙漠 作为 比顿 cinq ,

Poste Maurice Cortier，在撒哈拉地区更为人熟知的名字是 Bidon Cinq，

[ɪz][æz; əz] [rɪ'moʊt] [ə; eɪ][spɑːt][ɑːn] [ɜːrθ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz]['evər] [lɪvd] .
is as remote a spot on earth in which man has ever lived .
是 作为 偏僻的 一个 点 在 地球 在 哪个 男人 有 曾经 居住地 .

这是地球上人类居住过的最偏远的地方。

[sʌm; səm] - ['kilə,miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [bʊrem] [ɑːn][ðə; ði][niː'ʒer]['rɪvər] .
Some 750 kilometers to the south is Bourem on the Niger river .
一些 - 公里 到 这 南 是 布雷姆 在 这 尼日尔 河 .

往南约 750 公里是尼日尔河畔的布雷姆。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [west] [ʌv; əv] [bʊrem] [ə'nʌðər] - ['kilə,miːtəz] , [juː; jʊ] [riːtʃ] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
If you go west of Bourem another 363 kilometers , you reach Timbuktu ,
如果 你 去 西方 的 布雷姆 其他 - 公里 , 你 抵达 廷巴克图 ,

从布雷姆向西再走363公里，就到了廷巴克图。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɪn] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][suː'dɑːn,suː'dæn] .
the nearest thing to a city in that part of the Sudan .
这 最近的 事物 到 一个 城市 在 那 部分 的 这 苏丹 .

苏丹那部分地区最接近城市的地方。

[ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [wʌn] , - ['kilə,miːtəz] [juː; jʊ] [riːtʃ] ['kɑːləm] -
If you travel north from Bidon Cinq 1 , 229 kilometers you reach Colomb -
如果 你 旅行 北 从 比顿 cinq 1 , - 公里 你 抵达 科伦布 -
,
Béchar ,
贝沙尔 ,

从比东辛克向北行驶 1,229 公里，即可到达科隆贝沙尔。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪti][ɪn] ['sʌðərn] [æl'dʒɪriə] .
the nearest thing to a city in southern Algeria .
这 最近的 事物 到 一个 城市 在 南部 阿尔及利亚 .

阿尔及利亚南部最接近城市的地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ]['reilrəudz] , [noʊ] ['haɪweɪz] .

There	are	no	railroads	,	no	highways	.
那里	是	不	铁路	,	不	高速公路	.

这里没有铁路，也没有公路。

[ðə; ði] [træk] [θruː] [ðə; ði]['dezərt][ɪz] [mɑːrkt] [baɪ][ɔɪl] [drʌmz] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['græv(ə)l][soʊ][ðə; ði][wɪnd]

The	track	through	the	desert	is	marked	by	oil	drums	filled	with	gravel	so	the	wind
这	追踪	通过	这	沙漠	是	标记	经过	油	鼓	已填	和	碎石	所以	这	风

[wəʊnt] [bloʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

won't	blow	them	away	.
惯于	吹	他们	离开	.

沙漠中的小路用装满碎石的油桶做路标，这样就不会被风吹走。

[ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɔɪl] [drʌm] ['evri] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] .

There	is	an	oil	drum	every	quarter	of	a	mile	or	so	.
那里	是	一个	油	鼓	每一个	四分之一	的	一个	英里	或者	所以	.

大约每隔四分之一英里就有一个油桶。

[juː; jʊ][goʊ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] , ['kæriɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] ['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtər] .

You	go	from	one	to	the	next	,	carrying	your	own	fuel	and	water	.
你	去	从	一	到	这	下一个	,	携带	你的	自己的	燃料	和	水	.

你从一个地方走到另一个地方，自己携带燃料和水。

[ɪf] [juː; jʊ][get] [lɔːst] , [ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn] ['erkræft] .

If	you	get	lost	,	the	authorities	come	looking	for	you	in	aircraft	.
如果	你	得到	丢失的	,	这	当局	来	寻找	为了	你	在	飞机	.

如果你迷路了，当局会乘飞机来寻找你。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd][juː; jʊ] .

Sometimes	they	find	you	.
有时	他们	寻找	你	.

有时候他们会找到你。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] ['dekeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

In	the	latter	decades	of	the	Twentieth	Century	,
在	这	后者	几十年	的	这	第二十	世纪	,

在二十世纪后几十年里，

[bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['aʊtpoʊst][ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

Bidon	Cinq	became	an	outpost	of	the	Sahara	Reforestation	Commission	which
比顿	cinq	成为	一个	前哨	的	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	哪个

[wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði][niː'ʒer] ,

was	working	north	from	the	Niger	,
曾是	在职的	北	从	这	尼日尔	,

比东辛克成为了撒哈拉沙漠植树造林委员会的一个前哨站，该委员会的工作范围从尼日尔河向北延伸。

[ænd; ənd] [saʊθ] [frʌm; frəm][æl'dʒɪriə][æz; əz] [wel] [æz; əz] [iːst] [frʌm; frəm][ðə; ði][ət'læntɪk] .

and	south	from	Algeria	as	well	as	east	from	the	Atlantic	.
和	南	从	阿尔及利亚	作为	出色地	作为	东方	从	这	大西洋	.

向南来自阿尔及利亚，向东来自大西洋。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən]

The	water	table	in	the	vicinity	of	Bidon	Cinq	was	considerably	higher	than
这	水	桌子	在	这	附近	的	比顿	cinq	曾是	相当	更高	比

[hæd; həd][wʌns] [bɪn] [θɔːt] .

had	once	been	thought	.
有	一次	到过	想法	.

比东辛克附近的地下水位比之前认为的要高得多。

['iːv(ə)n] [ɑːr'tiːʒən] [welz] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l][ɪn][sʌm; səm][ləu'kælitiz] .

Even	artesian	wells	were	possible	in	some	localities	.
甚至	自流井	水井	是	可能的	在	一些	地方	.

在某些地方甚至可能出现自流井。

[mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [stɪl] [wɜːr; wər] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [welz] [ɪk'splɔɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [nuː] ['soʊlər] - ['paʊərd]

More	practical	still	were	springs	and	wells	exploited	by	the	new	solar	-	powered
更多的	实际的	仍然	是	弹簧	和	水井	被利用	经过	这	新的	太阳的	-	动力

[pʌmps] [ðæt] [ɪn][ðer; ðər] [tenz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][wɜːr; wər]['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði][sændz][ʌv; əv]

pumps	that	in	their	tens	of	thousands	were	driving	back	the	sands	of
水泵	那	在	他们的	十	的	数千	是	驾驶	后退	这	沙子	的

[ðə; ði] ['wɝːldz] ['lɑːrdʒɪst]['dezərt] .

the	world's	largest	desert	.
这	世界的	最大	沙漠	.

更实用的是利用泉水和水井，数以万计的新型太阳能水泵正在驱赶世界上最大的沙漠中的沙子。

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [ænd; ənd] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔfɪsɝz] [mes] ,

Johnny	McCord	and	Derek	Mason	ate	in	the	officer's	mess	,
约翰尼	麦考德	和	德里克	石匠	吃	在	这	警官们	混乱	,

约翰尼·麦考德和德里克·梅森在军官餐厅吃饭。

[dɪ'vɔːrst] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrti] [ɔːr] ['fɪfti] ['ærəbz][ænd; ənd] ['sɒŋˌhaɪ] [huː] [kəm'poʊzd] [ðer; ðər][wɜːrk]

divorced	from	the	forty	or	fifty	Arabs	and	Songhai	who	composed	their	work
离婚	从	这	四十	或者	五十	阿拉伯人	和	宋海	WHO	由	他们的	工作

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

与构成其劳动力的四五十名阿拉伯人和桑海人断绝了关系。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['snɑːbəri] ,

It	wasn't	snobbery	,
它	不是	势利眼	,

那不是势利眼，

['sɪmpli] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ɪn] ['liːʒər] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['deɪz]

simply	a	matter	of	being	able	to	eat	in	leisure	and	discuss	the	day's
简单地	一个	事情	的	存在	有能力的	到	吃	在	闲暇	和	讨论	这	天

[æk'tɪvətiz] [friː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] [mes] [hɔːl] .

activities	free	of	the	chatter	of	the	larger	mess	hall	.
活动	自由的	的	这	喋喋不休	的	这	更大的	混乱	大厅	.

这只是能够悠闲地吃饭，并不受大餐厅里嘈杂声的干扰地讨论当天发生的事情的问题。

['derɪk] [lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪt] .

Derek	looked	down	into	his	plate	.
德里克	看起来	向下	进入	他的	盘子	.

德里克低头看着自己的盘子。

" ['haɪrəm] , " [hiː; hi] [drɔːld] , " [huː] ['evər] [ɪn'ventɪd] [ðɪs] [hɪr] ['kəs] ['kəs] ?

"	Hiram	,	"	he	drawled	,	"	who	ever	invented	this	here	cous	cous	?
"	希拉姆	,	"	他	拖长音	,	"	WHO	曾经	发明	这	这里	表兄弟	表兄弟	?

“希拉姆，”他慢吞吞地说，“是谁发明了这库斯库斯？”

" ['dʒɑːni] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði][tɔːl] , ['iːzi] - ['goʊɪŋ][kə'neɪdiən] [huː] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['sekənd][ɪn]

"	Johnny	looked	over	at	the	tall	,	easy	-	going	Canadian	who	was	his	second	in
"	约翰尼	看起来	超过	在	这	高的	,	简单的	-	去	加拿大	WHO	曾是	他的	第二	在

[kə'mænd] [ænd; ənd] [skauld] ['daʊərliˌ'dʊrli] .

command	and	scowled	dourly	.
命令	和	皱着眉头	阴沉地	.

约翰尼瞥了一眼他手下那位身材高大、性格随和的加拿大副手，阴沉地皱起了眉头。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ]['hjuːmər][fɔːr; fər][ðer; ðər]['juːʒuəl]['bæntər] .

He	was	in	no	humor	for	their	usual	banter	.
他	曾是	在	不	幽默	为了	他们的	通常	闲聊	.

他一点也没心情和他们进行平常的玩笑。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['kəs] ['kəs] ?
" What's the matter with cous cous ?
" 是什么 这 事情 和 表兄弟 表兄弟 ?

“库斯库斯有什么问题吗？”

" ['dʒɑːni] [grauld] .
" Johnny growled .
" 约翰尼 咆哮 .

约翰尼低吼道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['derɪk] [sed] .
" I don't know , " Derek said .
" 我 不 知道 , " 德里克 说 .

“我不知道，”德里克说。

" [aɪm][ə; eɪ] [miːt] [ænd; ənd] [pə'tetoz] [mæn][æt; ət] [hɑːrt] .
" I'm a meat and potatoes man at heart .
" 我是 一个 肉 和 土豆 男人 在 心 .

“我骨子里是个喜欢吃肉和土豆的人。”

" ['dʒɑːni] [ʃ'rʌgd] .
" Johnny shrugged .
" 约翰尼 耸了耸肩 .

约翰尼耸了耸肩。

" ['kəs] ['kəs] [səːvz] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] [æz; əz] [pə'tetoz] [duː] .
" Cous cous serves the same purpose as potatoes do .
" 表兄弟 表兄弟 服务 这 相同的 目的 作为 土豆 做 .

“蒸粗麦粉的作用和土豆一样。”

[ɔːr][raɪs] , [ɔːr] [spə'geti] , [ɔːr] [bred] , [ɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [blænd]['beɪsɪk] [fuːdz] .
Or rice , or spaghetti , or bread , or any of the other bland basic foods .
或者 米 , 或者 意大利细面条 , 或者 面包 , 或者 任何 的 这 其他 平淡 基本的 食物 .

或者米饭、意大利面、面包，或者其他任何清淡的基本食物。

[its] [wʌt] [juː; jʊ][pʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kaʊnts] .
It's what you put on it that counts .
它是 什么 你 放 在 它 那 计数 .

重要的是你往上面放了什么。

" ['derɪk] [stɛərd] ['gluːmɪli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [dɪʃ] .
" Derek stared gloomily into his dish .
" 德里克 凝视 阴郁地 进入 他的 盘子 .

德里克阴沉地盯着他的盘子。

" [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [ðeid] [get] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ten] - [jɪr] - [oʊld]['mʌt(ə)n]
" Well , I wish they'd get something more interesting than ten - year - old mutton
" 出色地 , 我 希望 他们会 得到 某物 更多的 有趣的 比 十 - 年 - 老的 羊肉
[tuː; tə][pʊt][ɑːn] [ðɪs] .
to put on this .
到 放 在 这 .

“唉，我真希望他们能用比十年老羊肉更有趣的东西来做这道菜。”

" ['dʒɑːni] [sed] , " [wer] [ɪn][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz][pi(ː)'ɛə] ?
" Johnny said , " Where in the devil is Pierre ?
" 约翰尼 说 , " 在哪里 在 这 魔鬼 是 皮埃尔 ?

约翰尼说：“皮埃尔到底在哪儿？”

[its] ['nɪrli] [dɑːrk] . "
It's nearly dark . "
它是 几乎 黑暗的 . "

天快黑了。

" ['ru:bin] ?
" Reuben ?
" 鲁本 ?

"鲁本？"

" ['derɪk] [drɔ:ld] .
" Derek drawled .
" 德里克 拖长音 .

德里克慢条斯理地说。

" [waɪ] ['ru:bin] [went] [aʊt] [tu:; tə] [tʃek] [ðə; ði] [krɑ:ps] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ['fɔ:rti] .
" Why Reuben went out to check the crops up in the northeast forty .
" 为什么 鲁本 去 出去 到 查看 这 农作物 向上 在 这 东北 四十 .

"鲁本为什么出去查看东北四十英亩的庄稼？"

[tʊk] [ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['bʌgi] .
Took the horse and buggy .
拿 这 马 和 有缺陷的 .

我乘坐马车。

" [ðæt] ['dɪdnt] [help] ['dʒɑ:ni:z] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" That didn't help Johnny's irritation .
" 那 没有 帮助 约翰尼的 刺激 .

"这并没有缓解约翰尼的恼火。"

" [hi:; hi] [tʊk] [æn; ən] [er] - ['kʊʃ(ə)n] [dʒi:p] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kɑ:ptər] ?
" He took an air - cushion jeep , instead of a copter ?
" 他 采取 一个 空气 - 软垫 吉普车 , 反而 的 一个 直升机 ?

他乘坐的是气垫吉普车，而不是直升机?

[waɪ] , [fɔ:r; fər] ['hɛvənz] [seɪk] ? "
Why , for heaven's sake ? "
为什么 , 为了 天 清酒 ? "

天哪，为什么?

" [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tʃek] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʌmps] .
" He wanted to check quite a few of the pumps .
" 他 通缉 到 查看 相当 一个 很少 的 这 水泵 .

他想检查不少水泵。

[sed] ['lændɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɔ:f] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['ekstrə] [spi:d] [helpt] .
Said landing and taking off was more trouble than the extra speed helped .
说 降落 和 采取 离开 曾是 更多的 麻烦 比 这 额外的 速度 帮助 .

据说，起降带来的麻烦比速度提升带来的益处更大。

['hi:l] [bi:; bi] [bæk] ['ʃɔ:rtli] . "
He'll be back shortly . "
地狱 是 后退 不久 . "

他很快就会回来。

" ['hi:z] [bæk] [naʊ] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɔ:r] [sed] .
" He's back now , " a voice from the door said .
" 他是 后退 现在 , " 一个 嗓音 从 这 门 说 .

"他回来了，"门口传来一个声音。

[pi(:)'ɛə] - , ['brʌʃɪŋ] [sænd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,
Pierre Marimbert , brushing sand from his clothes ,
皮埃尔 - , 刷牙 沙 从 他的 衣服 ,

皮埃尔·马林贝尔正在掸掉衣服上的沙子

[pʊʃt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [mes] - [hɔ:l] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] .
pushed into the room and made his way to the mess - hall refrigerator .
推动 进入 这 房间 和 制成 他的 方式 到 这 混乱 - 大厅 冰箱 .

他推开门，径直走向食堂的冰箱。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [bɪr] ['oʊpən] .

He	said	nothing	further	until	he	had	a	can	of	beer	open	.
他	说	没有什么	更远	直到	他	有	一个	能	的	啤酒	打开	.

直到他打开一罐啤酒，他才继续说话。

['dʒɑːni] [sed] , " [dæm] [ˌaɪ 'tiː] , [pi(ː)'ɛə] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [steɪ] [aʊt] [ðɪs] [leɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒiːp] .

Johnny	said	,	"	Damn	it	,	Pierre	,	you	shouldn't	stay	out	this	late	in	a	jeep	.
约翰尼	说	,	"	该死	它	,	皮埃尔	,	你	不应该	停留	出去	这	晚的	在	一个	吉普车	.

约翰尼说："该死的，皮埃尔，你不应该这么晚还开着吉普车在外面。"

[ɪf] [juː; jʊ] [gɑːt] [stʌk] [aʊt] [ðer; ðər] , [wiːd] [hæv; həv] [wʌn] [hel] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [juː; jʊ] .

If	you	got	stuck	out	there	,	we'd	have	one	hell	of	a	time	finding	you	.
如果	你	得到	卡住	出去	那里	,	我们会	有	一	地狱	的	一个	时间	寻找	你	.

如果你被困在那里，我们找到你可就难上加难了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['kɑːptər] [juːv] [æt; ət] [liːst] [gɑːt] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] .

In	a	copter	you've	at	least	got	the	radio	.
在	一个	直升机	你已经	在	至少	得到	这	收音机	.

在直升机上，你至少还有无线电。

" [pi(ː)'ɛə] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	Pierre	had	washed	the	dust	from	his	throat	.
"	皮埃尔	有	洗过	这	灰尘	从	他的	喉	.

皮埃尔洗掉了喉咙里的灰尘。

[naʊ] [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] , " [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɑːn] [æz; əz] ['meni] [pʌmps] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] . "

Now	he	said	quietly	,	"	I	wanted	to	check	on	as	many	pumps	as	I	could	.	"
现在	他	说	悄悄	,	"	我	通缉	到	查看	在	作为	许多	水泵	作为	我	可以	.	"

他平静地说："我想尽可能多地检查一下水泵。"

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tə'mɑːroʊ] .

"	You	could	have	gone	back	tomorrow	.
"	你	可以	有	已消失	后退	明天	.

你本来可以明天再回去的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [self] - [sə'fɪʃ(ə)nt] , [noʊ] ['tʃekɪŋ] ['nesəseri] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] ['evri] [θriː] [mʌnθs] .

The	things	are	supposed	to	be	self	-	sufficient	,	no	checking	necessary	more	than	once	every	three	months	.
这	事物	是	据称	到	是	自己	-	充足的	,	不	检查	必要的	更多的	比	一次	每一个	三	几个月	.

这些设备应该能够自我维持，每三个月检查一次即可。

[ðeəz; ðəz] ['præktɪkli] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

There's	practically	nothing	that	can	go	wrong	with	them	.
有	几乎	没有什么	那	能	去	错误的	和	他们	.

它们几乎不会出什么问题。

" [pi(ː)'ɛə] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [ðə; ði] [kæn; kən] [ʌv; əv] [bɪr] , [riːtʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

"	Pierre	finished	off	the	can	of	beer	,	reached	into	the	refrigerator	for	another	.
"	皮埃尔	完成的	离开	这	能	的	啤酒	,	达到	进入	这	冰箱	为了	其他	.

皮埃尔喝完了那罐啤酒，又从冰箱里拿出一罐来。

" ['daɪnəmaɪt] [kæn; kən] [goʊ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Dynamite	can	go	wrong	with	them	,	"	he	said	.
"	炸药	能	去	错误的	和	他们	,	"	他	说	.

"用炸药可能会出问题，"他说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ʃɑːkt] ['saɪlənt] .

The	other	two	looked	at	him	,	shocked	silent	.
这	其他	二	看起来	在	他	,	震惊	沉默的	.

另外两人震惊地看着他，一时说不出话来。

[piː)'ɛə] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [ˌɔːltə'geðər] .

Pierre	said	,	"	I	don't	know	how	many	altogether	.
皮埃尔	说	,	"	我	不	知道	如何	许多	共	.

皮埃尔说："我不知道总共有多少人。"

[aɪ] [faʊnd] ['twenti] - [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ɪn]['ziːzə][hæd; həd] [bɪn] [bloʊn]

I	found	twenty	-	two	of	the	pumps	in	the	vicinity	of	In	Ziza	had	been	blown
我	成立	二十	-	二	的	这	水泵	在	这	附近	的	在	齐扎	有	到过	吹

[tuː; tə] [ˌsmɪðə'riːnz] — [aʊt][ʌv; əv]['fɔːrti][aɪ] [tʃekt] .

to	smithereens	—	out	of	forty	I	checked	.
到	粉碎	—	出去	的	四十	我	已检查	.

我在齐扎附近发现的 40 台水泵中，有 22 台被炸得粉碎。

" ['dʒɑːni] [ræpt] , " [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ?

"	Johnny	rapped	,	"	How	long	ago	?
"	约翰尼	说唱	,	"	如何	长的	前	?

约翰尼说唱道："多久以前？"

[haʊ] ['meni] [triːz] . . . ?

How	many	trees	.	.	.	?
如何	许多	树木	.	.	.	?

有多少棵树?

" [piː)'ɛə] [læft] ['saʊərli] .

"	Pierre	laughed	sourly	.
"	皮埃尔	笑了	酸涩地	.

皮埃尔苦笑了一下。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	I	don't	know	how	long	ago	.
"	我	不	知道	如何	长的	前	.

我不知道是多久以前了。

[ðə; ði]['træns,plænt] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [slæʃ] [paɪn] ,

The	transplants	,	especially	the	slash	pine	,
这	移植	,	尤其	这	削减	松树	,

移植的树木，特别是火炬松，

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][soʊ] [mʌtʃ] ['kɪndlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][get] [nuː] [pʌmps] [ɪn] .

are	going	to	be	just	so	much	kindling	before	I	get	new	pumps	in	.
是	去	到	是	只是	所以	很多	引火物	前	我	得到	新的	水泵	在	.

在我安装新泵之前，这些就只能算是引火物了。

" ['derɪk] [sed] , [ʃɑːkt] , " [ðæts] ['aʊər; ɑːr]['oʊldɪst][stænd] .

"	Derek	said	,	shocked	,	"	That's	our	oldest	stand	.
"	德里克	说	,	震惊	,	"	那就是	我们的	最老	站立	.

德里克震惊地说："那是我们最古老的摊位。"

" [piː)'ɛə] - , [ə; eɪ]['fɔːrti] - [jɪr] - [oʊld] , [sʌn] - ['biːtn] [æl'dʒɪriən]['koʊlən] , ['eldɪst] [mæn][ɑːn]

"	Pierre	Marimbert	,	a	forty	-	year	-	old	,	sun	-	beaten	Algerian	colon	,	eldest	man	on
"	皮埃尔	-	,	一个	四十	-	年	-	老的	,	太阳	-	被打败	阿尔及利亚	冒号	,	长子	男人	在

[ðə; ði] [tiːm] ,

the	team	,
这	团队	,

"皮埃尔·马林贝尔，一位四十岁、饱经风霜的阿尔及利亚结肠癌患者，是队里年纪最大的人，

[sæŋk]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] .

sank	**into**	**his**	**place**	**at**	**the**	**table**	**.**
沉没	进入	他的	地方	在	这	桌子	.

他颓然地坐到桌边。

[hiː; hi] [pɔːd] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glæs] .

He	**poured**	**the**	**balance**	**of**	**his**	**can**	**of**	**beer**	**into**	**a**	**glass**	**.**
他	倾倒	这	平衡	的	他的	能	的	啤酒	进入	一个	玻璃	.

他把罐子里剩下的啤酒倒进了一个玻璃杯里。

['dʒɑːni] [sed] , " [wʌt] . . .

Johnny	**said**	**,**	**"**	**What**	**.**	**.**	**.**
约翰尼	说	,	"	什么	.	.	.

约翰尼说："什么……"

[wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː] ?

what	**can**	**we**	**do**	**?**
什么	能	我们	做	?

我们能做些什么?

[haʊ] ['meni] [sper] [pʌmps] [kæn; kən][juː; jʊ][get]['ɪntuː][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [haʊ] [suːn] ?

How	**many**	**spare**	**pumps**	**can**	**you**	**get**	**into**	**there**	**,**	**and**	**how**	**soon**	**?**
如何	许多	空闲的	水泵	能	你	得到	进入	那里	,	和	如何	很快	?

你们那里能运进多少台备用泵？最快什么时候能运进去?

" [piː)'ɛə] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] ['wɪrəli] .

"	**Pierre**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**wearily**	**.**
"	皮埃尔	看起来	向上	在	他	疲劳	.

皮埃尔疲惫地抬头看着他。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [kwaɪt] [hɪr] [wʌt] [aɪ] [sed] , ['dʒɑːni] .

"	**You**	**didn't**	**quite**	**hear**	**what**	**I**	**said**	**,**	**Johnny**	**.**
"	你	没有	相当	听到	什么	我	说	,	约翰尼	.

"约翰尼，你没听清我说的话。"

[aɪ]['oʊnli] [tʃekt] ['fɔːrti] .

I	**only**	**checked**	**forty**	**.**
我	仅有的	已检查	四十	.

我只查了四十个。

['fɔːrti] [aʊt] [ʌv; əv] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] [ðæt] [və'sɪnəti] .

Forty	**out**	**of**	**nearly**	**a**	**thousand**	**in**	**that**	**vicinity**	**.**
四十	出去	的	几乎	一个	千	在	那	附近	.

附近近千人中有四十人。

['twenti] - [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] , ['betər] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [pər'sent] .

Twenty	**-**	**two**	**of**	**them**	**were**	**destroyed**	**,**	**better**	**than**	**fifty**	**percent**	**.**
二十	-	二	的	他们	是	损毁	,	更好的	比	五十	百分比	.

其中22个被摧毁，超过50%。

[fɔːr; fər][ɔːl][aɪ] [noʊ] , [ðæt] [pər'sentɪdʒ] [ə'plaɪz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn]['ziːzə]['eriə] .

For	**all**	**I**	**know**	**,**	**that**	**percentage**	**applies**	**throughout**	**the**	**whole**	**In**	**Ziza**	**area**	**.**
为了	全部	我	知道	,	那	百分比	适用	自始至终	这	所有的	在	齐扎	区域	.

据我所知，这个百分比适用于整个伊扎地区。

[ɪf] [soʊ] , [ðeəz; ðəz] [dæm] [fjuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [triːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][left] [ə'laɪv] .

If	**so**	**,**	**there's**	**damn**	**few**	**of**	**your**	**trees**	**going**	**to**	**be**	**left**	**alive**	**.**
如果	所以	,	有	该死	很少	的	你的	树木	去	到	是	左边	活	.

如果真是这样，你的树恐怕没几棵能活下来了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][fjuː] [sper] [pʌmps] [ɑːn][hænd] [hɪr] ,

We	**have**	**a**	**few**	**spare**	**pumps**	**on**	**hand**	**here**	**,**
我们	有	一个	很少	空闲的	水泵	在	手	这里	,

我们这里有一些备用泵。

[bʌt; bət] [wi:d] [hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['ri:əli] [lɑ:rdʒ]['nʌmbər] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm][də'kɑ:r] .

but	we'd	have	to	get	a	really	large	number	all	the	way	from	Dakar	.
但	我们会	有	到	得到	一个	真的	大的	数字	全部	这	方式	从	达喀尔	.

但我们需要从达喀尔运来非常大的数量。

" ['derɪk] [sed] ['sɔ:ftli] , " [ðæt] [tʊk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][men][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] .

"	Derek	said	softly	,	"	That	took	a	lot	of	men	and	a	lot	of	dynamite	.
"	德里克	说	轻轻	,	"	那	采取	一个	很多	的	男人	和	一个	很多	的	炸药	.

德里克轻声说道："那需要很多人和很多炸药。"

[wɪtʃ] [mi:nz] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv]['trænspɔ:rt] — [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] .

Which	means	a	lot	of	transport	—	and	a	lot	of	money	.
哪个	方法	一个	很多	的	运输	—	和	一个	很多	的	钱	.

这意味着大量的运输——以及大量的资金。

[wi:v] [hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [dɪs'grʌntld] ['nəʊˌmædz] ,

We've	had	trouble	before	,	but	usually	it	was	disgruntled	nomads	,
我们已经	有	麻烦	前	,	但	通常	它	曾是	不满的	游牧民族	,

['getɪŋ] [rɪ'vendʒ] [fɔ:r; fər] ['lu:zɪŋ] [ðer; ðər] ['greɪzɪŋ] [lænd] .

getting	revenge	for	losing	their	grazing	land	.
获得	复仇	为了	输	他们的	放牧	土地	.

我们以前也遇到过麻烦，但通常是心怀不满的游牧民，他们因为失去了牧场而进行报复。

" ['dʒɑ:ni] [snɔ:tid] , " [dæm] ['lɪt(ə)l] ['greɪzɪŋ] [ðɪs] [fɑ:r] [nɔ:rθ] .

"	Johnny	snorted	,	"	Damn	little	grazing	this	far	north	.
"	约翰尼	哼了一声	,	"	该死	小的	放牧	这	远的	北	.

约翰尼哼了一声，"这么靠北的地方居然没有多少牧场。"

" ['derɪk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	Derek	nodded	.
"	德里克	点头	.

德里克点了点头。

" [aɪm] ['sɪmpli] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['i:v(ə)n] [ɪf] [wi:; wi][kʊd; kəd] [bleɪm] ['aʊər; ɑ:r]['maɪnər] ['sæbətɑ:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði]

"	I'm	simply	saying	that	even	if	we	could	blame	our	minor	sabotage	on	the
"	我是	简单地	说	那	甚至	如果	我们	可以	责备	我们的	次要的	破坏	在	这

['twɑ:reg][ɪn][ðə; ði][pæst] ,

Tuareg	in	the	past	,
图阿雷格人	在	这	过去的	,

"我只是想说，即使我们过去可以将我们的小规模破坏活动归咎于图阿雷格人，

[wi:; wi][kɑ:nt][du:][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [taɪm] .

we	can't	do	it	this	time	.
我们	不能	做	它	这	时间	.

这次我们做不到。

[ðeəz; ðəz] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ['eniθɪŋ] [ðɪs] [bɪg] .

There's	money	behind	anything	this	big	.
有	钱	在后面	任何事物	这	大的	.

任何大项目背后都有资金支持。

" ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [sed] ['wɪrəli] , " [lets] [i:t] .

"	Johnny	McCord	said	wearily	,	"	Let's	eat	.
"	约翰尼	麦考德	说	疲劳	,	"	我们来吧	吃	.

约翰尼·麦考德疲惫地说："我们吃饭吧。"

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:l] [goʊ][aʊt][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

In	the	morning	we'll	go	out	and	take	a	look	.
在	这	早晨	出色地	去	出去	和	拿	一个	看	.

明天早上我们出去看看。

[aɪ'd] ['betər] [kɔ:l] [ˌtɪmbʌk'tu:] [ɑ:n] [ðɪs] .
I'd better call Timbuktu on this .
ID 更好的 称呼 廷巴克图 在 这 .

我最好给廷巴克图打个电话问问这件事。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [els] , [ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][kæn; kən][send] [tru:ps] [aʊt][tu:; tə][prə'tekt][ˌju: 'es] .
If nothing else , the Mali Federation can send troops out to protect us .
如果 没有什么 别的 , 这 马里 联邦 能 发送 军队 出去 到 保护 我们 .

至少，马里联邦可以派兵保护我们。

" ['derɪk] [grʌntid] .
" Derek grunted .
" 德里克 哼哼 .

德里克哼了一声。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stændɪŋ] ['ɑ:rmi][ʌv; əv][ə'baʊt] - , - [men] ,
" With a standing army of about 25 , 000 men ,
" 和 一个 常设 军队 的 关于 - , - 男人 ,

“拥有约25000人的常备军，

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][pə'troʊl][ə; eɪ] ['mɪljən] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv]['dezərt] ? "
they're going to patrol a million and a half square miles of desert ? "
它们是 去 到 巡逻 一个 百万 和 一个 一半 正方形 英里 的 沙漠 ? "

他们要巡逻一百五十万平方英里的沙漠吗?

" [kæn; kən][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [tu:; tə][du:] ? "
" Can you think of anything else to do ? "
" 能 你 思考 的 任何事物 别的 到 做 ? "

你还能想到其他办法吗?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

" [pi(:)'ɛə] - [bɪ'gæn] ['dɪʃɪŋ] ['kəs] ['kəs] ['ɪntu:][ə; eɪ] [su:p] [pleɪt] ,
" Pierre Marimbert began dishing cous cous into a soup plate ,
" 皮埃尔 - 开始 盛菜 表兄弟 表兄弟 进入 一个 汤 盘子 ,

皮埃尔·马林贝尔开始将蒸粗麦粉盛入汤盘中，

[ðen] [pɔ:d] [hɪm'self][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv][vǣ; væn] [ˌɔrdi:'ner] .
then poured himself a glass of vin ordinaire .
然后 倾倒 他自己 一个 玻璃 的 葡萄酒 普通 .

然后给自己倒了一杯普通葡萄酒。

[hi:; hi] [sed] , " [aɪ][kɑ:nt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˌsæbə'tɜ:z] .
He said , " I can't think of a better place for saboteurs .
他 说 , " 我 不能 思考 的 一个 更好的 地方 为了 破坏分子 .

他说：“我想不出还有比这里更适合破坏分子的地方了。”

['twenti] [men][kʊd; kəd][du:] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz][ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd]['nevər][bi:; bi]
Twenty men could do millions of dollars of destruction and never be
二十 男人 可以 做 百万 的 美元 的 破坏 和 绝不 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

二十个人就能造成数百万美元的破坏，而且永远不会被抓获。

" ['dʒɑ:ni] [grauld] , " [its] [nɑ:t][æz; əz][bæd][æz; əz][ɔ:l] [ðæt] .
" Johnny growled , " It's not as bad as all that .
" 约翰尼 咆哮 , " 它是 不是 作为 坏的 作为 全部 那 .

约翰尼低声说道：“事情没有那么糟糕。”

[ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][soʊ][duː][ðer; ðər] ['ænɪmlz] .

They've	got	to	eat	and	drink	,	and	so	do	their	animals	.
他们有	得到	到	吃	和	喝	,	和	所以	做	他们的	动物	.

他们要吃饭喝水，他们的牲畜也一样。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [dæmd] [fjuː] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən] .

There	are	damned	few	places	where	they	can	.
那里	是	该死的	很少	地方	在哪里	他们	能	.

能让他们有机会去的地方少之又少。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [in'truːdiŋ] ?

"	From	the	door	a	voice	said	,	"	I	am	intruding	?
"	从	这	门	一个	嗓音	说	,	"	我	是	入侵	?

门口传来一个声音："打扰您了？"

" [ðeɪ] ['hædnt] [hɜːrd] [hɜːr; hər][kɑːr] [kʌm] [ʌp] .

"	They	hadn't	heard	her	car	come	up	.
"	他们	之前没有	听到	她	车	来	向上	.

"他们没听到她的车开过来。"

[ðə; ði] [θriː] [men] ['skræmbld] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

The	three	men	scrambled	to	their	feet	.
这	三	男人	打乱	到	他们的	脚	.

三人慌忙站起身来。

" [gʊd] ['iːvnɪŋ] , " ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [blə:tid] .

"	Good	evening	,	"	Johnny	McCord	blurted	.
"	好的	晚上	,	"	约翰尼	麦考德	脱口而出	.

"晚上好，"约翰尼·麦考德脱口而出。

" [hel] . . .

"	Hell	.	.	.
"	地狱	.	.	.

"地狱 ...

[oʊ] !

o	!
o	!

哦！

" ['derɪk] [briːðd] .

"	Derek	breathed	.
"	德里克	呼吸	.

德里克喘了口气。

[piː)'ɛə] - [wʌz; wəz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] , ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ɪn][hænd] .

Pierre	Marimbert	was	across	the	room	,	taking	her	in	hand	.
皮埃尔	-	曾是	穿过	这	房间	,	采取	她	在	手	.

皮埃尔·马林贝尔在房间另一边，牵着她的手。

" [bɔnzhur] , [mædəmwə'zel] .

"	Bonjour	,	Mademoiselle	.
"	您好	,	小姐	.

"你好，小姐。"

[ˌkju ju 'i][pjuːi] - ['dʒiː]['lese 'fer] [pɔːr] ['vuː] ?

Que	puis	-	je	faire	pour	vous	?
奎	然后	-	杰	公平	倒	您	?

Que puis-je faire pour vous?

[vu'leɪ] - ['vuː] [ˌju ɛn 'i] [biːr] ['biːn] [freʃ] [oʊ] [ən] [ˌæpəˌriː'tiːf] ?

Voulez	-	vous	une	biere	bien	fraiche	ou	un	apéritif	?
你想	-	您	一	啤酒	好	法式鲜奶油	你的联合国		开胃酒	?

您想喝一杯美味的法式开胃酒吗?

[ɪl] [feɪt] [treɪ] [t'ʃɔ:d] [dænz][lə] ['dezərt] .

Il	fait	trés	chaud	dans	le	desert	.
il	事实	trés	热	丹斯	勒	沙漠	.

Il fait trés chaud dans le Desert。

" [hi:; hi][led][hɜ:r; hər] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['teɪbl] .

"	He	led	her	toward	the	table	.
"	他	引领	她	朝向	这	桌子	.

他领着她走向桌子。

" ['i:zi] , ['i:zi] [ðer; ðər] , ['ru:bin] , " ['derɪk] ['grʌmbld] .

"	Easy	,	easy	there	,	Reuben	,	"	Derek	grumbled	.
"	简单的	,	简单的	那里	,	鲁本	,	"	德里克	咕哝	.

"冷静点，鲁本，"德里克咕哝道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [spi:ks] ['ɪŋglɪʃ] .

"	The	young	lady	speaks	English	.
"	这	年轻的	女士	说话	英语	.

这位年轻女士会说英语。

[gɪv] [ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [tʃæns] .

Give	a	man	a	chance	.
给	一个	男人	一个	机会	.

给男人一个机会。

" ['dʒɑ:ni] [wʌz; wəz] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [tʃer] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .

"	Johnny	was	placing	a	chair	for	her	.
"	约翰尼	曾是	放置	一个	椅子	为了	她	.

约翰尼正在给她搬椅子。

" [pɔ:l] ['pi:tɜ˞sən] , [frʌm; frəm] [poʊst] ['waɪˌgænd] , ['reidiəud] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] .

"	Paul	Peterson	,	from	Poste	Weygand	,	radioed	that	you	were	coming	.
"	保罗	彼得森	,	从	邮政	韦根	,	无线电通讯	那	你	是	未来	.

来自韦根德邮局的保罗·彼得森通过无线电报告说你要来了。

[jʊə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] , [mædəmwə'zel] - .

You're	a	little	late	,	Mademoiselle	Desage	.
你是	一个	小的	晚的	,	小姐	-	.

德萨热小姐，您来晚了。

" [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][pər'hæps] ['θɜ:rti] , [slɪm] , [lɔ:ŋ] - [legd] , [pə'rizjən] [staɪl] .

"	She	was	perhaps	thirty	,	slim	,	long	-	legged	,	Parisian	style	.
"	她	曾是	也许	三十	,	苗条的	,	长的	-	腿	,	巴黎人	风格	.

她大概三十岁，身材苗条，双腿修长，很有巴黎风情。

['i:v(ə)n][æt; ət][bɪ'dɑ:n] [sɪŋk] , [hæf][ə; eɪ][wɜ:rld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃæmps] [e.li'ze] , [ʃi:; ʃi]

Even	at	Bidon	Cinq	,	half	a	world	away	from	the	Champs	Elysées	,	she
甚至	在	比顿	cinq	,	一半	一个	世界	离开	从	这	冠军	爱丽舍宫	,	她

[meɪn'teɪnd] [hɜ:r; hər] [ʃi:k] .

maintained	her	chic	.
维持	她	时尚	.

即使在距离香榭丽舍大街半个地球之遥的比东五号酒店，她依然保持着优雅的气质。

[ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [mu:] [æt; ət] ['dʒɑ:ni] , [waɪl] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃer] [hi:; hi][held] .

She	made	a	moue	at	Johnny	,	while	taking	the	chair	he	held	.
她	制成	一个	老鼠	在	约翰尼	,	尽管	采取	这	椅子	他	握住	.

她朝约翰尼做了个鬼脸，然后坐到了他手里的椅子上。

" [aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [sər'praɪz] [ju:; jʊ] , [kætʃ] [ju:; jʊ] [ɔ:f] [gɑ:rd] .

"	I	had	hoped	to	surprise	you	,	catch	you	off	guard	.
"	我	有	希望	到	惊喜	你	,	抓住	你	离开	警卫	.

"我原本希望给你一个惊喜，让你措手不及。"

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [draɪd] , ['daʊər] - [feɪst] [ə'merɪkən] [wʊd] [tek'nɑːlədʒɪst] [ə'preɪzɪŋli] ,
" She took in the sun - dried , dour - faced American wood technologist appraisingly ,
" 她 采取 在 这 太阳 - 干燥 , 阴沉 - 面对 美国人 木头 技术员 评估地 ,

她打量着这位面容阴郁、皮肤被阳光晒得黝黑的美国木材技术专家。

[ðen] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn][tɜːrn][tuː; tə] ['derɪk] [ænd; ənd][pi(ː)'ɛə] .
then turned her eyes in turn to Derek and Pierre .
然后 转向 她 眼睛 在 转动 到 德里克 和 皮埃尔 .

然后她依次将目光转向了德里克和皮埃尔。

" [juː; jʊ] [θriː] [ɑːr; ər] [aʊt] [hɪr] [ɔːl][ə'loʊn] ?
" You three are out here all alone ?
" 你 三 是 出去 这里 全部 独自的 ?

你们三个就这么单独待在这里吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [dɪ'mjʊrli] .
" she said demurely .
" 她 说 端庄地 .

她腼腆地说。

" ['despərətli] , " ['derɪk] [sed] .
" Desperately , " Derek said .
" 绝望地 , " 德里克 说 .

“非常绝望,”德里克说。

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [sed] , " [mædəmwə'zel] [e'lɛn] - , [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒɑːn] [mə'kɔrd] , [ænd; ənd] [ðiːz]
Johnny McCord said , " Mademoiselle Hélène Desage , I am John McCord , and these
约翰尼 麦考德 说 , " 小姐 海伦 - , 我 是 约翰 麦考德 , 和 这些
[ɑːr; ər][maɪ][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts] ,
are my associates ,
是 我的 同事 ,

约翰尼·麦考德说：“海伦·德萨格小姐，我是约翰·麦考德，这些是我的同事们。”

[mə'sjɜːr] [pi(ː)'ɛə] - [ænd; ənd]['mɪstər] . ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .
Monsieur Pierre Marimbert and Mr . Derek Mason .
先生 皮埃尔 - 和 先生 . 德里克 石匠 .

皮埃尔·马林贝尔先生和德里克·梅森先生。

['dʒent(ə)lmən] , [mædəmwə'zel] - [ɪz][wɪð; wɪθ]['pærɪs] [mætʃ] , [ðə; ði] [frentʃ] [ɪ'kwɪvələnt] [ʌv; əv]
Gentlemen , Mademoiselle Desage is with Paris Match , the French equivalent of
先生们 , 小姐 - 是 和 巴黎 匹配 , 这 法语 相等的 的
[laɪf] , [soʊ][aɪ][ˌʌndər'stænd] .
Life , so I understand .
生活 , 所以 我 理解 .

先生们，德萨热小姐就职于《巴黎竞赛画报》（Paris Match），这可是法国版的《生活》杂志，所以我能理解。

[ɪn] [ʃɔːrt] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] .
In short , she is undoubtedly here for a story .
在 短的 , 她 是 无疑 这里 为了 一个 故事 .

简而言之，她无疑是来讲述一个故事的。

[soʊ]['ɪksneɪ][ɑːn][ðə; ði] [ʌmp] - [peɪz] . "
So ixnay on the ump - pays . "
所以 ixnay 在 这 裁判 - 支付 . "

所以，别指望那些打手的报酬了。

" [aɪ] [wʊd] [lʌv] [koʊld] [bɪr] , " [e'lɛn] - [sed] [tuː; tə][pi(ː)'ɛə] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɑːni]
" I would love cold beer , " Hélène Desage said to Pierre , and to Johnny
" 我 会 爱 寒冷的 啤酒 , " 海伦 - 说 到 皮埃尔 , 和 到 约翰尼
[mə'kɔrd] ,
McCord ,
麦考德 ,

“我真想喝冰镇啤酒，”海伦·德萨格对皮埃尔和约翰尼·麦考德说道。

" [ðiːz] [deɪz] [ə; eɪ] ['trævlɪŋ] [rɪ'pɔːrtər] [fɔːr; fər]['pærɪs] [mætʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪŋgwɪst] .
" These days a traveling reporter for Paris Match must be quite a linguist .
" 这些 天 一个 旅行 记者 为了 巴黎 匹配 必须 是 相当 一个 语言学家 .

"如今，《巴黎竞赛画报》的旅行记者必须精通语言。"

[maɪ] ['ɪŋglɪʃ] , ['spænɪʃ] [ænd; ənd][ɪ'tæliən][ɑːr; ər] ['eksələnt] .
My English , Spanish and Italian are excellent .
我的 英语 , 西班牙语 和 意大利语 是 出色的 .

我的英语、西班牙语和意大利语都很好。

[maɪ]['dʒɜːrmən] ['pæsəbl] .
My German passable .
我的 德语 及格 .

我的德语还算过得去。

[ænd; ənd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['fluːənt][ɪn][pɪg] - ['lætn] , [aɪ][kæn; kən]['fɑːloʊ][ˌaɪ 'tiː] .
And while I am not fluent in Pig - Latin , I can follow it .
和 尽管 我 是 不是 流利 在 猪 - 拉丁 , 我 能 跟随 它 .

虽然我不懂猪拉丁语，但我能听懂。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [pʌmps] ? "
What is this you are saying about the pumps ? "
什么 是 这 你 是 说 关于 这 水泵 ? "

你刚才说的关于水泵的那些话是什么意思?

" [oʊ] , [lɔːrd] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" Oh , Lord , " Johnny said .
" 哦 , 主 , " 约翰尼 说 .

"哦，上帝啊，"约翰尼说。

" [pər'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
" Perhaps I'll tell you in the morning .
" 也许 患病的 告诉 你 在 这 早晨 .

"或许明天早上我会告诉你。"

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [naʊ] , [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] ?
But for now , would you like to clean up before supper ?
但 为了 现在 , 会 你 喜欢 到 干净的 向上 前 晚餐 ?

但现在，你想在晚餐前收拾一下吗?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ['æftər] [ðæt] - ['kilə˛miːtəz] [frʌm; frəm] [poʊst] ['waɪ˛gænd] .
You must be exhausted after that 260 kilometers from Poste Weygand .
你 必须 是 筋疲力尽的 后 那 - 公里 从 邮政 韦根 .

从韦根德邮局出发，行驶了 260 公里，你一定筋疲力尽了。

" [piː)'ɛə] [sed] ['hɜːrɪdli] , " [aɪl] [teɪk] [mædəmwə'zel] - ['oʊvər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [gest]
" Pierre said hurriedly , " I'll take Mademoiselle Desage over to one of the guest
" 皮埃尔 说 匆匆 , " 患病的 拿 小姐 - 超过 到 一 的 这 客人
['bʌŋgələuz] . "
bungalows . "
平房 . "

皮埃尔急忙说道："我带德萨热小姐去其中一间客房。"

" [zʌt] !
" Zut !
" zut !

"Zut!

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðə; ði][sænd] !
" The sand !
" 这 沙 !

“沙子！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [bɪ'twiːn] [rɛgən] [ænd; ənd] [poʊst] ['waɪˌgænd] .
It is even worse than between Reggan and Poste Weygand .
它 是 甚至 更糟 比 之间 雷根 和 邮政 韦根 .

情况甚至比雷根和波斯特·韦根之间的情况还要糟糕。

[duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [ʌn'tɪl][aɪ][bɪ'gæn] ['kʌmɪŋ] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [nuː] ['fɔrists] [aɪ] [sɔː] [noʊ][laɪf][æt; ət]
Do you realize that until I began coming across your new forests I saw no life at
做 你 意识到 那 直到 我 开始 未来 穿过 你的 新的 森林 我 锯 不 生活 在
[ɔːl] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [tuː] [poʊsts] ?
all between these two posts ?
全部 之间 这些 二 帖子 ?

你是否意识到，在我发现你新发现的森林之前，我在这两处地点之间根本没有看到任何生命迹象？

" [ðə; ði] [θriː] ['fɔːrɪstri] ['ekspɜːrts] [boʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] , [æz; əz] [ðoʊ] [rɪ'hɜːst] .
" The three forestry experts bowed in unison , as though rehearsed .
" 这 三 林业 专家 鞠躬 在 齐声 , 作为 尽管 排练 .

三位林业专家齐齐鞠躬，仿佛事先排练过一样。

" [mædəmwə'zel] , " ['derɪk] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] ,
" Mademoiselle , " Derek , from the heart ,
" 小姐 , " 德里克 , 从 这 心 ,

“小姐，”德里克发自内心地说。

" ['kɔːlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][træns'plænt] ['fɔrists] [ɪz][ðə; ði]['kaɪndɪst] [θɪŋ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [sed] [ɪn] [ðiːz]
" calling our transplant forests is the kindest thing you could have said in these
" 呼叫 我们的 移植 森林 是 这 最善良的 事物 你 可以 有 说 在 这些
[pɑːrts] .
parts .
部分 .

“把我们这里称为移植森林，是你能说的最客气的话了。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [læft] [ænd; ənd][piː)'ɛə][led][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" They all laughed and Pierre led her from the room .
" 他们 全部 笑了 和 皮埃尔 引领 她 从 这 房间 .

他们都笑了，皮埃尔领着她离开了房间。

['derɪk] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] .
Derek looked at Johnny McCord .
德里克 看起来 在 约翰尼 麦考德 .

德里克看着约翰尼·麦考德。

" [waʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪp] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [pʌmps] .
" Wow , that was a slip mentioning the pumps .
" 哇 , 那 曾是 一个 滑 提及 这 水泵 .

“哇，刚才提到水泵真是个口误。”

" ['dʒɑːni] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] ['æftər][hɜːr; hər] .
" Johnny was looking through the door after her .
" 约翰尼 曾是 寻找 通过 这 门 后 她 .

约翰尼透过门缝看着她身后。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['saʊərli] .
" I suppose so , " he said sourly .
" 我 认为 所以 , " 他 说 酸涩地 .

“我想也是，”他酸溜溜地说。

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['reɪdioʊ][ðə; ði] [bræs] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði][laɪn][wɪə(r)][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
" I'll have to radio the brass and find out the line we're supposed
" 患病的 有 到 收音机 这 黄铜 和 寻找 出去 这 线 是 据称
[tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
to take with her .
到 拿 和 她 .

"我得用无线电联系上级，弄清楚我们应该对她采取什么策略。"

[ðæts] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['mægəziːn][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] - ['spiːkɪŋ] [wɜːrld][ænd; ənd][juː; jʊ][dəunt][get][ə; eɪ]
That's the biggest magazine in the French - speaking world and you don't get a
那就是 这 最大 杂志 在 这 法语 - 请讲 世界 和 你 不 得到 一个
[dʒɑːb][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒɜːrnə'lɪstɪk][roʊps] .
job on it without knowing the journalistic ropes .
工作 在 它 没有 会心 这 新闻 绳索 .

那是法语世界发行量最大的杂志，如果你不了解新闻行业的运作方式，是不可能在那里找到工作的。

[ðæt] [gɜːrl][kæn; kən]['prɑːbəbli] [smel] [ə; eɪ]['stɔːri][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ə; eɪ]['twɑːreg][kæn; kən] [smel]
That girl can probably smell a story as far as a Tuareg can smell
那 女孩 能 大概 闻 一个 故事 作为 远的 作为 一个 图阿雷格人 能 闻
['wɔːtər] . "
water . "
水 . "

"那女孩对故事的嗅觉，大概就像图阿雷格人对水的嗅觉一样灵敏吧。"

" [wel] , [ðen] [ʌn'daʊtɪdli] [ʃiːz] [ɔːl'redi] ['snɪfɪŋ] .
" Well , then undoubtedly she's already sniffing .
" 出色地 , 然后 无疑 她是 已经 嗅闻 .

"那么，毫无疑问，她已经在嗅闻了。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [bɪ'twiːn] [ðæt] [klæn][ʌv; əv]['twɑːreg][wɪð; wɪθ][ɪts] ['flɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] [pʌmp]
Because , between that clan of Tuareg with its flocks and the pump
因为 , 之间 那 氏族 的 图阿雷格人 和 它是 羊群 和 这 泵
[ˌsæbə'tɜːz] ,
saboteurs ,
破坏分子 ,

因为，在那个拥有羊群的图阿雷格部落和破坏水泵的阴谋者之间，

[wiːv] [gɑːt] [mɔːr] ['stɔːriz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ]['evər] [ɪk'spektɪd] !
we've got more stories around here than I ever expected !
我们已经 得到 更多的 故事 大约 这里 比 我 曾经 预期的 !

这里的故事比我想象的还要多!

" [ˌaɪ'aɪ'aɪ]
" III
" 三、

三

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [e'lɛn] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði][læst][wɜːrd][ɪn] [wʌt] ['dezərt] ['fæʃ(ə)n]
In the morning Hélène Desage managed to look the last word in what desert fashion
在 这 早晨 海伦 - 管理 到 看 这 最后的 单词 在 什么 沙漠 时尚
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,
should be ,
应该 是 ,

清晨，海伦·德萨热 (Hélène Desage) 的装扮完美诠释了沙漠时尚的精髓。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['stroʊld] ['ɪntuː] ['dʒɑːni] [mə'kɔːrdz] ['ɑːfɪs] .
when she strolled into Johnny McCord's office .
什么时候 她 漫步 进入 约翰尼 麦考德的 办公室 .

她漫步走进约翰尼·麦考德的办公室。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sʌn] ['helmɪt] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði]

Although	she	came	complete	with	a	sun	helmet	that	must	have	been	the
虽然	她	来了	完全的	和	一个	太阳	头盔	那	必须	有	到过	这

['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ə; eɪ][tɑːp][pə'rizjən] [ʃɑːp] ,

product	of	a	top	Parisian	shop	,
产品	的	一个	顶部	巴黎人	店铺	,

虽然她戴着一顶遮阳头盔，那头盔肯定是巴黎顶级商店的出品，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [æt; ət] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði]['biːtʃəz, 'biːtʃɪz][æt; ət][maɪ'æmi] ,

she	would	have	been	more	at	place	on	the	beaches	at	Miami	,
她	会	有	到过	更多的	在	地方	在	这	海滩	在	迈阿密	,

[ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ɔːr][kænz; kæn] .

Honolulu	or	Cannes	.
檀香山	或者	戛纳	.

她更适合出现在迈阿密、檀香山或戛纳的海滩上。

[hɜːr; hər] [ʃɔːrts] [wɜːr; wər] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋ] , [hɜːr; hər] [blaʊs] ['sɪlkən] , [hɜːr; hər] ['wɔːkɪŋ] [ʃuːz]

Her	shorts	were	short	and	fitting	,	her	blouse	silken	,	her	walking	shoes
她	短裤	是	短的	和	配件	,	她	女式衬衫	丝	,	她	步行	鞋

['deɪnti] .

dainty	.
纤巧	.

她的短裤很短很合身，衬衫是丝绸的，步行鞋很精致。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt]

He	considered	for	a	moment	and	then	decided	against	informing	her	that
他	经过考虑的	为了	一个	片刻	和	然后	决定	反对	通知	她	那

['mɑːzləmz] ,

Moslems	,
穆斯林	,

他沉思片刻，然后决定不告诉她穆斯林的事。

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [juːst] [tuː; tə] ['siːɪŋ] ['semi] - [nuːd]

particularly	in	this	part	of	the	world	,	were	little	used	to	seeing	semi	-	nude
特别	在	这	部分	的	这	世界	,	是	小的	用过的	到	看到	半	-	裸体

['wɪmɪn] ['strəulɪŋ] [ə'baʊt] .

women	strolling	about	.
女性	漫步	关于	.

尤其是在世界上的这个地区，人们很少见到半裸的女人四处闲逛。

['hiːd] [liːv] [ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][pi(ː)'ɛə] ,

He'd	leave	the	job	of	explanation	to	Pierre	,
他会	离开	这	工作	的	解释	到	皮埃尔	,

他会把解释的工作留给皮埃尔。

[æz; əz][ə; eɪ] ['feloʊ] ['frentʃmən] [ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldɪst][mæn]['prez(ə)nt][tuː; tə] [buːt] .

as	a	fellow	Frenchman	and	the	oldest	man	present	to	boot	.
作为	一个	同伴	法国人	和	这	最老	男人	展示	到	启动	.

作为一名法国同胞，而且还是现场最年长的人。

" [bɔnzhur] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Bonjour	,	"	she	said	.
"	您好	,	"	她	说	.

“你好，”她说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] .

"	What	a	lovely	day	.
"	什么	一个	迷人的	天	.

多么美好的一天啊！

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['strəulɪŋ] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [oʊ'eɪsɪs] .
I have been strolling about your little oasis .
我 有 到过 漫步 关于 你的 小的 绿洲 .

我一直在你这片小绿洲里漫步。

[bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] ！ "
But you have made it a garden ! "
但 你 有 制成 它 一个 花园 ！ "

但你把它变成了一座花园!

" [θæŋks] , " ['dʒɑ:ni] [sed] .
" Thanks , " Johnny said .
" 谢谢 , " 约翰尼 说 .

"谢谢,"约翰尼说。

" [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:]['æftər] ['wɜ:rkɪŋ] ['aʊərz] .
" We've got to have something to do after working hours .
" 我们已经 得到 到 有 某物 到 做 后 在职的 小时 .

"我们下班后总得找点事做。"

[ˌentər'teɪnmənt] [ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [skers] [saɪd] .
Entertainment is on the scarce side .
娱乐 是 在 这 稀少 边 .

娱乐活动比较少。

[bʌt; bət] [its] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gɑ:rdn] .
But it's more than a garden .
但 它是 更多的 比 一个 花园 .

但它不仅仅是一个花园。

[wi:v] [bɪn] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [wʌt] [tri:z] [wɪl] [teɪk] [tu:; tə] [ðɪs] ['kʌntri] — ['gɪv(ə)n]
We've been experimenting to see just what trees will take to this country — given
我们已经 到过 实验 到 看 只是 什么 树木 将要 拿 到 这 国家 — 给定
['wɔ:tər][ænd; ənd] [ker] [θru:] [ðə; ði] ['ɜ:rli] ['jɪrz] .
water and care through the early years .
水 和 关心 通过 这 早期的 年 .

我们一直在进行试验，看看在幼年时期给予充足的水分和精心照料，哪些树木能够适应这个国家。

[bɪ'saɪdz] , [wi:; wi][ju:z][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃoʊpleɪs] . "
Besides , we use it as a showplace . "
除了 , 我们 使用 它 作为 一个 展示场所 . "

此外，我们还把它用作展示场所。

" ['ʃoʊpleɪs] ? "
" Showplace ? "
" 展示场所 ? "

"展示场所？"

" [fɔ:r; fər]['skeptɪk(ə)l] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [hu:] [kʌm] [θru:] , " ['dʒɑ:ni] [sed] , ['si:tɪŋ] [hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]
" For skeptical politicians who come through , " Johnny said , seating her in a
" 为了 怀疑论者 政治家 WHO 来 通过 , " 约翰尼 说 , 座位 她 在 一个
[tʃer] [nɪr] [hɪz; ɪz][desk] .
chair near his desk .
椅子 靠近 他的 桌子 .

"对于那些持怀疑态度的政客来说,"约翰尼说着，让她在他办公桌旁的椅子上坐下。

" [wi:; wi] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'heərər][kʊd; kəd] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi][laɪk] [ðɪs]
" We give them the idea that the whole Sahara could eventually be like this
" 我们 给 他们 这 主意 那 这 所有的 撒哈拉沙漠 可以 最终 是 喜欢 这
[skwer] [maɪl][ɔ:r][soʊ][æt; ət][bɪ'dɑ:n] [sɪŋk] .
square mile or so at Bidon Cinq .
正方形 英里 或者 所以 在 比顿 cinq .

"我们让他们意识到，整个撒哈拉沙漠最终可能会变成像比东辛克这大约一平方英里的地方一样。

[pɑːm] [triːz] , [fruːt] [triːz] , [paɪnz] , [ʃeɪd] [triːz] .
Palm trees , fruit trees , pines , shade trees .
棕榈 树木 , 水果 树木 , 松树 , 阴影 树木 .

棕榈树、果树、松树、遮荫树。

[ðə; ði][wɜːrks] . "
The works . "
这 作品 . "

作品。

" [ænd; ənd][kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] ?
" And could it ?
" 和 可以 它 ?

“真的可以吗？”

" ['dʒɑːni] [grɪnd] ['saʊərli] .
" Johnny grinned sourly .
" 约翰尼 咧嘴一笑 酸涩地 .

约翰尼露出了苦笑。

" [wel] , [nɑːt][ɪg'zæktli] .
" Well , not exactly .
" 出色地 , 不是 确切地 .

“嗯，也不完全是。”

[nɑːt][ɔːl][ɪn][wʌn][spɑːt] , [æt; ət] [liːst] .
Not all in one spot , at least .
不是 全部 在 一 点 , 在 至少 .

至少不是全部都在同一个地方。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] ,
You've got to remember ,
你已经 得到 到 记住 ,

你必须记住，

[ðə; ði][sə'heərər]['kʌvərz][æn; ən]['eriə][ʌv; əv][sʌm; səm] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] .
the Sahara covers an area of some three and a half million square miles .
这 撒哈拉沙漠 封面 一个 区域 的 一些 三 和 一个 一半 百万 正方形 英里 .

撒哈拉沙漠面积约三百五十万平方英里。

[ɪn] [ðæt] ['eriə] [juː; jʊ][faɪnd]['ɔːlmoʊst] ['evriθɪŋ] . "
In that area you find almost everything . "
在 那 区域 你 寻找 几乎 一切 . "

那个地区几乎什么都能找到。

" ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] ['wɔːtər] , [eɪ] ?
" Everything except water , eh ?
" 一切 除了 水 , 嗯 ?

除了水以外，什么都有，是吗?

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tæpɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪgəret] [ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] - ['rednd] ['θʌmneɪl] .
" She was tapping a cigarette on a polish - reddened thumbnail .
" 她 曾是 窃听 一个 卷烟 在 一个 抛光 - 发红 缩略图 .

她正用一根香烟轻敲涂着指甲油的、泛红的拇指指甲。

[æz; əz][hiː; hi][lɪt][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,
As he lit it for her ,
作为 他 点燃 它 为了 她 ,

他为她点燃了火，

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['fɪŋgərneɪl] ['pɑːlɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .
Johnny McCord realized that he hadn't seen fingernail polish for a year .
约翰尼 麦考德 已实现 那 他 之前没有 已见 指甲 抛光 为了 一个 年 .

约翰尼·麦考德意识到他已经一年没见过指甲油了。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [lɔːŋ] .

He	decided	it	was	too	long	.
他	决定	它	曾是	也	长的	.

他觉得时间太长了。

" ['iːv(ə)n] ['wɔːtər] , [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːrts] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Even	water	,	in	some	parts	,	"	he	said	.
"	甚至	水	,	在	一些	部分	,	"	他	说	.

"在某些地方，甚至连水也是如此，"他说。

" [ðeəz; ðəz] [mɔːr] ['wɔːtər] [ðæn; ðən] [moʊst] ['piːp(ə)l] ['riːəlaɪz] .

"	There's	more	water	than	most	people	realize	.
"	有	更多的	水	比	最多	人们	意识到	.

"水资源比大多数人想象的要丰富得多。"

[fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðə; ði] [niː'ʒer] , [wɪtʃ] [rʌnz] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sə'heərər] ,

For	instance	,	the	Niger	,	which	runs	right	through	a	considerable	part	of	the	Sahara	,
为了	实例	,	这	尼日尔	,	哪个	跑步	正确的	通过	一个	大量	部分	的	这	撒哈拉沙漠	,

例如，尼日尔河贯穿撒哈拉沙漠的大部分地区，

[ɪz] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['lɑːrdʒɪst] ['rɪvər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

is	the	eleventh	largest	river	in	the	world	.
是	这	第十一	最大	河	在	这	世界	.

是世界第十一大河流。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [kə'mɪʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌmpt] [ɪt'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['gɪni] ,

But	until	our	commission	went	to	work	on	it	,	it	dumped	itself	into	the	Gulf	of	Guinea	,
但	直到	我们的	委员会	去	到	工作	在	它	,	它	丢弃	本身	进入	这	海湾	的	几内亚	,

但在我们委员会着手处理之前，它已经沉入了几内亚湾。

[ˌʌn'juːzd; ʌn'juːst] . "

unused	.	"
未使用的	.	"

未使用。

" [ðə; ði] [niː'ʒer] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [θruː] [hɜːr; hər] [smoʊk] .

"	The	Niger	is	a	long	way	from	here	,	"	she	said	through	her	smoke	.
"	这	尼日尔	是	一个	长的	方式	从	这里	,	"	她	说	通过	她	抽烟	.

"尼日尔河离这里很远，"她对着烟雾说道。

[hiː; hi] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

他点了点头。

" [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðoʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [reɪn] ,

"	For	that	matter	,	though	,	we	have	a	certain	amount	of	rain	,
"	为了	那	事情	,	尽管	,	我们	有	一个	肯定	数量	的	雨	,

"不过，就这一点而言，我们这里确实有一定的降雨量。"

[pər'tɪkjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪlənd] ['riːdʒənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [mæ'siːf] .

particularly	in	the	highland	regions	of	the	central	massif	.
特别	在	这	高地	地区	的	这	中央	山脉	.

尤其是在中央山脉的高地地区。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [wɪð; wɪθ][noʊ] ['wɔ:tərʃed] [æt; ət][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ræn][ɔ:f] , ['berid] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][sændz] ,

In	the	past	,	with	no	watershed	at	all	,	it	ran	off	,	buried	itself	in	the	sands	,
在	这	过去的	,	和	不	分水岭	在	全部	,	它	跑	离开	,	埋葬	本身	在	这	沙子	,

过去，由于没有分水岭，河水奔流不息，最终埋入沙土之中。

[ɔ:r] [ɪ'væpəreɪtɪd] . "

or	evaporated	.	"
或者	蒸发	.	"

或者蒸发了。

" ['mɪstər] . [mə'kɔrd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'meɪzɪŋli] [ˌɑ:ptɪ'mɪstɪk] .

"	Mr	.	McCord	,	"	she	said	,	"	you	are	amazingly	optimistic	.
"	先生	.	麦考德	,	"	她	说	,	"	你	是	令人惊讶的是	乐观的	.

"麦考德先生，"她说，"您真是乐观得令人惊讶。"

['fɔ:rmərli] , [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt][aɪ][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] [ˌri:fɔ:rɪ'steɪʃn]

Formerly	,	I	must	admit	I	had	little	knowledge	of	the	Sahara	Reforestation
以前	,	我	必须	承认	我	有	小的	知识	的	这	撒哈拉沙漠	重新造林

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

以前，我必须承认我对撒哈拉沙漠重新造林委员会知之甚少。

[ænd; ənd][aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [ə'vɔɪdɪd] ['stʌdiɪŋ] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]['æftər] [rɪ'si:vɪŋ] [ðɪs]

And	I	deliberately	avoided	studying	up	on	the	subject	after	receiving	this
和	我	故意地	避免	学习	向上	在	这	主题	后	接收	这

[ə'saɪnmənt] ,

assignment	,
任务	,

接到这项任务后，我故意没有去研究这门课。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ]['wɑ:ntɪd][fɜ:rst] [ɪm'preʃ(ə)n] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [ɑ:n][ðə; ði][spɑ:t] .

because	I	wanted	first	impression	to	be	received	on	the	spot	.
因为	我	通缉	第一的	印象	到	是	已收到	在	这	点	.

因为我希望第一印象能够当场形成。

[haʊ'evər] , [aɪv] [dʒʌst] ['drɪvn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][sə'heərər] .

However	,	I've	just	driven	across	the	Sahara	.
然而	,	我已经	只是	驱动	穿过	这	撒哈拉沙漠	.

然而，我刚刚驾车穿越了撒哈拉沙漠。

[maɪ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɪz][wʌn] [greɪt] — ['kɑ:ment] [dɪt] - [ɑ:n] ? — [bu:n] -

My	impression	is	that	your	Commission	is	one	great	—	Comment	dit	-	on	?	—	boon	-
我的	印象	是	那	你的	委员会	是	一	伟大的	—	评论	迪特	-	在	?	—	恩惠	-

- ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] ,

doggling	project	,
-	项目	,

我的印象是，你们的委员会简直就是一个巨大的——对此有何评论？——浪费资源的项目。

[ə; eɪ]['su:pər] - ['dʌblju:] . [pi:] . [ə; eɪ] . ['ɪntu:] [wɪtʃ] [tu:; tə] [plaʊ] [jʊr; jər] [ə'merɪkən] ['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd]

a	super	-	W	.	P	.	A	.	into	which	to	plow	your	American	resources	and
一个	极好的	-	W	.	P	.	一个	.	进入	哪个	到	犁	你的	美国人	资源	和

['mænpaʊər] .

manpower	.
人手	.

一个超级WPA（公共事业振兴署），用来投入美国的资源和人力。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [feɪk] , [ə; eɪ] [dɪ'lu:ʒn] .

It	is	a	fake	,	a	delusion	.
它	是	一个	伪造的	,	一个	错觉	.

这是虚假的，是妄想。

[ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz]['nevər] [bɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['weɪstlænd] , [ænd; ənd]['nevər]
This part of the world has never been anything but wasteland , and never
这 部分 的 这 世界 有 绝不 到过 任何事物 但 荒地 , 和 绝不
[wɪl] [biː; bi] .
will be .
将要 是 .

这片土地从来就不是荒芜之地，也永远不会是。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Johnny McCord heard her out without change in expression .
" 约翰尼 麦考德 听到 她 出去 没有 改变 在 表达 .

约翰尼·麦考德面无表情地听她把话说完。

['hiːd] [bɪn] [θruː] [ðɪs] [bɪ'fɔːr] .
He'd been through this before .
他会 到过 通过 这 前 .

他以前经历过这种情况。

[ɪn][fækt] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [taɪm] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkitiŋ] ['kɑːŋgrəsmən] [keɪm] [θruː] .
In fact , almost every time a junketing congressman came through .
在 事实 , 几乎 每一个 时间 一个 公款旅游 众议员 来了 通过 .

事实上，几乎每次有国会议员公费旅行来访时都会经过这里。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['deɪndʒər][ɪn][ðə; ði] ['vjuːpɔɪnt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
There was danger in the viewpoint , of course .
那里 曾是 危险 在 这 观点 , 的 课程 .

当然，这种观点也存在危险。

[ɪf] [ðə; ði][fæn'tæstɪk] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [spent] [wɜːr; wər] [kʌt] [ɔːf] ,
If the fantastic sums of money which were being spent were cut off ,
如果 这 极好的 总和 的 钱 哪个 是 存在 花费 是 切 离开 ,

如果停止削减那些巨额资金的使用，

[sʌtʃ] [ˌpesɪ'mɪstɪk] [vjuːz] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [kə'rekt] .
such pessimistic views would become automatically correct .
这样的 悲观 浏览 会 变得 自动地 正确的 .

这种悲观的观点会自动变成正确的。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['peɪpərweɪt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [ɑːn][hɪz; ɪz][desk]
He took the paperweight from a stack of the correspondence on his desk
他 采取 这 镇纸 从 一个 堆 的 这 一致 在 他的 桌子
[ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər] .
and handed it to her .
和 递交 它 到 她 .

他从桌上的一叠信件中取出镇纸，递给了她。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [skauld] — ['veri] ['prɪtɪli] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ] [skaʊl] .
She looked at it and scowled — very prettily , but still a scowl .
她 看起来 在 它 和 皱着眉头 — 非常 漂亮 , 但 仍然 一个 皱眉头 .

她看了看，皱起了眉头——表情很美，但仍然是皱眉。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
" What is this ?
" 什么 是 这 ?

这是什么?

[its] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [stoʊn] . "
It's a beautiful piece of stone . "
它是 一个 美丽的 片 的 石头 . "

这是一块很漂亮的石头。

" [aɪ] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][maɪˈself] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" I picked it up myself , " Johnny said .
" 我 挑选 它 向上 我 , " 约翰尼 说 .

"是我自己捡的,"约翰尼说。

" [nɪr] [rɛgən] .
" Near Reggan .
" 靠近 雷根 .

"靠近雷根。"

[its] [ə; eɪ] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] ['petrɪfaɪd] [wʊd] , [mɪs] - .
It's a chunk of petrified wood , Miss Desage .
它是 一个 块 的 石化 木头 , 错过 - .

德萨格小姐，这是一块石化木。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv][ə'rɪdʒənəli][hæd; həd][ə; eɪ][daɪ'æmɪtər][ʌv; əv][sʌm; səm]
From a tree that must have originally had a diameter of some
从 一个 树 那 必须 有 起初 有 一个 直径 的 一些
[ten] [fiːt] .
ten feet .
十 脚 .

这棵树最初的直径应该有十英尺左右。

[nɑːt][kwaɪt][ə; eɪ] ['redwʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][bɪg] . "
Not quite a redwood , of course , but big . "
不是 相当 一个 红杉 , 的 课程 , 但 大的 . "

当然，它还不是红杉，但也很大。

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
" Yes , " she said , turning it over in her hand .
" 是的 , " 她 说 , 转弯 它 超过 在 她 手 .

"是的,"她说着，把书翻来覆去地拿在手里。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðɪs] [pɑːrt] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌns] [bɪn] [bɑːrk] .
" I can see this part , which must have once been bark .
" 我 能 看 这 部分 , 哪个 必须 有 一次 到过 吠 .

"我可以看到这部分，它以前一定是树皮。"

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ? "
But why do you show it to me ? "
但 为什么 做 你 展示 它 到 我 ? "

但你为什么要给我看?

" [ðə; ði][səˈheərər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['semi] - ['trɑːpɪk(ə)l] , [mɔɪst] ['eriə] , ['haɪli] ['wʊdɪd] .
" The Sahara was once a semi - tropical , moist area , highly wooded .
" 这 撒哈拉沙漠 曾是 一次 一个 半 - 热带 , 潮湿 区域 , 高度 树木繁茂的 .

"撒哈拉沙漠曾经是一个半热带、湿润、树木繁茂的地区。"

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [soʊ] [əˈgen] .
It can become so again .
它 能 变得 所以 再次 .

这种情况可能会再次发生。

" [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv]['fɑːs(ə)l] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [desk] .
" She put the piece of fossil back on his desk .
" 她 放 这 片 的 化石 后退 在 他的 桌子 .

她把那块化石放回了他的桌子上。

" [haʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ?
" How long ago ?
" 如何 长的 前 ?

多久以前?

" [ʃi:; ʃi] [sed] ['blʌntli] .
" she said bluntly .
" 她 说 直截了当地 .

她直截了当地说。

" [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] , [əd'mɪtɪdli] .
" A very long time ago , admittedly .
" 一个 非常 长的 时间 前 , 诚然 .

“诚然，那是很久以前的事了。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [læst] [aɪs] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] ['æftərwərdz] .
During the last Ice Age and immediately afterwards .
期间 这 最后的 冰 年龄 和 立即地 然后 .

在上一次冰河时期及其之后。

[bʌt; bət] , ['gɪv(ə)n] ['mænz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [ˌaɪ 'ti:] [kæn; kən] [bi:; bi] [dʌn] [ə'gen] .
But , given man's direction , it can be done again .
但 , 给定 男人的 方向 , 它 能 是 完毕 再次 .

但是，只要人类加以引导，这种事就能再次发生。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [bi:; bi] .
And it must be .
和 它 必须 是 .

一定是这样。

" [ʃi:; ʃi] [reɪzd] ['pensld] ['aɪˌbraʊz] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
" She raised pencilled eyebrows at him .
" 她 提高 铅笔画 眉毛 在 他 .

她朝他扬了扬眉毛。

" [mʌst; məst] [bi:; bi] ?
" Must be ?
" 必须 是 ?

“必须是?

" ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] ['ʃɪftɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃer] .
" Johnny McCord shifted in his chair .
" 约翰尼 麦考德 转移 在 他的 椅子 .

约翰尼·麦考德在椅子上挪了挪身子。

" [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə'wer] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wɝ:ldz] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'sploʊʒn] , [mɪs] - .
" You must be aware of the world's population explosion , Miss Desage .
" 你 必须 是 意识到的 的 这 世界的 人口 爆炸 , 错过 - .

“德萨格小姐，您一定了解世界人口爆炸的现状。”

[ðə; ðɪ] ['hju:mən] [reɪs] [kɑ:nt] [ə'laʊ] [θri:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv] [lænd] [tu:; tə]
The human race can't allow three and a half million square miles of land to
这 人类 种族 不能 允许 三 和 一个 一半 百万 正方形 英里 的 土地 到
[bi:; bi] ['vælju:ləs] .
be valueless .
是 无价值 .

人类不能允许三百五十万平方英里的土地变得毫无价值。

" [hi:; hi] [grʌntid] [ɪn] [ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .
" He grunted in deprecation .
" 他 哼哼 在 弃用 .

他低声哼了一声，表示不满。

" [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr] ['mɪljən] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

"	**And**	**at**	**the**	**rate**	**it**	**was**	**going**	**,**	**it**	**would**	**have**	**been**	**four**	**million**	**before**	**long**	**.**
"	和	在	这	速度	它	曾是	去	,	它	会	有	到过	四	百万	前	长的	.

“照这个速度下去，很快就会达到四百万。”

" [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ˌʌndər'stænd] .

"	**She**	**didn't**	**understand**	**.**
"	她	没有	理解	.

她不明白。

['dʒɑːni] [speld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

Johnny	**spelled**	**it**	**out**	**for**	**her**	**.**
约翰尼	拼写	它	出去	为了	她	.

约翰尼把事情解释给她听了。

" [ə; eɪ]['dezərt][kæn; kən][biː; bi][mæn] - [meɪd] .

"	**A**	**desert**	**can**	**be**	**man**	**-**	**made**	**.**
"	一个	沙漠	能	是	男人	-	制成	.

“沙漠可以是人造的。”

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [iːst] ?

Have	**you**	**ever**	**been**	**in**	**the**	**Middle**	**East**	**?**
有	你	曾经	到过	在	这	中间	东方	?

你曾经去过中东吗?

" [æt; ət][hɜːr; hər][nɑːd] , [hiː; hi] [went] [ɑːn] .

"	**At**	**her**	**nod**	**,**	**he**	**went**	**on**	**.**
"	在	她	点头	,	他	去	在	.

她点点头，他继续说道。

" ['vɪzɪtər] [ðer; ðər]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['wʌndər] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [dʒuːz][kʊd; kəd]['evər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ['eriə] [æz; əz][ə; eɪ][lænd][ʌv; əv][mɪlk][ænd; ənd] ['hʌni] .

"	**Visitors**	**there**	**usually**	**wonder**	**how**	**in**	**the**	**world**	**the**	**ancient**	**Jews**	**could**	**ever**	**have**	**thought**	**of**	**that**	**area**
"	访客	那里	通常	想知道	如何	在	这	世界	这	古老的	犹太人	可以	曾经	有	想法	的	那	区域

as	**a**	**land**	**of**	**milk**	**and**	**honey**	**.**
作为	一个	土地	的	牛奶	和	蜂蜜	.

“到访那里的游客常常会想，古代犹太人怎么会认为那片地区是流着奶与蜜之地呢？”

[ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [its] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['bædlændz] .

On	**the**	**face**	**of**	**it**	**,**	**it's**	**nothing**	**but**	**badlands**	**.**
在	这	脸	的	它	,	它是	没有什么	但	恶地	.

从表面上看，这里全是荒地。

[wʌt] [wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði] ['fɜːrtl] ['kres(ə)nt] [naʊ] [lʊks] [laɪk][ˌærɪ'zoʊnə] .

What	**was**	**once**	**the**	**Fertile**	**Crescent**	**now**	**looks**	**like**	**Arizona**	**.**
什么	曾是	一次	这	沃	新月	现在	看起来	喜欢	亚利桑那	.

曾经的肥沃新月地带，如今看起来像亚利桑那州。

" [e'lɛn] - [wʌz; wəz] ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	**Hélène**	**Desage**	**was**	**frowning**	**at**	**him**	**.**
"	海伦	-	曾是	皱眉	在	他	.

“海伦·德萨热皱着眉头看着他。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [sə'dʒest] [mæn][dɪd] [ðɪs] — [nɑːt]['neɪtʃər] ? "

"	**And**	**you**	**suggest**	**man**	**did**	**this**	**—**	**not**	**nature**	**?**	**"**
"	和	你	建议	男人	做过	这	—	不是	自然	?	"

“你的意思是说这是人为造成的，而不是自然造成的？”

" [ðə; ði] [goʊt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
" The goat did it .
" 这 山羊 做过 它 .

“是山羊干的。”

[ðə; ði] [goʊt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [juːz] [ʌv; əv] ['tʃɑːrkoʊl] [æz; əz] ['fjuːəl] .
The goat , and the use of charcoal as fuel .
这 山羊 , 和 这 使用 的 木炭 作为 燃料 .

山羊，以及使用木炭作为燃料。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] [sɔɪl] [ɪ'roʊʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l]
Along with ignorance of soil erosion and the destruction of the wonderful
沿着 和 无知 的 土壤 侵蚀 和 这 破坏 的 这 精彩的
['wɔːtərʃed] [beɪst] [ɑːn] [ðə; ði] ['siːdəz] [ʌv; əv] ['lebənɑːn] .
watershed based on the Cedars of Lebanon .
分水岭 基于 在 这 雪松 的 黎巴嫩 .

以及对土壤侵蚀的无知，还有对以黎巴嫩雪松为基础的美丽流域的破坏。

[seɪm] [θɪŋ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv] ['lɪbiə] [ænd; ənd] [tjʊ'nɪsɪr] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [mə'rɑːkoʊ]
Same thing applies to large areas of Libya and Tunisia , and to Morocco
相同的 事物 适用 到 大的 区域 的 利比亚 和 突尼斯 , 和 到 摩洛哥
[ænd; ənd] [speɪn] .
and Spain .
和 西班牙 .

同样的情况也适用于利比亚和突尼斯的大片地区，以及摩洛哥和西班牙。

[ðoʊz] ['kʌntriz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['eriəz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Those countries used to be some of the richest agricultural areas of the
那些 国家 用过的 到 是 一些 的 这 最富有的 农业 区域 的 这
['roʊmən] ['empaɪər] .
Roman Empire .
罗马 帝国 .

这些国家曾经是罗马帝国最富饶的农业区之一。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kɑːnt] [greɪz] [goʊts] , ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [moʊst] [dɪ'strʌktɪv] ['ænɪm(ə)l] [də'mestɪkeɪtɪd] ,
But you can't graze goats , probably the most destructive animal domesticated ,
但 你 不能 轻擦 山羊 , 大概 这 最多 破坏性的 动物 家养的 ,

但是你不能放牧山羊，山羊可能是最具破坏性的家养动物。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [kɑːnt] [dɪ'pend] [ɑːn] ['tʃɑːrkoʊl] [fɔːr; fər] ['fjuːəl] , [ən'les] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['dezərt]
and you can't depend on charcoal for fuel , unless you want to create desert
和 你 不能 依赖 在 木炭 为了 燃料 , 除非 你 想 到 创造 沙漠
. "
. "
. "

你不能指望用木炭做燃料，除非你想把沙漠变成沙漠。

" [ðoʊz] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .
" Those things happened a long time ago .
" 那些 事物 发生 一个 长的 时间 前 .

“那些事情是很久以前发生的。”

" ['dʒɑːni] [snɔːtid] .
" Johnny snorted .
" 约翰尼 哼了一声 .

约翰尼哼了一声。

" [wen] [wiː; wi] [fɜːrst] [bɪ'gæn] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] ,
" When we first began operations ,
" 什么时候 我们 第一的 开始 运营 ,

“当我们最初开始运营时，

[ðə; ði][sə'heərər][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [saʊθ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [tuː] [maɪlz][ə; eɪ] [jɪr] .

the	Sahara	was	going	south	at	the	rate	of	two	miles	a	year	.
这	撒哈拉沙漠	曾是	去	南	在	这	速度	的	二	英里	一个	年	.

撒哈拉沙漠正以每年两英里的速度向南移动。

[goʊts] [prɪ'fɜːr] [twɪgz] [ænd; ənd][bɑːrk]['iːv(ə)n][tuː; tə] [græs] .

Goats	prefer	twigs	and	bark	even	to	grass	.
山羊	更喜欢	树枝	和	吠	甚至	到	草	.

山羊甚至比起草更喜欢吃树枝和树皮。

[ðeɪ] [strɪp] [ə; eɪ] ['kʌntri] . "

They	strip	a	country	.	"
他们	条	一个	国家	.	"

他们剥夺了一个国家的一切。

" [wel] , " [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [sed] , ['ʃrʌgɪŋ] ['ʃeɪpli] ['ʃəuldəz] , " [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	Well	,	"	the	reporter	said	,	shrugging	shapely	shoulders	,	"	at	any	rate	,
"	出色地	,	"	这	记者	说	,	耸肩	优美	肩膀	,	"	在	任何	速度	,

“好吧,”记者耸了耸他那线条优美的肩膀说,“总之,

[ðə; ði][tæsk][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mægnɪtuːd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][fæn'tæstɪk] .

the	task	is	one	of	such	magnitude	as	to	be	fantastic	.
这	任务	是	一	的	这样的	震级	作为	到	是	极好的	.

这项任务的规模之大，简直令人难以置信。

['jestərdeɪ] , [aɪ] [droʊv] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [eɪt] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]['kæktəs]

Yesterday	,	I	drove	for	nearly	eight	hours	without	seeing	even	a	clump	of	cactus
昨天	,	我	驾驶	为了	几乎	八	小时	没有	看到	甚至	一个	丛	的	仙人掌

. "
. "
. "

昨天我开了将近八个小时的车，连一丛仙人掌都没看到。

" [ðə; ði] [ruːt] [juː; jʊ] ['trævld] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['efərts] , [ðʌs] [fɑːr] , "

"	The	route	you	traveled	is	comparatively	untouched	by	our	efforts	,	thus	far	,	"
"	这	路线	你	旅行	是	比较	未受触碰	经过	我们的	努力	,	因此	远的	,	"

['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːəbli] .

Johnny	nodded	agreeably	.
约翰尼	点头	欣然	.

“到目前为止，你所走的这条路线还没有受到我们行动的影响,”约翰尼赞同地点了点头。

" [haʊ'evər] , [wɪə(r)] ['sloʊli] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][æl'dʒɪriə] , [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][niː'ʒer] , [ænd; ənd]

"	However	,	we're	slowly	coming	down	from	Algeria	,	up	from	the	Niger	,	and
"	然而	,	是	缓慢地	未来	向下	从	阿尔及利亚	,	向上	从	这	尼日尔	,	和

,
,
,

“然而，我们正缓慢地从阿尔及利亚方向下降，从尼日尔河方向上升，而且，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [nuː] ['kemɪk(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv] [f'reʃnɪŋ] [siː] ['wɔːtər] , [iːst] [frʌm; frəm] [ˌmɔːri'teiniə] .

using	the	new	chemical	methods	of	freshening	sea	water	,	east	from	Mauretania	.
使用	这	新的	化学	方法	的	清新	海	水	,	东方	从	毛里塔尼亚	.

利用新的化学方法淡化毛里塔尼亚以东的海水。

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt][spɑːts][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ][wɔːl][mæp] .

"	He	came	to	his	feet	and	pointed	out	spots	on	the	large	wall	map	.
"	他	来了	到	他的	脚	和	尖	出去	地点	在	这	大的	墙	地图	.

他站起身来，指着墙上那幅巨大的地图上的几个地点。

" ['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪz]['oʊnli] [ðɪs] ['eriə] [wɪtʃ] [wʌns][wʌz; wəz] [kɔːld] [frentʃ] [west]

"	Our	territory	,	of	course	,	is	only	this	area	which	once	was	called	French	West
"	我们的	领土	,	的	课程	,	是	仅有的	这	区域	哪个	一次	曾是	称为	法语	西方

['æfrɪkə] , [plʌs] [æl'dʒɪriə] .

Africa	,	plus	Algeria	.
非洲	,	加	阿尔及利亚	.

"当然，我们的领土仅限于曾经被称为法属西非的这片区域，加上阿尔及利亚。"

[ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪz] ['biːɪŋ] [fɔːt] ['elsˌwer] [baɪ] ['ʌðər] .

The	battle	is	being	fought	elsewhere	by	others	.
这	战斗	是	存在	战斗	别处	经过	其他的	.

这场战斗正在别处由其他人进行。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd] [ˌsuːdə'niːz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dʒɑːb][ɪn][ðer; ðər] ['kʌntri] ,

The	Egyptians	and	Sudanese	are	doing	a	fairly	good	job	in	their	country	,
这	埃及人	和	苏丹人	是	正在做	一个	相当	好的	工作	在	他们的	国家	,

[wɪð; wɪθ]['soʊviet][kəm'pleks][help] .

with	Soviet	Complex	help	.
和	苏联	复杂的	帮助	.

在苏联的帮助下，埃及人和苏丹人在自己的国家做得相当不错。

[ðə; ði] [tu'niːʒənz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][dʒɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kɑːmən]

The	Tunisians	are	doing	a	wonderful	job	with	the	assistance	of	Common
这	突尼斯人	是	正在做	一个	精彩的	工作	和	这	协助	的	常见的

['jʊrəp] , [ɪ'speʃəli] ['ɪtəli] .

Europe	,	especially	Italy	.
欧洲	,	尤其	意大利	.

在欧洲共同体，特别是意大利的帮助下，突尼斯人做得非常出色。

" [ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] .

"	She	stood	beside	him	and	tried	to	understand	.
"	她	站立	旁	他	和	尝试	到	理解	.

她站在他身边，试图理解他。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ['eriə] , [hɪr] , ['ʃeɪdɪd] [griːn] ?

"	What	is	this	area	,	here	,	shaded	green	?
"	什么	是	这	区域	,	这里	,	阴影	绿色的	?

"这里，绿色阴影部分，是什么区域？"

" [hiː; hi] [sed] ['praʊdli] , " [ðæts] [haʊ] [fɑːr] [wiːv] [gɑːt][soʊ][fɑːr] , ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði]

"	He	said	proudly	,	"	That's	how	far	we've	got	so	far	,	heading	north	from	the
"	他	说	自豪地	,	"	那就是	如何	远的	我们已经	得到	所以	远的	,	标题	北	从	这

[niːˈʒer] .

Niger	.
尼日尔	.

他自豪地说："这就是我们目前为止的行程，从尼日尔河向北走。"

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ðə; ði]['dezərt] ['æktʃuəli] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ɪn] ['meni]

In	the	past	,	the	desert	actually	came	down	to	the	side	of	the	river	in	many
在	这	过去的	,	这	沙漠	实际上	来了	向下	到	这	边	的	这	河	在	许多

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

过去，沙漠在很多地方都延伸到了河边。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['weɪstɪd] .

The	water	was	completely	wasted	.
这	水	曾是	完全地	浪费	.

水完全浪费了。

[naʊ] [wiːv] [daɪˈvɜːrtɪd][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ɑːr; ər][riːˈfɔːrɪst; riːˈfɑːrɪst] [ˈeniwer] [ʌp][tuː; tə] [θriː] [maɪlz][ə; eɪ]
Now **we've** **diverted** **it** **and** **are** **reforesting** **anywhere** **up** **to** **three** **miles** **a**
现在 我们已经 改道 它 和 是 重新造林 任何地方 向上 到 三 英里 一个
[jɪr] . "
year **.** **"**
年 . "

现在我们已经改变了水流方向，并且每年在任何地方都能重新造林，面积可达三英里。

" [θriː] [maɪlz][ə; eɪ] [jɪr] , " [ʃiː; ʃi] [skɔft] .
" **Three** **miles** **a** **year** **,** **"** **she** **scoffed** **.**
" 三 英里 一个 年 , " 她 嘲笑 .

“一年才三英里，”她嗤之以鼻。

" [juːl] [teɪk] [faɪv] ['sentʃəriz] .
" **You'll** **take** **five** **centuries** **.**
" 你会 拿 五 几个世纪 .

“你需要五个世纪的时间。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农民(Farmer)
第2/3页

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] .

"	He	shook	his	head	and	grinned	.
"	他	摇晃	他的	头	和	咧嘴一笑	.

他摇了摇头，咧嘴一笑。

" [its] [ə; eɪ] [prə'gresɪv] [θɪŋ] .

"	It's	a	progressive	thing	.
"	它是	一个	进步	事物	.

“这是进步的标志。”

['wɔːtər][ɪz] [əd'mɪtɪdli] [ðə; ði][bɪg]['prɑːbləm] .

Water	is	admittedly	the	big	problem	.
水	是	诚然	这	大的	问题	.

水资源无疑是最大的问题。

[bʌt; bət][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['fɔrists] [groʊ] , [ðeɪ] [ðəm'selvz] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mɔɪstʃər] ['kɑːntent][ʌv; əv]

But	as	our	forests	grow	,	they	themselves	bring	up	the	moisture	content	of
但	作为	我们的	森林	生长	,	他们	他们自己	带来	向上	这	水分	内容	的

[ðə; ði]['klaɪmət] .

the	climate	.
这	气候	.

但是随着森林的生长，它们本身也会提高气候的湿度。

[daʊn] [ɪn] [ðɪs] ['eriə] — " [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['dʒestʃər]['oʊvər][ðə; ði][mæp] [wɪtʃ] [tʊk] [ɪn]

Down	in	this	area	—	"	he	made	a	sweeping	gesture	over	the	map	which	took	in
向下	在	这	区域	—	"	他	制成	一个	扫荡	手势	超过	这	地图	哪个	采取	在

[lɑːrdʒ] ['sekʃnz] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði][niː'ʒer] — " [wiːv] [pʊt][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [slæʃ]

large	sections	north	of	the	Niger	—	"	we've	put	in	hundreds	of	millions	of	slash
大的	部分	北	的	这	尼日尔	—	"	我们已经	放	在	数百	的	百万	的	削减

[paɪn] ,

pine	,
松树	,

“在这个区域——”他用手势扫视了一下地图，地图上涵盖了尼日尔河以北的大片区域——“我们已经种植了数亿棵火炬松，

[wɪtʃ] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] [gʊd] [fɔːr; fər]['sændi] [sɔɪl] [ænd; ənd][fæst] ['groʊɪŋ] .

which	is	particularly	good	for	sandy	soil	and	fast	growing	.
哪个	是	特别	好的	为了	沙	土壤	和	快速地	生长	.

它特别适合沙质土壤，而且生长迅速。

[ɪn] [ten] ['jɪrz] [juːv] [gɔːn] [frʌm; frəm] [tuː] - [jɪr] - [oʊld] ['siːdɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fɔːrɪst] .

In	ten	years	you've	gone	from	two	-	year	-	old	seedlings	to	a	respectable	forest	.
在	十	年	你已经	已消失	从	二	-	年	-	老的	幼苗	到	一个	可敬	森林	.

十年间，你们已经把两岁的幼苗变成了一片可观的森林。

" ['dʒɑːni] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

"	Johnny	pointed	out	Bidon	Cinq	on	the	map	.
"	约翰尼	尖	出去	比顿	cinq	在	这	地图	.

约翰尼在地图上指出了比东辛克。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌt] [ə'maʊnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] [siː] [ɪn] [ðɪs] ['eriə]

"	At	the	same	time	we	found	what	amounts	to	a	subterranean	sea	in	this	area
"	在	这	相同的	时间	我们	成立	什么	金额	到	一个	地下	海	在	这	区域

.

:

.

“与此同时，我们在该地区发现了相当于地下海的物质。”

[nɑːt][ə; eɪ]['riːəl] [siː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['berɪŋ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n][ɔːr]['ɑːkwɪfər] ,

Not	a	real	sea	,	of	course	,	but	a	water	-	bearing	formation	or	aquifer	,
不是	一个	真实的	海	,	的	课程	,	但	一个	水	-	轴承	形成	或者	含水层	,

当然，这并非真正的海洋，而是含水层或含水层。

[diːp] [daʊn] ['ʌndər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] — ['leər] [ʌv; əv] [rɑːk] [ænd; ənd]['græv(ə)l][ɪn]

deep	down	under	the	surface	of	the	earth	—	layers	of	rock	and	gravel	in
深的	向下	在下面	这	表面	的	这	地球	—	层	的	岩石	和	碎石	在

[wɪtʃ] [lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] .

which	large	quantities	of	water	are	lying	.
哪个	大的	数量	的	水	是	说谎	.

地球表面之下深处——岩石和砾石层中蕴藏着大量的水。

[ðə; ði]['haɪdroʊ] - [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] [tekniʃənz] [huː] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hoʊldz]

The	hydro	-	geological	technicians	who	surveyed	it	estimate	that	it	holds
这	水力	-	地质	技术人员	WHO	调查	它	估计	那	它	持有

[rɪ'zɜːrvz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['bɪljən] [tʌnz] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

reserves	of	several	billion	tons	of	water	.
储备	的	一些	十亿	吨	的	水	.

勘测过该地的水文地质技术人员估计，它蕴藏着数十亿吨水资源。

['juːtəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [wiːv] [pʊt][ɪn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv] ['siːdɪŋz] [ænd; ənd]

Utilizing	it	,	we've	put	in	several	hundred	square	miles	of	seedlings	and
利用	它	,	我们已经	放	在	一些	百	正方形	英里	的	幼苗	和

['træns,plænt][ʌv; əv] ['veriəs] [və'raɪətiz] .

transplants	of	various	varieties	.
移植	的	各种各样的	品种	.

利用这种方法，我们已经在数百平方英里的土地上种植了各种品种的幼苗和移栽苗。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['nætʃ(ə)rəl][oʊ'eɪsiːz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wiː; wi] [stres] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [deɪt] [pɑːm] .

Where	there	are	natural	oases	,	of	course	,	we	stress	a	lot	of	date	palm	.
在哪里	那里	是	自然的	绿洲	,	的	课程	,	我们	压力	一个	很多	的	日期	棕榈	.

当然，在有天然绿洲的地方，我们会大力种植椰枣树。

[ɪn] ['rɑːki] ['eriəz] [its] [ə'keɪʃə] - .

In	rocky	areas	it's	acacia	tortila	.
在	岩石	区域	它是	金合欢	-	.

在岩石地区，它是扭叶金合欢（Acacia tortila）。

[ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [juːz] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪnˌjən] — [ðeɪl] [teɪk] [kwaɪt]

In	the	mountains	we	sometimes	use	varieties	of	the	pinyon	—	they'll	take	quite
在	这	山脉	我们	有时	使用	品种	的	这	松子	—	他们会	拿	相当

[ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [bʌt; bət][ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [sloʊ] - ['groʊɪŋ] [saɪd] .

a	beating	but	are	a	little	on	the	slow	-	growing	side	.
一个	殴打	但	是	一个	小的	在	这	慢的	-	生长	边	.

在山区，我们有时会使用矮松的品种——它们非常耐践踏，但生长速度比较慢。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	She	was	looking	at	him	from	the	sides	of	her	eyes	.
"	她	曾是	寻找	在	他	从	这	侧面	的	她	眼睛	.

她用眼角瞥了他一眼。

" [jʊə(r)] [ɔːl]['teɪkən][ʌp][baɪ] [ðɪs] , [ɑːnt] [juː; jʊ]['mɪstər] . [mə'kɔrd] ?

"	You're	all	taken	up	by	this	,	aren't	you	Mr	.	McCord	?
"	你是	全部	已采取	向上	经过	这	,	不是	你	先生	.	麦考德	?

"你全神贯注于此，是吗，麦考德先生？"

" ['dʒɑːni] [sed] , [sər'praɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	Johnny	said	,	surprise	in	his	voice	.
"	约翰尼	说	,	惊喜	在	他的	嗓音	.

约翰尼惊讶地说。

" [waɪ] , [its] [maɪ][wɜːrk] .
" Why , it's my work .
" 为什么 , 它是 我的 工作 .

"为什么？这是我的工作。"

" ['derɪk] [keɪm] ['sɔːntərɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [skeɪld] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['helmɪt] ['ɑːntə][hɪz; ɪz] [oʊn] [desk] .
" Derek came sauntering in and scaled his sun helmet onto his own desk .
" 德里克 来了 闲逛 在 和 缩放 他的 太阳 头盔 到 他的 自己的 桌子 .

德里克大摇大摆地走了进来，把他的遮阳帽搬到了自己的桌子上。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [mædəmwə'zel] , " [hiː; hi] [sed] .
" Good morning , Mademoiselle , " he said .
" 好的 早晨 , 小姐 , " 他 说 .

"早上好，小姐，"他说。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['dʒɑːni] , " ['haɪrəm] , [ðæt] ['sɪti] ['slɪkər] [frʌm; frəm] [ˌtɪmbʌk'tuː] [dʒʌst] [keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
And to Johnny , " Hiram , that city slicker from Timbuktu just came up with
和 到 约翰尼 , " 希拉姆 , 那 城市 雨衣 从 廷巴克图 只是 来了 向上 和
[hɪz; ɪz] ['pɑːsi] .
his posse .
他的 民兵 .

对约翰尼说："海勒姆，那个来自廷巴克图的城里佬，带着他的一伙人来了。"

" [eˈlɛn] [sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [ˌes 'aɪ] , ['haɪrəm][ænd; ənd] ['ruːbin] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðər] ?
" Hélène said , " What is this Si , Hiram and Reuben which you call each other ?
" 海伦 说 , " 什么 是 这 硅 , 希拉姆 和 鲁本 哪个 你 称呼 每个 其他 ?

海伦说："你们彼此称呼的'西'、'希兰'和'鲁本'是什么意思？"

" ['dʒɑːni] [smaɪld] ['saʊərli] , " [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] , [mɪs] - , [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wʌn] [greɪt] [triː] [fɑːrm] .
" Johnny smiled sourly , " In a way , Miss Desage , this is just one great tree farm .
" 约翰尼 微笑 酸涩地 , " 在 一个 方式 , 错过 - , 这 是 只是 一 伟大的 树 农场 .

约翰尼苦笑着说："从某种意义上说，德萨格小姐，这里只不过是一个很棒的树木农场而已。"

[ænd; ənd][ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] ['fɑːrmɝz] .
And all of us are farmers .
和 全部 的 我们 是 农民 .

我们都是农民。

[soʊ][wiː; wi] [meɪk] [dʒoʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So we make jokes about it .
所以 我们 制作 笑话 关于 它 .

所以我们就拿这件事开玩笑。

" [hiː; hi] [θɔːt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" He thought for a moment .
" 他 想法 为了 一个 片刻 .

他沉思了一会儿。

" ['derɪk] , ['pɑːsəbli] [juː; jʊ] ['betər] [teɪk] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [moʊ'hɑːmɪd] .
" Derek , possibly you better take over with Mohammed .
" 德里克 , 可能 你 更好的 拿 超过 和 穆罕默德 .

"德里克，或许你最好和穆罕默德一起接管这个职位。"

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] ['oʊvər] [tuː; tə] [ɪn] ['ziːzə] [wɪð; wɪθ] ['ruːbin] . "
I want to get over to In Ziza with Reuben . "
我 想 到 得到 超过 到 在 齐扎 和 鲁本 . "

我想和鲁本一起去伊恩齐扎。

" [tuː; tə] [siː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʌmps] ?
" To see about the pumps ?
" 到 看 关于 这 水泵 ?

"去看看水泵的情况？"

" [e'lɛn] [sed] ['ɪnəsntli] .
" **Hélène** **said** **innocently** **.**
" 海伦 说 天真地 .

“海伦天真地说。”

['dʒɑ:ni] [fraund] [bʌt; bət][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ænsər] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]
Johnny **frowned** **but** **was** **saved** **from** **an** **answer** **by** **the** **entrance** **of**
约翰尼 皱眉 但 曾是 已保存 从 一个 回答 经过 这 入口 的
[moʊ'hɑ:mɪd] [mɑ:mu:d] .
Mohammed **Mohmoud** **.**
穆罕默德 穆罕默德 .

约翰尼皱起了眉头，但穆罕默德·穆罕默德的出现让他免于回答这个问题。

[hi:; hi][wʌz; wəz][dɑ:rk][æz; əz][ə; eɪ][sə'hɑ:rən] [bɪ'kʌmz] [dɑ:rk] ,
He **was** **dark** **as** **a** **Saharan** **becomes** **dark** **,**
他 曾是 黑暗的 作为 一个 撒哈拉 变成 黑暗的 ,

他的肤色像撒哈拉沙漠的沙漠一样黝黑。

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]['bɜ:rbər] [blʌd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪʃ(ə)l] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] .
his **original** **Berber** **blood** **to** **be** **seen** **only** **in** **his** **facial** **characteristics** **.**
他的 原来的 柏柏尔人 血 到 是 已见 仅有的 在 他的 面部的 特征 .

他的柏柏尔血统只能从他的面部特征中看出。

[hi:; hi] [wɔ:r] [ðə; ði] ['rædər] [flæm'bɔɪənt] ['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['dezərt] ['ju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] .
He **wore** **the** **rather** **flamboyant** **Mali** **Federation** **desert** **uniform** **with** **an** **air** **.**
他 穿着 这 相当 龙飞凤舞 马里 联邦 沙漠 制服 和 一个 空气 .

他穿着略显浮夸的马里联邦沙漠制服，神态自若。

[wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
When **he** **saw** **the** **girl** **,**
什么时候 他 锯 这 女孩 ,

当他看到那个女孩时，

[hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] [roʊz][ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ðə; ði]['mɑ:zləm] [sə'lɑ:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['swi:pɪŋ] ['flɜ:rɪʃ]
his **eyebrows** **rose** **and** **he** **made** **the** **Moslem** **salaam** **with** **a** **sweeping** **flourish**
他的 眉毛 玫瑰 和 他 制成 这 穆斯林 萨拉姆 和 一个 扫荡 繁荣
.
:
.

他扬起眉毛，潇洒地行了个穆斯林的萨拉姆礼。

['dʒɑ:ni] [sed] , " [mædəmwə'zel] - , [meɪ] [aɪ]['prez(ə)nt] ['kæptɪn] [moʊ'hɑ:mɪd] [mɑ:mu:d] [oʊld]
Johnny **said** **,** **"** **Mademoiselle** **Desage** **,** **may** **I** **present** **Captain** **Mohammed** **Mohmoud** **ould**
约翰尼 说 , " 小姐 - , 可能 我 展示 队长 穆罕默德 穆罕默德 可以
[ʃeɪk] , [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:li]['dezərt][pə'troʊl] .
Cheikh **,** **of** **the** **Mali** **desert** **patrol** **.**
谢赫 , 的 这 马里 沙漠 巡逻 .

约翰尼说：“德萨格小姐，请允许我向您介绍马里沙漠巡逻队的穆罕默德·穆罕默德·乌尔德·谢赫上尉。”

" [hi:; hi] ['ædɪd] ['saʊərli] ,
" **He** **added** **sourly** **,**
" 他 额外 酸涩地 ,

他酸溜溜地补充道：

" [ðə; ði]['ɑ:fɪsər][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [pri'ventɪŋ] ['nəʊˌmædz][frʌm; frəm] ['fɪltərɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði]
" **The** **officer** **in** **charge** **of** **preventing** **nomads** **from** **filtering** **up** **from** **the**
" 这 官 在 收费 的 预防 游牧民族 从 过滤 向上 从 这
[saʊθ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['ɪnfənt] ['fɔrists] .
south **into** **our** **infant** **forests** **.**
南 进入 我们的 婴儿 森林 .

“负责阻止游牧民族从南方涌入我们幼小森林的官员。”

" [ðə; ði]['mɑːzləm] [skauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **The** **Moslem** **scowled** **at** **him** **.**
" 这 穆斯林 皱着眉头 在 他 .

穆斯林怒视着他。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [frʌm; frəm] - , " [hiː; hi] [sed] [ɪn]
" **They** **could** **have** **come** **from** **the** **east** **,** **from** **Timmissao** **,** **"** **he** **said** **in**
" 他们 可以 有 来 从 这 东方 , 从 - , " 他 说 在
[kwaɪt] ['pæsəbl] ['ɪŋglɪʃ] .
quite **passable** **English** **.**
相当 及格 英语 .

“他们可能来自东部，来自蒂米萨奥，”他用还算过得去的英语说道。

" [ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm] [ˌmɔːrɪ'teɪniə] .
" **Or** **even** **from** **Mauritania** **.**
" 或者 甚至 从 毛里塔尼亚 .

“或者甚至是来自毛里塔尼亚。”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [e'lɛn] - .
" **He** **turned** **his** **eyes** **to** **Hélène** **Desage** **.**
" 他 转向 他的 眼睛 到 海伦 - .

“他把目光转向了海伦·德萨格。

" - , [mædəmwə'zel] .
" **Enchanté** **,** **Mademoiselle** **.**
" - , 小姐 .

“亲爱的，小姐。”

[treɪ] [ɜː'rɜː] [diː]['lese 'fer][tɑː] [ˌkɑːnɪ'sɑːns] .
Trés **heureux** **de** **faire** **ta** **connaissance** **.**
trés 幸福 德 公平 ta 知识 .

Trés heureux de faire ta connaissance。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [fʊl] ['benɪfɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .
" **She** **gave** **him** **the** **full** **benefit** **of** **her** **eyes** **.**
" 她 给予 他 这 满的 益处 的 她 眼睛 .

她让他充分领略了她的双眼。

" [mwɑː] ['ɔːzi] , [mə'sjɜːr] .
" **Moi** **aussi** **,** **Monsieur** **.**
" 我 也 , 先生 .

“我也是，先生。”

" ['dʒɑːni] ['wɔznt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːliən]['ɑːfɪsər] .
" **Johnny** **wasn't** **through** **with** **the** **Malian** **officer** **.**
" 约翰尼 不是 通过 和 这 马里 官 .

“约翰尼还没完事儿，他还没跟那个马里军官算完账。”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [snæpt] , " [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] [hed]
" **There's** **a** **hundred** **of** **them** **,** **"** **he** **snapped** **,** **"** **with** **several** **thousand** **head**
" 有 一个 百 的 他们 , " 他 啪啪 , " 和 一些 千 头
[ʌv; əv] [goʊts] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['laɪvstɑːk] .
of **goats** **and** **other** **livestock** **.**
的 山羊 和 其他 家畜 .

“他们有上百人，”他厉声说道，“还有几千只山羊和其他牲畜。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] [ðæt] ['nʌmbər] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm] [ˌmɔːrɪ'teɪniə] [ɔːr]
It **would** **have** **been** **impossible** **to** **push** **that** **number** **across** **from** **Mauritania** **or**
它 会 有 到过 不可能的 到 推 那 数字 穿过 从 毛里塔尼亚 或者
['iːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ,
even **from** **the** **east** **,**
甚至 从 这 东方 ,

从毛里塔尼亚甚至从东部地区运送这么多货物都是不可能实现的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **you** **know** **it** **.**
和 你 知道 它 .

你心里也清楚。

" [ə; eɪ] ['laɪtər] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ə; eɪ] [flʌʃ] .
" **A** **lighter** **complexion** **would** **have** **shown** **a** **flush** **.**
" 一个 打火机 肤色 会 有 所示 一个 冲洗 .

肤色较浅的人会显得脸红。

[moʊ'hɑːmɪd] - [dɪs'pleʒər] [wʌz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [ʌv; əv]
Mohammed **Mohmoud's** **displeasure** **was** **limited** **in** **expression** **to** **a** **flashing** **of**
穆罕默德 - 不满 曾是 有限的 在 表达 到 一个 闪烁 的
['dezərt] [aɪz] .
desert **eyes** **.**
沙漠 眼睛 .

穆罕默德·穆罕默德的不满仅仅表现为他那双沙漠般的眼睛闪过一丝怒容。

[hiː; hi] [sed] , " [wer'evər] [ðer; ðər]['ɔːrɪdʒɪn] , [ðə; ði][tæsk] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]
He **said** **,** **"** **Wherever** **their** **origin** **,** **the** **task** **would** **seem** **to** **be** **immediately** **to**
他 说 , " 无论 他们的 起源 , 这 任务 会 似乎 到 是 立即地 到
[dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
destroy **the** **animals** **.**
破坏 这 动物 .

他说："无论这些动物来自哪里，当务之急似乎是立即消灭它们。"

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [maɪ][men][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [hɪr] .
That **is** **why** **my** **men** **and** **I** **are** **here** **.**
那 是 为什么 我的 男人 和 我 是 这里 .

这就是我和我的部下来这里的原因。

" [piː)'ɛə] - [hæd; həd] ['entərd] [waɪl] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
" **Pierre** **Marimbert** **had** **entered** **while** **the** **conversation** **was** **going** **on** **.**
" 皮埃尔 - 有 进入 尽管 这 对话 曾是 去 在 .

"皮埃尔·马林贝尔在谈话进行期间走了进来。"

[hiː; hi] [sed] , " ['dʒɑːni] , [wəːnt, weənt][juː; jʊ]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ɪn]['ziːzə][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
He **said** **,** **"** **Johnny** **,** **weren't** **you** **going** **over** **to** **In** **Ziza** **with** **me** **?**
他 说 , " 约翰尼 , 不是 你 去 超过 到 在 齐扎 和 我 ?

他说："约翰尼，你不是要跟我一起去伊恩齐扎吗？"

" [e'lɛn] - [sed] , [ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][hɜːr; hər] [raɪt] ['fɔːrfɪŋgər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [tʃɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
" **Hélène** **Desage** **said** **,** **the** **tip** **of** **her** **right** **forefinger** **to** **her** **chin** **as** **she**
" 海伦 - 说 , 这 提示 的 她 正确的 食指 到 她 下巴 作为 她
[pɔː'treid] [θɔːt] ,
portrayed **thought** **,**
描绘 想法 ,

"海伦·德萨热一边说着，一边用右手食指指尖轻触下巴，做出沉思的表情。"

" [aɪ][kɑːnt] [dɪ'saɪd] [wer] [tuː; tə][goʊ] .
" **I** **can't** **decide** **where** **to** **go** **.**
" 我 不能 决定 在哪里 到 去 .

"我不知道该去哪里。"

[tuː; tə] [ðɪs] ['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['twɑːreg] , [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [pʌmps] — [wət'evər]
To **this** **crisis** **of** **the** **Tuareg** **,** **or** **to** **the** **crisis** **of** **the** **pumps** **—** **whatever**
到 这 危机 的 这 图阿雷格人 , 或者 到 这 危机 的 这 水泵 — 任何
[ðæt] [ɪz] .
that **is** **.**
那 是 .

无论是图阿雷格人的危机，还是水泵危机——不管那是什么。

" ['dʒɑːni] [sed] ['flætli] , " ['sɑːri] , [bʌt; bət] [juːd] [dʒʌst][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [æt; ət] ['iːðər] [pleɪs] .
" **Johnny** **said** **flatly** **,** " **Sorry** **,** **but** **you'd** **just** **be** **in** **the** **way** **at** **either** **place** **.**
" 约翰尼 说 断然 , " 对不起 , 但 你会 只是 是 在 这 方式 在 任何一个 地方 .

约翰尼直截了当地说："抱歉，但无论你去哪里，都会碍事。"

" [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [wʌz; wəz] ['ʃrʌgɪŋ] .
" **Mohammed** **Mohmoud** **was** **shrugging** **.**
" 穆罕默德 穆罕默德 曾是 耸肩 .

穆罕默德·穆罕默德耸了耸肩。

" [waɪ] [nɑːt][let][hɜːr; hər] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
" **Why** **not** **let** **her** **come** **with** **me** **?**
" 为什么 不是 让 她 来 和 我 ?

为什么不让她跟我一起去呢?

[aɪ][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [hɜːr; hər] [prə'tekʃn] .
I **can** **guarantee** **her** **protection** **.**
我 能 保证 她 保护 .

我可以保证她的安全。

[aɪ][hæv; həv] [brɔːt] ['fɪfti] [men][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]
I **have** **brought** **fifty** **men** **with** **me** **,** **more** **than** **a** **match** **for** **a** **few**
我 有 带来 五十 男人 和 我 , 更多的 比 一个 匹配 为了 一个 很少
['beduɪn] . "
bedouin **.** **"**
贝都因人 . "

我带来了五十个人，足以对付几个贝都因人。

" ['greɪʃəs] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Gracious** **,** " **she** **said** **.**
" 亲切 , " 她 说 .

"太好了，"她说。

" ['evɪdəntli] [aɪ][wʌz; wəz] [ˌʌnə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mægnɪtuːd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] .
" **Evidently** **I** **was** **unaware** **of** **the** **magnitude** **of** **this** **matter** **.**
" 显然 我 曾是 不知情 的 这 震级 的 这 事情 .

"显然，我当时并没有意识到这件事的严重性。"

[aɪ] [ˌæbsə'luːtli] [mʌst; məst][goʊ] .
I **absolutely** **must** **go** **.**
我 绝对地 必须 去 .

我必须去。

" ['dʒɑːni] [sed] , " [noʊ] .
" **Johnny** **said** **,** " **No** **.**
" 约翰尼 说 , " 不 .

约翰尼说："不。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ə'preɪzɪŋli] .
" **She** **looked** **at** **him** **appraisingly** **.**
" 她 看起来 在 他 评估地 .

她打量着他。

" ['mɪstər] . [mə'kɔrd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] .
" **Mr** **.** **McCord** **,** " **she** **said** **,** " **I** **am** **here** **for** **a** **story** **.**
" 先生 . 麦考德 , " 她 说 , " 我 是 这里 为了 一个 故事 .

"麦考德先生，"她说，"我是来采访的。"

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [pri'ventɪŋ] [ə; eɪ]['pærɪs] [mætʃ] [rɪ'pɔːrtər] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ]
Has 有 **it** 它 **occurred** 发生 **to** 到 **you** 你 **that** 那 **preventing** 预防 **a** 一个 **Paris** 巴黎 **Match** 匹配 **reporter** 记者 **from** 从 **seeing** 看到
[jʊr; jər] ['meθədz] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['prɑːbəbli][ə; eɪ][bɪgə(r)] ['stɔːri][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [aɪ]
your 你的 **methods** 方法 **of** 的 **operation** 手术 **is** 是 **probably** 大概 **a** 一个 **bigger** 大 **story** 故事 **than** 比 **anything** 任何事物 **else** 别的 **I** 我
[kʊd; kəd][faɪnd] [hɪr] ?
could 可以 **find** 寻找 **here** 这里 **?** ?

你有没有想过，阻止《巴黎竞赛画报》记者了解你的操作方法，可能比我在这里能找到的任何其他新闻都更有分量?

" [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ə; eɪ] [mɑːk] [poʊz] .
" " **She** 她 **struck** 击 **a** 一个 **mock** 嘲笑 **pose** 姿势 **.** .

她摆了个滑稽的姿势。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['hedlainz] .
" " **I** 我 **can** 能 **see** 看 **the** 这 **headlines** 标题 **.** .

我能看到新闻标题。

[sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [ə'θɔːrətiz] [prɪ'vent] ['dʒəːnəlists][frʌm; frəm][əb'zəviŋ, ɔb-] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] . "
Sahara 撒哈拉沙漠 **Reforestation** 重新造林 **Authorities** 当局 **Prevent** 防止 **Journalists** 记者 **from** 从 **Observing** 观察 **Operations** 运营 **.** . **"** "

撒哈拉沙漠植树造林管理部门阻止记者观察作业。

" [oʊ] , [gʊd] [lɔːrd] , " ['dʒɑːni] [grauld] .
" " **Oh** 哦 **,** , **Good** 好的 **Lord** 主 **,** , **"** " **Johnny** 约翰尼 **growled** 咆哮 **.** .

“哦，我的天哪，”约翰尼低声说道。

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [jet] !
" " **This** 这 **should** 应该 **happen** 发生 **to** 到 **me** 我 **,** , **yet** 然而 **!** !

“这种事竟然会发生在我身上！”

[goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ] ['derɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Go 去 **on** 在 **with** 和 **Derek** 德里克 **and** 和 **the** 这 **captain** 队长 **,** , **if** 如果 **you** 你 **wish** 希望 **.** .

如果你愿意，就和德里克还有船长一起继续前进吧。

" [pi(ː)'ɛə] - [ænd; ənd] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæstər]['helɪkɑːptərz] , [pi(ː)'ɛə]
" " **Pierre** 皮埃尔 **Marimbert** - **and** 和 **Johnny** 约翰尼 **McCord** 麦考德 **took** 采取 **one** 一 **of** 的 **the** 这 **faster** 快点 **helicopters** 直升机 **,** , **Pierre** 皮埃尔
['paɪlətɪŋ] .
piloting 飞行员 **.** .

“皮埃尔·马林贝尔和约翰尼·麦考德乘坐一架速度较快的直升机，由皮埃尔驾驶。

[wɪð; wɪθ] [frentʃ] [eɪ'lɑːn][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [ðə; ði][krɑːft][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [laɪk]
With 和 **French** 法语 **élan** 埃兰 **he** 他 **immediately** 立即地 **raised** 提高 **the** 这 **craft** 工艺 **a** 一个 **few** 很少 **feet** 脚 **and** 和 **then** 然后 **like** 喜欢
[ə; eɪ] ['nɜːrvəs] [hɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] [bækt] [ʌp] ,
a 一个 **nervous** 紧张的 **horse** 马 **it** 它 **backed** 支持的 **up** 向上 **,** ,

他以法国人的潇洒姿态，立即将船抬高了几英尺，然后船就像一匹受惊的马一样后退了。

[wiːld] [ə'baʊt][ænd; ənd] [dæʃt] ['fɔːrwərd][ɪn] [fʊl] [flaɪt] .
wheeled 带轮子的 **about** 关于 **and** 和 **dashed** 虚线 **forward** 向前 **in** 在 **full** 满的 **flight** 航班 **.** .

猛地转身，全速向前冲去。

[spred] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm][wɜːr; wər][ðə; ði] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['bɪldɪŋz] [wɪtʃ] [kəm'praɪzd] [bɪ'dɑːn] [sɪŋk] ;

Spread	below	them	were	the	several	dozen	buildings	which	comprised	Bidon	Cinq	;
传播	以下	他们	是	这	一些	打	建筑物	哪个	包括	比顿	cinq	;

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ,

surrounding	the	buildings	,
周围	这	建筑物	,

在它们下方是组成比东辛克（Bidon Cinq）的数十座建筑；围绕着这些建筑的是：

[ðə; ði]['eikəs][ʌv; əv][pɑːm][ænd; ənd][paɪn] , [ˌjuːkə'lɪptəs] [ænd; ənd] [blæk] ['loʊkəst] .

the	acres	of	palm	and	pine	,	eucalyptus	and	black	locust	.
这	英亩	的	棕榈	和	松树	,	桉树	和	黑色的	刺槐	.

成片的棕榈树、松树、桉树和刺槐。

[kwɪk] - ['groʊɪŋ] , [draɪ] - ['klaɪmət] [triːz] [prɪ'dɔmə,neɪtid] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [sʌtʃ]

Quick	-	growing	,	dry	-	climate	trees	predominated	,	but	there	were	even	such
快的	-	生长	,	干燥	-	气候	树木	占主导地位	,	但	那里	是	甚至	这样的

[æz; əz]['bɔːlsəm][fɜːr] , ['tʃesnʌt] [ænd; ənd][elm] .

as	balsam	fir	,	chestnut	and	elm	.
作为	香脂	冷杉	,	板栗	和	榆树	.

生长迅速、适宜干旱气候的树木占主导地位，但也有香脂冷杉、栗树和榆树等树种。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən] [ə'træktɪv] [saɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [er] .

It	made	an	attractive	sight	from	the	air	.
它	制成	一个	吸引人的	视线	从	这	空气	.

从空中俯瞰，景色十分迷人。

[ðə; ði] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [beɪst] [ɑːn][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl][ɪn][ðə; ði]

The	reforestation	projects	based	on	Bidon	Cinq	were	not	all	in	the
这	重新造林	项目	基于	在	比顿	cinq	是	不是	全部	在	这

[ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊm][oʊ'eɪsɪs] .

immediate	vicinity	of	the	home	oasis	.
即时	附近	的	这	家	绿洲	.

以比东辛克为基地的植树造林项目并非都位于家园绿洲的附近。

[baɪ] [er] , [ɪn]['ziːzə][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] - ['kilə,miːtəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːst] .

By	air	,	In	Ziza	was	almost	125	kilometers	to	the	northeast	.
经过	空气	,	在	齐扎	曾是	几乎	-	公里	到	这	东北	.

从空中俯瞰，伊恩齐扎位于东北方向近 125 公里处。

[baɪ][fɑːr][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['lækɪŋ] [ɪn]

By	far	the	greater	part	of	the	land	lying	in	between	was	still	lacking	in
经过	远的	这	更大的	部分	的	这	土地	说谎	在	之间	曾是	仍然	缺乏	在

[ˌvedʒə'teɪʃn] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

vegetation	of	any	sort	.
植被	的	任何	种类	.

两地之间绝大部分地区仍然没有任何植被。

[ðə; ði]['haɪdroʊ] - [ˌdʒiːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɛndʒə'nɪrz] [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] ['sɜr,veɪd] [ðə; ði] ['eriə] [fɔːr; fər]

The	hydro	-	geological	engineers	who	had	originally	surveyed	the	area	for
这	水力	-	地质	工程师	WHO	有	起初	调查	这	区域	为了

['wɔːtər][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['oʊnli][ðə; ði][best] ['sekʃnz] [fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] ['sɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [welz] ,

water	had	selected	only	the	best	sections	for	immediate	sinking	of	wells	,
水	有	已选	仅有的	这	最好的	部分	为了	即时	下沉	的	水井	,

最初对该地区进行水文地质勘测的水文地质工程师只选择了最适合立即开凿水井的区域。

['pleɪsmənt] [ʌv; əv]['soʊlər] ['paʊər] [pʌmps] , [ænd; ənd] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn] [ʌv; əv] [tuː] - [jɪr]

placement	of	solar	power	pumps	,	and	eventually	the	importation	of	two	-	year
放置	的	太阳的	力量	水泵	,	和	最终	这	输入	的	二	-	年

['siːdɪŋz] [ænd; ənd] [θriː] - [ænd; ənd] [fɔːr] - [jɪr] - [oʊld]['træns,plænt] .

seedlings	and	three	-	and	four	-	year	-	old	transplants	.
幼苗	和	三	-	和	四	-	年	-	老的	移植	.

安装太阳能水泵，并最终引进两年生幼苗和三至四年生移植苗。

[ðə; ði] ['hevi] ['ɔ:toʊ] - ['plæntəz] , [brɔ:t] [ɪn][baɪ] [er] ['trænspɔ:rt] ,

The	heavy	auto	-	planters	,	brought	in	by	air	transport	,
这	重的	汽车	-	花盆	,	带来	在	经过	空气	运输	,

通过空运运来的重型自动播种机

[hæd; həd] [graʊnd] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] [sændz] [ɪn][ðer; ðər] ['hʌndrədz] , [sɪks] [fi:t]

had	ground	their	way	across	the	desert	sands	in	their	hundreds	,	six	feet
有	地面	他们的	方式	穿过	这	沙漠	沙子	在	他们的	数百	,	六	脚

[bɪ'twi:n] [mə'ʃi:nz] .

between	machines	.
之间	机器	.

数百辆汽车在沙漠中艰难跋涉，车与车之间间隔六英尺。

[stɑ:p] , [dɪg] [ðə; ði] [hoʊl] , [set] [ðə; ði] ['si:dlɪŋ] , [splæʃ] [ɪn] ['wɔ:tər] , ['ɑ:rtfəli] [tæmp] [daʊn] [ðə; ði] [sɔɪl] ,

Stop	,	dig	the	hole	,	set	the	seedling	,	splash	in	water	,	artfully	tamp	down	the	soil	,
停止	,	挖	这	洞	,	放	这	幼苗	,	溅	在	水	,	巧妙地	夯	向下	这	土壤	,

停下来，挖好坑，放好幼苗，浇点水，巧妙地夯实土壤。

[mu:v] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [sɪks] [fi:t] , [stɑ:p] — [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] [ɔ:l] ['oʊvər] [ə'gen] .

move	on	another	six	feet	,	stop	—	and	begin	the	operation	all	over	again	.
移动	在	其他	六	脚	,	停止	—	和	开始	这	手术	全部	超过	再次	.

再向前走六英尺，停下来——然后重新开始操作。

['fɪfti] [tri:z] [æn; ən] ['aʊər] , [pər] [mə'ʃi:n] .

Fifty	trees	an	hour	,	per	machine	.
五十	树木	一个	小时	,	每	机器	.

每台机器每小时可种五十棵树。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['plæntəz] [hæd; həd] [mu:vd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nu:] [beɪs] ['fɜ:rðər]

In	less	than	two	months	,	the	planters	had	moved	on	to	a	new	base	further
在	较少的	比	二	几个月	,	这	花盆	有	已搬	在	到	一个	新的	根据	更远

[nɔ:rθ] .

north	.
北	.

不到两个月，种植者们就转移到了更北边的新基地。

[ðə; ði] [mɑ:b] [ʌv; əv] ['saɪəntɪsts] , ['ɛndʒə'nɪrz] , ['wɔ:tər] [ænd; ənd] ['fɔ:rɪst] [tekniʃənz] , [mə'kænɪks]

The	mob	of	scientists	,	engineers	,	water	and	forest	technicians	,	mechanics
这	暴民	的	科学家	,	工程师	,	水	和	森林	技术人员	,	机械学

[ænd; ənd] ['læbɔ:ərz] [meltid] [ə'weɪ] ,

and	laborers	melted	away	,
和	劳工	融化	离开	,

科学家、工程师、水利和林业技术人员、机械师和工人组成的大军渐渐散去。

['li:vɪŋ] ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] , [hɪz; ɪz] [tu:] [ə'sɪstənts] , [hɪz; ɪz] [hæf] ['dʌz(ə)n] [pʌntʃ] - [kɑ:rd] [mə'ʃi:nz] ,

leaving	Johnny	McCord	,	his	two	assistants	,	his	half	dozen	punch	-	card	machines	,
离开	约翰尼	麦考德	,	他的	二	助理	,	他的	一半	打	冲床	-	卡片	机器	,

留下约翰尼·麦考德、他的两个助手和他的六台打孔卡机，

[hɪz; ɪz] ['ɔ:təmeɪtɪd] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rti] [ɔ:r] ['fɪfti] ['neɪtɪv] ['wɜ:rkərz] .

his	automated	equipment	and	his	forty	or	fifty	native	workers	.
他的	自动化	设备	和	他的	四十	或者	五十	本国的	工人	.

他的自动化设备和四五十名当地工人。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌtʃ] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .

It	was	one	of	a	hundred	such	centers	.
它	曾是	一	的	一个	百	这样的	中心	.

它是上百个此类中心之一。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ɪ'ventʃuəli] [bi:; bi] [wʌn] [ʌv; əv] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

It	would	eventually	be	one	of	thousands	.
它	会	最终	是	一	的	数千	.

它最终会成为成千上万个同类中的一个。

[ðə; ði][səˈheərər] [ˈkʌvərd] [æn; ən][ˈeriə][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .

The	Sahara	covered	an	area	almost	the	size	of	Europe	.
这	撒哈拉沙漠	涵盖	一个	区域	几乎	这	尺寸	的	欧洲	.

撒哈拉沙漠的面积几乎与欧洲一样大。

[ˈdʒɑːni] [məˈkɔrd] [grauld] , " [frend] [moʊˈhɑːmɪd] [siːmz] [kwaɪt][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][rɪˈpɔːrtər] .

Johnny	McCord	growled	,	"	Friend	Mohammed	seems	quite	taken	with	our	reporter	.
约翰尼	麦考德	咆哮	,	"	朋友	穆罕默德	似乎	相当	已采取	和	我们的	记者	.

约翰尼·麦考德咆哮道："穆罕默德朋友似乎很喜欢我们的记者。"

" [piː)ˈɛə] [grɪnd] [ænd; ənd][traɪd][tuː; tə][ˈɪmɪteɪt][ə; eɪ] [nuː] [ˈɪŋglənd] [twæŋ] .

"	Pierre	grinned	and	tried	to	imitate	a	New	England	twang	.
"	皮埃尔	咧嘴一笑	和	尝试	到	模拟	一个	新的	英格兰	颤音	.

皮埃尔咧嘴一笑，试图模仿新英格兰口音。

" [waɪ] [nɑːt] , [ˈhaɪrəm] ?

"	Why	not	,	Hiram	?
"	为什么	不是	,	希拉姆	?

"为什么不行，海勒姆？"

[ʃiːz] [ðə; ði][fɜːrst] , [eɪ] , [ˈwɪmɪn] [foʊks] [siːn] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts][fɔːr; fər][ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] .

She's	the	first	,	eh	,	women	folks	seen	in	these	parts	for	many	a	day	.
她是	这	第一的	,	嗯	,	女性	各位	已见	在	这些	部分	为了	许多	一个	天	.

她是这片区域好几天以来见到的第一个女性。

" [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈendləs] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv][sænd] [djʊn] , [ˈgræv(ə)l][ænd; ənd] [rɑːk]

"	He	looked	down	at	the	endless	stretches	of	sand	dunes	,	gravel	and	rock
"	他	看起来	向下	在	这	无尽的	伸展	的	沙	沙丘	,	碎石	和	岩石

[aʊt] - .

out	-	croppings	.
出去	-	作物	.

他向下望去，只见无边无际的沙丘、砾石和岩石露头。

" [ˈmaɪti] [draɪ][fɑːrm][lænd] [juːv] [gɑːt][əˈraʊnd] [hɪr] , [ˈhaɪrəm] .

"	Mighty	dry	farm	land	you've	got	around	here	,	Hiram	.
"	强大的	干燥	农场	土地	你已经	得到	大约	这里	,	希拉姆	.

"希拉姆，你这儿可是有大片旱地啊。"

" [ˈdʒɑːni] [məˈkɔrd] [grʌntid] .

"	Johnny	McCord	grunted	.
"	约翰尼	麦考德	哼哼	.

约翰尼·麦考德哼了一声。

" [ˈderɪk] [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [deɪ] [its] [soʊ][draɪ][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [mɪˈrɑːʒz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli] [mʌd] [hoʊlz] .

"	Derek	said	the	other	day	it's	so	dry	even	the	mirages	are	only	mud	holes	.
"	德里克	说	这	其他	天	它是	所以	干燥	甚至	这	海市蜃楼	是	仅有的	泥	孔	.

"德里克前几天说，现在这里太干燥了，连海市蜃楼都只是泥坑而已。"

" [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrfɪŋgər] .

"	He	pointed	with	his	forefinger	.
"	他	尖	和	他的	食指	.

他用食指指着。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [triː] .

"	There's	the	first	of	our	trees	.
"	有	这	第一的	的	我们的	树木	.

"这是我们种的第一棵树。"

[naʊ] , [wʌt] [pʌmps] [dɪd][juː; jʊ] [tʃek] ?

Now	,	what	pumps	did	you	check	?
现在	,	什么	水泵	做过	你	查看	?

那么，你检查了哪些泵？

" [pi(:)'ɛə] [də'rektɪd] [ðə; ði]['kɑ:ptər] ['loʊər] , [skɪmd] [nɑ:t] [mʌtʃ] ['haɪər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] [tri:]
" **Pierre directed the copter lower , skimmed not much higher than the young tree**
" 皮埃尔 指导 这 直升机 降低 , 脱脂 不是 很多 更高 比 这 年轻的 树
[tɑ:ps] .
tops .
最高额 .

皮埃尔操控直升机降低高度，掠过幼树的树梢。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɪm'presɪv] [haɪt] .
Some of them had already reached an impressive height .
一些 的 他们 有 已经 达到 一个 感人的 高度 .

他们中的一些人已经达到了令人瞩目的高度。

[bʌt; bət] ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑ:t] [tu:] ['dɪstənt] [wen] [ðeid] [hæv; həv]
But Johnny McCord realized that the time was not too distant when they'd have
但 约翰尼 麦考德 已实现 那 这 时间 曾是 不是 也 遥远 什么时候 他们会 有
[tu:; tə][ˌri'plænt] .
to replant .
到 补种 .

但约翰尼·麦考德意识到，他们重新种植的日子不会太远了。

['kæʒuəltiz] [wɜ:r; wər] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] [ðæn; ðən][ɪn]['fɔ:rɪst] ['plæntɪŋ] [æt; ət][hoʊm] .
Casualties were considerably higher than in forest planting at home .
伤亡 是 相当 更高 比 在 森林 种植 在 家 .

伤亡人数远高于国内植树造林的情况。

[kən'sɪdərəbli] [soʊ] .
Considerably so .
相当 所以 .

确实如此。

[ænd; ənd] [ri:p'lɑ:ntɪŋ] ['wɔznt] ['nɪrli] [soʊ] ['haɪli] ['ɔ:təmeɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][wɜ:rk] .
And replanting wasn't nearly so highly automated as the original work .
和 重新种植 不是 几乎 所以 高度 自动化 作为 这 原来的 工作 .

而且，重新种植的自动化程度远不及最初的种植工作。

[mɔ:r] ['mænpaʊər] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .
More manpower was required .
更多的 人手 曾是 必需的 .

需要更多人手。

" [ði:z] [pʌmps] [hɪr] [si:m] [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][pi(:)'ɛə] .
" These pumps here seem all right , " he said to Pierre .
" 这些 水泵 这里 似乎 全部 正确的 , " 他 说 到 皮埃尔 .

“这些水泵看起来没问题，”他对皮埃尔说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:rðər] [nɔ:rθ] , " [pi(:)'ɛə] [sed] .
" A little further north , " Pierre said .
" 一个 小的 更远 北 , " 皮埃尔 说 .

“再往北一点，”皮埃尔说。

" [aɪ] [keɪm] [ɪn]['oʊvər][ðə; ði] [træk] [ðer; ðər] ,
" I came in over the track there ,
" 我 来了 在 超过 这 追踪 那里 ,

“我沿着那条跑道进来的，”

[frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] [ðæt] [kʌmz] [ɔ:f][ðə; ði][meɪn] [ru:t] [tu:; tə][poʊst] ['waɪˌgænd] .
from the road that comes off the main route to Poste Weygand .
从 这 路 那 来 离开 这 主要的 路线 到 邮政 韦根 .

从通往韦根德邮局的主干道岔出的道路出发。

[jes] , [ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər] .
Yes , there we are .
是的 , 那里 我们 是 .

是的，我们到了。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

[kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
Completely destroyed .
完全地 损毁 .

彻底损毁。

" ['dʒɑːni] [swɔːr] .
" Johnny swore .
" 约翰尼 发誓 .

约翰尼咒骂道。

[ðə; ði] [triːz] [ðæt] [hæd; həd] [dɪ'pendɪd] [ɑːn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [pʌmp] ['wʊdnt] [læst] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
The trees that had depended on that particular pump wouldn't last a month ,
这 树木 那 有 取决于 在 那 特别的 泵 不会 最后的 一个 月 ,

那些依赖那台水泵的树木活不过一个月。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][set][ɪn] [ðɪs] ['eriə] .
in spite of the fact that they were among the first set in this area .
在 尽管如此 的 这 事实 那 他们 是 之中 这 第一的 放 在 这 区域 .

尽管他们是该地区最早一批定居者之一。

[hiː; hi] [sed] , " [goʊ] ['haɪər] .
He said , " Go higher .
他 说 , " 去 更高 .

他说："再往上走。"

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][spɑːt][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['dæmɪdʒ][wɪð; wɪθ] ['glæsɪz] .
We should be able to spot the complete damage with glasses .
我们 应该 是 有能力的 到 点 这 完全的 损害 和 眼镜 .

我们应该能通过眼镜看出全部损坏情况。

[juː; jʊ] [sɔː] ['twenti] - [tuː] , [juː; jʊ] [seɪ] ? "
You saw twenty - two , you say ? "
你 锯 二十 - 二 , 你 说 ? "

你说你看到了二十二个?

" [jes] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] ['meni] [mɔːr] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] .
" Yes , I don't know how many more there might be .
" 是的 , 我 不 知道 如何 许多 更多的 那里 可能 是 .

"是的，我不知道还有多少。"

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['twenti] - [faɪv] [dɪ'strɔɪd] [pʌmps] [ɪn][ɔːl] .
" There were twenty - five destroyed pumps in all .
" 那里 是 二十 - 五 损毁 水泵 在 全部 .

"总共有二十五台水泵被毁。"

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['præktɪkli] [tə'geðər] .
And all of them were practically together .
和 全部 的 他们 是 几乎 一起 .

他们几乎都在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃɪr] [lʌk] [ðæt] [pi(ː)'ɛə] - [hæd; həd]['loʊkeɪtɪd][ðem; ðəm][soʊ] [suːn] .
It was sheer luck that Pierre Marimbert had located them so soon .
它 曾是 透明 运气 那 皮埃尔 - 有 位于 他们 所以 很快 .

皮埃尔·马林贝尔能这么快找到他们，纯属运气。

[hæd; həd][hɪz; ɪz] [ruːˈtiːn] [tʃek] [ˈteɪkən] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈsekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][væst] [triː]

Had	his	routine	check	taken	place	in	some	other	section	of	the	vast	tree
有	他的	常规	查看	已采取	地方	在	一些	其他	部分	的	这	广阔的	树

[dɪˈveləpmənt] ,

development	,
发展	,

如果他的例行检查是在这片广袤树林的其他区域进行的呢?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌnˈtɔːrd] .

he	would	have	found	nothing	untoward	.
他	会	有	成立	没有什么	不愉快的	.

他不会发现任何不妥之处。

" [ðɪs] [ˈiznt] [ˈnɪrli] [soʊ][bæd][æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ɪkˈspektɪd] , " [ˈdʒɑːni] [grauld] .

"	This	isn't	nearly	so	bad	as	I	had	expected	,	"	Johnny	growled	.
"	这	不是	几乎	所以	坏的	作为	我	有	预期的	,	"	约翰尼	咆哮	.

“这远没有我想象的那么糟糕,”约翰尼低声说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈskaʊlɪŋ] [ˈθɔːtfəli] .

He	was	scowling	thoughtfully	.
他	曾是	皱眉	深思熟虑	.

他若有所思地皱着眉头。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了?

" [piː)ˈɛə] [sed] .

"	Pierre	said	.
"	皮埃尔	说	.

皮埃尔说。

" [aɪ][dʒʌst][dəunt][get][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈdʒɑːni] [sed] .

"	I	just	don't	get	it	,	"	Johnny	said	.
"	我	只是	不	得到	它	,	"	约翰尼	说	.

“我就是不明白,”约翰尼说。

" [ˈnʌmbər] [wʌn] , [ˈnəʊˌmædz][dəunt] [ˈkæri] [ˈdaɪnəmaɪt] , [ən'les] [its] [bɪn] [dɪˈlɪbərətli] [ˈgɪv(ə)n]

"	Number	one	,	nomads	don't	carry	dynamite	,	unless	it's	been	deliberately	given
"	数字	一	,	游牧民族	不	携带	炸药	,	除非	它是	到过	故意地	给定

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“第一，游牧民族不会携带炸药，除非有人故意给他们。”

[tuː] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][baɪ] ['sʌmwʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] ,

Two	,	if	it	was	given	them	by	someone	with	a	purpose	,
二	,	如果	它	曾是	给定	他们	经过	某人	和	一个	目的	,

第二，如果这是某个有特定目的的人送给他们的，

[waɪ] ['oʊnli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] ['twenti] - [faɪv] [pʌmps] ?

why	only	enough	to	blow	twenty	-	five	pumps	?
为什么	仅有的	足够的	到	吹	二十	-	五	水泵	?

为什么只够炸掉二十五台泵?

[ðæt] ['iznt] [ə; eɪ][drɑːp][ɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

That	isn't	a	drop	in	the	bucket	.
那	不是	一个	降低	在	这	桶	.

这可不是杯水车薪。

[ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] [triːz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [wiːl] [luːz] .

A	**few**	**thousand**	**trees**	**are**	**all**	**we'll**	**lose**	**.**
一个	很少	千	树木	是	全部	出色地	失去	.

我们只会损失几千棵树。

[θriː] , [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

Three	**,**	**where**	**did**	**they**	**come**	**from**	**?**
三	,	在哪里	做过	他们	来	从	?

第三，它们来自哪里?

[wer] [ɑːr; ər][ðer; ðər] [træks] ?

Where	**are**	**their**	**tracks**	**?**
在哪里	是	他们的	轨道	?

他们的踪迹在哪里?

[ænd; ənd] [wer] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɔːn] ?

And	**where**	**have**	**they**	**gone**	**?**
和	在哪里	有	他们	已消失	?

他们去了哪里?

[ðɪs] [dʒɑːb] ['wɔznt] [dʌn] [soʊ] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , ['prɑːbəbli] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [tuː] [æt; ət][moʊst] .

This	**job**	**wasn't**	**done**	**so**	**very**	**long**	**ago**	**,**	**probably**	**within**	**a**	**week**	**or**	**two**	**at**	**most**	**.**
这	工作	不是	完毕	所以	非常	长的	前	,	大概	之内	一个	星期	或者	二	在	最多	.

"

"

"

这项工作完成的时间并不长，最多也就一两周而已。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? "

"	**How**	**do**	**you**	**know**	**that**	**?**	**"**
"	如何	做	你	知道	那	?	"

“你怎么知道的？”

" ['ʌðərwaɪz] [ðoʊz] [triːz] [ə'fektɪd] [wʊd] [ɔːl'redi] [biː; bi] ['daɪɪŋ] .

"	**Otherwise**	**those**	**trees**	**affected**	**would**	**already**	**be**	**dying**	**.**
"	否则	那些	树木	做作的	会	已经	是	垂死	.

否则，那些受影响的树木早就枯死了。

[æt; ət][ðer; ðər][eɪdʒ] , [ðeɪ] ['kudnt] [stænd][ðə; ði][sʌn] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːtər] .

At	**their**	**age**	**,**	**they**	**couldn't**	**stand**	**the**	**sun**	**long**	**without**	**water**	**.**
在	他们的	年龄	,	他们	不能	站立	这	太阳	长的	没有	水	.

他们这个年纪，没有水就无法长时间在阳光下暴晒。

" [piː)'ɛə] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['redʒistərɪŋ] [ˌdɪsbɪ'liːf] ,

"	**Pierre**	**said**	**,**	**his**	**face**	**registering**	**disbelief**	**,**
"	皮埃尔	说	,	他的	脸	注册	怀疑	,

皮埃尔脸上露出难以置信的表情，说道：

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['sɪmp(ə)l]['vændəlɪzəm][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bænd]

"	**Do**	**you**	**think**	**it**	**could**	**be**	**simple**	**vandalism**	**on**	**the**	**part**	**of**	**a**	**small**	**band**
"	做	你	思考	它	可以	是	简单的	故意破坏	在	这	部分	的	一个	小的	乐队

[ʌv; əv]['twɑːreg] ? "

of	**Tuareg**	**?**	**"**
的	图阿雷格人	?	"

“你认为这会不会是一小撮图阿雷格人实施的简单破坏行为？”

" [ʃʊr] , [ɪf] [ðə; ði] [pʌmps] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][hænd] .

"	**Sure**	**,**	**if**	**the**	**pumps**	**had**	**been**	**destroyed**	**by**	**hand**	**.**
"	当然	,	如果	这	水泵	有	到过	损毁	经过	手	.

“当然，如果这些泵是被人为破坏的。”

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ik'spləusivz] ?
But **with** **explosives** **?**
但 和 爆炸物 ?

但用炸药呢?

['i:v(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər][bænd][ʌv; əv]['twɑ:reg][dɪd][hæv; həv][ik'spləusivz] [ðeɪ] ['wʊdnt] [weɪst] [ðem; ðəm][ɑ:n]
Even **if** **your** **band** **of** **Tuareg** **did** **have** **explosives** **they** **wouldn't** **waste** **them** **on**
甚至 如果 你的 乐队 的 图阿雷格人 做过 有 爆炸物 他们 不会 浪费 他们 在
[ə; eɪ] [fju:] [sə'heərər] [ˌri:fɔ:rɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [pʌmps] . "
a **few** **Sahara** **Reforestation** **Commission** **pumps** **.** **"**
一个 很少 撒哈拉沙漠 重新造林 委员会 水泵 . "

即使你们这群图阿雷格人真的有炸药，他们也不会浪费在撒哈拉沙漠植树造林委员会的几个水泵上。

" [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [dʒʌst] ['dʌznt] [meɪk] [sens] , " [pi(:)'ɛə] - [dɪ'saɪdɪd] .
" **This** **whole** **thing** **just** **doesn't** **make** **sense** **,** **"** **Pierre** **Marimbert** **decided** **.**
" 这 所有的 事物 只是 不 制作 感觉 , " 皮埃尔 - 决定 .

"整件事根本说不通,"皮埃尔·马林贝尔心想。

" [lets] [lænd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [pʌmps] , " ['dʒɑ:ni] [sed] .
" **Let's** **land** **and** **take** **a** **look** **at** **one** **of** **those** **pumps** **,** **"** **Johnny** **said** **.**
" 我们来吧 土地 和 拿 一个 看 在 一 的 那些 水泵 , " 约翰尼 说 .

"我们降落一下，看看其中一个水泵吧,"约翰尼说。

" [ju:; jʊ] [noʊ] ,
" **You** **know** **,**
" 你 知道 ,

"你知道,

[ɪf] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [tu:; tə][wɜ:rk][ɑ:n] [ðɪs] [ju:; jʊ] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪ'pleɪs]
if **you** **get** **the** **whole** **crew** **to** **work** **on** **this** **you** **might** **be** **able** **to** **replace**
如果 你 得到 这 所有的 全体人员 到 工作 在 这 你 可能 是 有能力的 到 代替
[ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [lu:z] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] ['træns,plænt] .
them **before** **we** **lose** **any** **of** **these** **transplants** **.**
他们 前 我们 失去 任何 的 这些 移植 .

如果让所有工作人员都参与进来，或许可以在我们失去任何移植器官之前找到替代者。

[its] [ɔ:l] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [haʊ] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'strɔɪd] .
It's **all** **according** **to** **how** **long** **ago** **they** **were** **destroyed** **.**
它是 全部 根据 到 如何 长的 前 他们 是 损毁 .

这一切都取决于它们被摧毁的时间有多长。

" [ˌaɪ 'vi:]
" **IV**
" 第四

"IV

[bæk] [æt; ət][bɪ'dɑ:n] [sɪŋk] [ə'gen] [ðæt] [ˌæftər'nu:n] ,
Back **at** **Bidon** **Cinq** **again** **that** **afternoon** **,**
后退 在 比顿 cinq 再次 那 下午 ,

那天下午我又回到了比东辛克,

['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [wʌz; wəz] ['gri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['ɑ:fɪs] [ə'sɪstənt] ['hi:d] [left][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [waɪl] [ɔ:l]
Johnny **McCord** **was** **greeted** **by** **the** **native** **office** **assistant** **he'd** **left** **in** **charge** **while** **all**
约翰尼 麦考德 曾是 问候 经过 这 本国的 办公室 助手 他会 左边 在 收费 尽管 全部
[θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [gɔ:n] .
three **of** **the** **officers** **were** **gone** **.**
三 的 这 警官 是 已消失 .

约翰尼·麦考德回到办公室时，迎接他的是他留下来负责办公室事务的当地助理，当时三名警官都离开了。

['mɛlɚ] , [æt; ət][ðə; ði] - [beɪs] , [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tu:; tə][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ]
Mellor , at the Tissalit base , had made several attempts to get in touch with
梅勒 , 在 这 - 根据 , 有 制成 一些 尝试 到 得到 在 触碰 和
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

身在蒂萨利特基地的梅勒曾多次尝试与他取得联系。

" ['mɛlɚ] !
" Mellor !
" 梅勒 !

“梅勒!

" [pi(:)'ɛə] [grʌntid] .
" Pierre grunted .
" 皮埃尔 哼哼 .

皮埃尔哼了一声。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] ?
" How do you Americans say it ?
" 如何 做 你 美国人 说 它 ?

你们美国人怎么说?

[stʌft] [ʃɜ:rt] ! "
Stuffed shirt ! "
填充 衬衫 ! "

真是个死板教条的人!

" [jeə] , " ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .
" Yeah , " Johnny McCord said , sitting down to the telephone .
" 是的 , " 约翰尼 麦考德 说 , 坐着 向下 到 这 电话 .

“是啊,”约翰尼·麦考德说着，坐到电话旁。

" [bʌt; bət][maɪ] [bɔ:s] .
" But my boss .
" 但 我的 老板 .

但是我的老板。

" [waɪl] [pi(:)'ɛə][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [tu:] [kænz][ʌv; əv] [bɪr] [frʌm; frəm][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər] , ['dʒɑ:ni]
" While Pierre was fishing two cans of beer from the refrigerator , Johnny
" 尽管 皮埃尔 曾是 钓鱼 二 罐头 的 啤酒 从 这 冰箱 , 约翰尼
['daiəld] - .
dialed Tissalit .
拨号 - .

“皮埃尔从冰箱里拿出两罐啤酒的时候，约翰尼拨通了蒂萨利特的电话。”

['keɪts] [feɪs] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [skri:n] .
Kate's face lit up the screen .
凯特的 脸 点燃向上 这 屏幕 .

凯特的脸庞照亮了屏幕。

['dʒɑ:ni] [sed] , " [haɪ] .
Johnny said , " Hi .
约翰尼 说 , " 你好 .

约翰尼说：“嗨。”

[aɪ][ˌʌndər'stænd][ðə; ði][oʊld][mæn]['wɒnts][tu:; tə][tɔ:k][tu:; tə][ˌem 'i:] . "
I understand the old man wants to talk to me . "
我 理解 这 老的 男人 想要 到 讲话 到 我 . "

我知道这位老人想跟我谈谈。

" [ðæts] [raɪt] , " [ðə; ði][gɜːrl] [sed] , [ænd; ənd] [muːvd] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
" That's right , " the girl said , and moved a switch .
" 那就是 正确的 , " 这 女孩 说 , 和 已搬 一个 转变 .

"没错，"女孩说着，拨动了一个开关。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['dʒɑːni] .
" Just a minute , Johnny .
" 只是 一个 分钟 , 约翰尼 .

"稍等一下，约翰尼。"

" [hɜːr; hər] [feɪs] ['feɪdɪd][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪst] [baɪ] [ðæt] [ʌv; əv] ['mɛlɚ] .
" Her face faded to be replaced by that of Mellor .
" 她 脸 褪色 到 是 替换 经过 那 的 梅勒 .

"她的脸渐渐消失，取而代之的是梅勒的脸。"

['dʒɑːni] ['noʊtɪd] [ðæt] [æz; əz]['juːʒuəl][ðə; ði] ['ʌðər] [wɔːr] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [suːt] ,
Johnny noted that as usual the other wore a business suit ,
约翰尼 著名的 那 作为 通常 这 其他 穿着 一个 商业 套装 ,

约翰尼注意到，对方像往常一样穿着西装。

[kəm'pliːt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [ʃɜːrt] [ænd; ənd][taɪ] — [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] !
complete with white shirt and tie — in the middle of the Sahara !
完全的 和 白色的 衬衫 和 领带 — 在 这 中间 的 这 撒哈拉沙漠 !

身穿白衬衫打着领带——在撒哈拉沙漠的中心地带!

['mɛlɚ] [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] .
Mellor was scowling .
梅勒 曾是 皱眉 .

梅勒皱着眉头。

" ['hwɛərəv] [juː; jʊ] [bɪn] , [mə'kɔrd] ? "
" Where've you been , McCord ? "
" 在哪里? 你 到过 , 麦考德 ? "

"麦考德，你都去哪儿了？"

" ['tʃekɪŋ] [sʌm; səm] [pʌmps] [nɪr] [ɪn]['ziːzə] , " ['dʒɑːni] [sed] ['iːvnli] .
" Checking some pumps near In Ziza , " Johnny said evenly .
" 检查 一些 水泵 靠近 在 齐扎 , " 约翰尼 说 均匀地 .

"在齐扎附近检查一些水泵，"约翰尼平静地说。

" ['liːvɪŋ] [noʊ][wʌn][æt; ət][ɔːl][æt; ət][kæmp] ? " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] .
" Leaving no one at all at camp ? " the other said .
" 离开 不 一 在 全部 在 营 ? " 这 其他 说 .

"营地里一个人都不留吗？"另一个人问道。

['dʒɑːni] [sed] , " [ðer; ðər][wɜːr; wər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv][men] [hɪr] , ['mɪstər] . ['mɛlɚ] . "
Johnny said , " There were at least a score of men here , Mr . Mellor . "
约翰尼 说 , " 那里 是 在 至少 一个 分数 的 男人 这里 , 先生 . 梅勒 . "

约翰尼说："梅勒先生，这里至少有二十个人。"

" [noʊ]['ɑːfəsərz] .
" No officers .
" 不 警官 .

没有警员。

[sə'poʊz] [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [keɪm] [ʌp] ?
Suppose an emergency came up ?
认为 一个 紧急情况 来了 向上 ?

假设发生紧急情况怎么办?

" ['dʒɑːni] [felt] [laɪk] ['seɪɪŋ] , [æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [dɪd] [kʌm] [ʌp] , [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][fækt] .
" Johnny felt like saying , An emergency did come up , two of them in fact .
" 约翰尼 毛毡 喜欢 说 , 一个 紧急情况 做过 来 向上 , 二 的 他们 在 事实 .

约翰尼想说："确实发生了紧急情况，而且是两起。"

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [gɔːn] [æt; ət][wʌns] .

That's	why	we	were	all	gone	at	once	.
那就是	为什么	我们	是	全部	已消失	在	一次	.

这就是我们同时离开的原因。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ə'genst] [ɪk'spleɪnɪŋ] ['kɜːrənt] ['hæpəniŋz] [æt; ət]

But	for	some	reason	he	decided	against	explaining	current	happenings	at
但	为了	一些	原因	他	决定	反对	解释	当前的	事件	在

[bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['klɪrər] ['pɪktʃər] .

Bidon	Cinq	until	he	had	a	clearer	picture	.
比顿	cinq	直到	他	有	一个	更清晰	图片	.

但不知何故，他决定在对比东辛克目前的情况有更清晰的了解之前，暂不解释相关情况。

[hiː; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [θriː] [ʌv; əv][juː 'es] [hɪr] , ['mɪstər] . ['mɛlɚ] .

He	said	,	"	There	are	only	three	of	us	here	,	Mr	.	Mellor	.
他	说	,	"	那里	是	仅有的	三	的	我们	这里	,	先生	.	梅勒	.

他说："梅勒先生，这里只有我们三个人。"

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [stretʃ] ['aʊər; ɑːr]['mænpaʊər] .

We	have	to	stretch	our	manpower	.
我们	有	到	拉紧	我们的	人手	.

我们必须充分利用人力资源。

['derɪk] ['meɪs(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][tuː; tə] - [el] - [wɪð; wɪθ] [moʊ'hɑːmɪd]

Derek	Mason	had	to	go	over	to	Amérene	el	Kasbach	with	Mohammed
德里克	石匠	有	到	去	超过	到	-	el	-	和	穆罕默德

[mɑːmuːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ðoʊz] ['nəʊˌmædz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['laɪvstɑːk] . "

Mohmoud	and	his	men	to	clear	out	those	nomads	and	their	livestock	.	"
穆罕默德	和	他的	男人	到	清除	出去	那些	游牧民族	和	他们的	家畜	.	"

德里克·梅森不得不和穆罕默德·穆罕默德以及他的手下一起前往阿梅雷内·卡斯巴赫，清除那些游牧民族和他们的牲畜。

" [wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [faɪnd] ?

"	What	did	they	find	?
"	什么	做过	他们	寻找	?

他们发现了什么?

[wer] [wɜːr; wər][ðə; ði]['twɑːreg][frʌm; frəm] ? "

Where	were	the	Tuareg	from	?	"
在哪里	是	这	图阿雷格人	从	?	"

图阿雷格人来自哪里?

" [ðeɪ] ['hævnt] [rɪ'tɜːrnd] [jet] .

"	They	haven't	returned	yet	.
"	他们	还没有	返回	然而	.

他们还没回来。

" [ˌɔːtə'mætɪkli] , ['dʒɑːni] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ]

"	Automatically	,	Johnny	took	up	his	can	of	beer	and	took	a	swallow
"	自动地	,	约翰尼	采取	向上	他的	能	的	啤酒	和	采取	一个	吞

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

约翰尼下意识地拿起啤酒罐，喝了一口。

['mɛlərz] ['aɪˌbraʊz] [went] [ʌp] .

Mellor's	eyebrows	went	up	.
梅勒的	眉毛	去	向上	.

梅勒挑了挑眉。

" ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [mə'kɔrd] ?

"	Drinking	this	early	in	the	day	,	McCord	?
"	喝	这	早期的	在	这	天	,	麦考德	?

"麦考德，这么早就喝酒了？"

" ['dʒɑ:ni] [said] ['di:pli] , " [lʊk] , ['mɪstər] . ['mɛlɚ] ,
" Johnny sighed deeply , " Look , Mr . Mellor ,
" 约翰尼 叹了口气 深 , " 看 , 先生 . 梅勒 ,

约翰尼深深地叹了口气，“听着，梅勒先生，

[pi(:)'ɛə] - [ænd; ənd][aɪ][dʒʌst] [rɪ'tɜ:rnd] [frʌm; frəm] ['sevrəl] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði]['dezərt] ,
Pierre Marimbert and I just returned from several hours in the desert ,
皮埃尔 - 和 我 只是 返回 从 一些 小时 在 这 沙漠 ,
[in'spektɪŋ] [pʌmps] .
inspecting pumps .
检查 水泵 .

我和皮埃尔·马林贝尔刚从沙漠里回来，在那里我们花了几个小时检查水泵。

[wɪə(r)] [di:'haɪdreɪtɪd] , [soʊ][wɪə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [koʊld] [bɪr] .
We're dehydrated , so we're drinking cold beer .
是 脱水 , 所以 是 喝 寒冷的 啤酒 .

我们脱水了，所以在喝冰啤酒。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪsts] ['wʌndərf(ə)l] .
It tastes wonderful .
它 口味 精彩的 .

味道好极了。

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [li:d] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju: 'es][tu:; tə][ə; eɪ] ['drʌŋkərdz] [greɪv] .
I doubt if it will lead either of us to a drunkard's grave .
我 怀疑 如果 它 将要 带领 任何一个 的 我们 到 一个 醉汉的 严重 .

我怀疑这是否会让我们俩中的任何一个死于醉酒。

" ['mɛlɚ] [skauld] ['pɑ:mpəsli] .
" Mellor scowled pompously .
" 梅勒 皱着眉头 傲慢地 .

梅勒傲慢地皱起了眉头。

[hi:; hi] [sed] ['faɪnəli] , " [si:] [hɪr] ,
He said finally , " See here ,
他 说 最后 , " 看 这里 ,

他最后说道：“你看这里，

[mə'kɔrd] — [ðə; ði]['ri:z(ə)n][aɪ] [kɔ:ld] — [ju:; jʊ][kæn; kən][bi:; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rtər] [frʌm; frəm][wʌn]
McCord — the reason I called — you can be expecting a reporter from one
麦考德 — 这 原因 我 称为 — 你 能 是 期待 一个 记者 从 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [prbli'keiʃnz] — "
of the French publications — "
的 这 法语 出版物 — "

麦考德——我打电话的原因——你可能会接到一家法国媒体记者的电话——”

" [ʃi:z] [hɪr] . "
" She's here . "
" 她是 这里 . "

“她来了。”

" [oʊ] , " ['mɛlɚ] [sed] .
" Oh , " Mellor said .
" 哦 , " 梅勒 说 .

“哦，”梅勒说。

" [aɪ][dʒʌst] [rɪ'si:vd] ['noʊtɪs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] .
" I just received notice this morning .
" 我 只是 已收到 注意 这 早晨 .

我今天早上刚收到通知。

['ɔ:rdərz][ɑ:r; ər][tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər][ðə; ði]['ʌtmoʊst][koʊˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .

Orders	**are**	**to**	**give**	**her**	**the**	**utmost**	**cooperation**	**.**
订单	是	到	给	她	这	极致	合作	.

命令是给予她最大限度的合作。

[θɪŋz] [ɑ:r; ər][ɑ:n][ðə; ði] ['tʌtʃi] [saɪd] [raɪt] [naʊ] .

Things	**are**	**on**	**the**	**touchy**	**side**	**right**	**now**	**.**
事物	是	在	这	敏感	边	正确的	现在	.

现在情况有点敏感。

['veri] ['tʌtʃi] . "

Very	**touchy**	**.**	**"**
非常	敏感	.	"

非常敏感。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] ?

"	**How**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	如何	做	你	意思是	?

“你是什么意思?

" ['dʒɑ:ni] [sed] .

"	**Johnny**	**said**	**.**
"	约翰尼	说	.

约翰尼说道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['preʃərz] [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['levlz] , " ['mɛlɚ] [sed] ,

"	**There**	**are**	**pressures**	**on**	**the**	**highest**	**levels**	**,**	**"**	**Mellor**	**said**	**,**
"	那里	是	压力	在	这	最高	级别	,	"	梅勒	说	,

梅勒说：“最高层也面临着压力。”

['mænɪdʒɪŋ] [tu:; tə] [pʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ði:z] ['mætərz] [wɜ:r; wər] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

managing	**to**	**put**	**over**	**the**	**impression**	**that**	**these**	**matters**	**were**	**above**	**and**
管理	到	放	超过	这	印象	那	这些	事情	是	多于	和

[bɪ'jɑ:nd] [sʌtʃ] [æz; əz] ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] ,

beyond	**such**	**as**	**Johnny**	**McCord**	**but**	**that**	**he**	**,**
超过	这样的	作为	约翰尼	麦考德	但	那	他	,

他成功地给人一种印象，即这些事情远超约翰尼·麦考德的范畴，但他，

['mɛlɚ] , [wʌz; wəz] ['prɪvi] [tu:; tə][ðem; ðəm] .

Mellor	**,**	**was**	**privy**	**to**	**them**	**.**
梅勒	,	曾是	私处	到	他们	.

梅勒知晓此事。

" [wʌt] ['preʃərz] ?

"	**What**	**pressures**	**?**
"	什么	压力	?

什么压力?

" ['dʒɑ:ni] [sed] ['wɪrəli] .

"	**Johnny**	**said**	**wearily**	**.**
"	约翰尼	说	疲劳	.

约翰尼疲惫地说。

" [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['wʊmən][wɪð; wɪθ][kɪd] [glʌvz] ,

"	**If**	**you**	**want**	**me**	**to**	**handle**	**this**	**woman**	**with**	**kid**	**gloves**	**,**
"	如果	你	想	我	到	处理	这	女士	和	孩子	手套	,

“如果你想让我小心翼翼地对待这个女人，

[ðen] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [aɪm] [prə'tektɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'genst] , [ɔːr]['haɪdɪŋ][frʌm; frəm][hɜːr; hər]

then	I've	got	to	know	what	I'm	protecting	her	against	,	or	hiding	from	her
然后	我已经	得到	到	知道	什么	我是	保护	她	反对	, 或者	隐藏	从	她

,

,

,

那么我必须知道我究竟在保护她免受什么伤害，或者说，我在对她隐瞒什么。

[ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] [hel] [aɪm][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː] .

or	whatever	the	hell	I'm	supposed	to	do	.
或者	任何	这	地狱	我是	据称	到	做	.

或者我到底该做什么。

" ['mɛlɚ] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	Mellor	glared	at	him	.
"	梅勒	怒目而视	在	他	.

梅勒怒视着他。

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ]['ɔːlweɪz] [ə'priːʃieɪt] [jʊr; jər] ['flɪpənsi] , [mə'kɔrd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	not	sure	I	always	appreciate	your	flippancy	,	McCord	,	"	he	said	.
"	我是	不是	当然	我	总是	欣赏	你的	轻浮	,	麦考德	,	"	他	说	.

“我不太确定我是否总是欣赏你的轻浮态度，麦考德，”他说。

" [haʊ'evər] , [bæk] [hoʊm][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][æn; ən] ['ʌprɔːr] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] [ɪks'pendɪtʃəz] .

"	However	,	back	home	the	opposition	is	in	an	uproar	over	our	expenditures	.
"	然而	,	后退	家	这	反对	是	在	一个	骚动	超过	我们的	支出	.

“然而，在国内，反对派对我们的开支感到非常愤怒。”

[θɪŋz] [ɑːr; ər] ['veri] ['delɪkət] .

Things	are	very	delicate	.
事物	是	非常	精美的	.

情况非常微妙。

[ə; eɪ]['hændfʊl][ʌv; əv] [voʊts] [kʊd; kəd] [sweɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .

A	handful	of	votes	could	sway	the	continuance	of	the	whole	project	.
一个	少数	的	投票	可以	摇摆	这	继续	的	这	所有的	项目	.

少数几张选票就能左右整个项目的走向。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][peɪn] .

"	Johnny	McCord	closed	his	eyes	in	pain	.
"	约翰尼	麦考德	关闭	他的	眼睛	在	疼痛	.

约翰尼·麦考德痛苦地闭上了眼睛。

[ðɪs] [keɪm] [ʌp] ['evri] [jɪr] [ɔːr][soʊ] .

This	came	up	every	year	or	so	.
这	来了	向上	每一个	年	或者	所以	.

这个问题大约每年都会出现一次。

['mɛlɚ] [sed] , " [ðæt] ['iznt] [ɔːl] .

Mellor	said	,	"	That	isn't	all	.
梅勒	说	,	"	那	不是	全部	.

梅勒说：“这还不是全部。”

[ðə; ði] ['rʌskiz] [ɑːr; ər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [ɪn][ðə; ði][ˌriːju'naɪtɪd] [neiʃəns] .

The	Russkies	are	putting	up	a	howl	in	the	Reunited	Nations	.
这	俄罗斯人	是	推杆	向上	一个	嗥	在	这	重聚	国家	.

俄国佬在统一后的各国里大闹一场。

[ðeɪ] [kleɪm][ðə; ði] [west] [plænz][tuː; tə] [ɪ'ventʃuəli] [teɪk] ['oʊvər][ɔːl] [ˌnɔːrθ'west] ['æfrɪkə] .

They	claim	the	West	plans	to	eventually	take	over	all	northwest	Africa	.
他们	宣称	这	西方	计划	到	最终	拿	超过	全部	西北	非洲	.

他们声称西方计划最终占领整个非洲西北部。

[ðæt] [ðɪs] [ˌriːfɔːrɪˈsteɪʃn] [ɪz][dʒʌst] [prɪˈlɪmɪneri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['eriə] [wɜːrθ] [əˈsɪməˌleɪtɪŋ] .

That	this	reforestation	is	just	preliminary	to	make	the	area	worth	assimilating	.
那	这	重新造林	是	只是	初步的	到	制作	这	区域	值得	同化	.

这次植树造林只是初步措施，目的是使该地区值得开发利用。

" ['dʒɑːni] ['tʃʌkld] ['saʊərli] , " [lets] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Johnny	chuckled	sourly	,	"	Let's	face	it	.
"	约翰尼	轻笑	酸涩地	,	"	我们来吧	脸	它	.

约翰尼酸溜溜地笑了笑，“让我们面对现实吧。”

[ðeə(r)] [raɪt] .

They're	right	.
它们是	正确的	.

他们说得对。

" ['mɛlɚ] [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .

"	Mellor	was	shocked	.
"	梅勒	曾是	震惊	.

梅勒感到震惊。

" ['mɪstər] . [məˈkɔrd] !

"	Mr	.	McCord	!
"	先生	.	麦考德	!

“麦考德先生！

[ðə; ði] [west] [hæz; həz] ['nevər] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə] ['eni] [sʌtʃ] [skiːm] .

The	West	has	never	admitted	to	any	such	scheme	.
这	西方	有	绝不	承认	到	任何	这样的	方案	.

西方从未承认过任何此类阴谋。

" ['dʒɑːni] [said] .

"	Johnny	sighed	.
"	约翰尼	叹了口气	.

约翰尼叹了口气。

" [haʊˈevər] , [wiː; wi] [ɑːnt] ['plaʊɪŋ] ['bɪljənz] ['ɪntuː][ðə; ði][səˈheərər][aʊt][ʌv; əv]['kaɪndnəs][ʌv; əv] [hɑːrt] .

"	However	,	we	aren't	plowing	billions	into	the	Sahara	out	of	kindness	of	heart	.
"	然而	,	我们	不是	耕作	数十亿	进入	这	撒哈拉沙漠	出去	的	仁慈	的	心	.

“然而，我们向撒哈拉沙漠投入数十亿美元并不是出于善心。”

[ðə; ði]['mɑːli][ˌfedəˈreɪʃ(ə)n][əˈloʊn][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [tuː] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Mali	Federation	alone	has	almost	two	million	square	miles	in	it	,
这	马里	联邦	独自的	有	几乎	二	百万	正方形	英里	在	它	,

仅马里联邦一国就拥有近200万平方英里的土地。

[ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪljən] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] .

and	less	than	twenty	million	population	.
和	较少的	比	二十	百万	人口	.

人口不足两千万。

[ɔːlˈredi] , [ðeəz; ðəz] [fjuːər] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɪkˈsplɔɪt][ðə; ði] [nuː] [lændz] [wiːv]

Already	,	there's	fewer	people	than	are	needed	to	exploit	the	new	lands	we've
已经	,	有	更少	人们	比	是	需要	到	开发	这	新的	土地	我们已经

['oʊpənd] [ʌp] . "

opened	up	.	"
打开	向上	.	"

目前，我们新开辟的土地上的人口数量已经不足以满足开发需求。

" [wel] , [ðæt] [brɪŋz] [ʌp] [əˈnʌðər] [pɔɪnt] , " ['mɛlɚ] [sed] .

"	Well	,	that	brings	up	another	point	,	"	Mellor	said	.
"	出色地	,	那	带来	向上	其他	观点	,	"	梅勒	说	.

“嗯，这引出了另一个问题，”梅勒说。

" [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə][blɑːk][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [haʊl] [tuː] .
" The Southeast Asia Bloc is putting up a howl too .
" 这 东南 亚洲 集团 是 推杆 向上 一个 嗥 也 .

"东南亚集团也在发出强烈抗议。"

[ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][wʌnz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [ðɪs] ['eriə] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
They claim they should be the ones allowed to reclaim this area and that it
他们 宣称 他们 应该 是 这 一个 允许 到 回收 这 区域 和 那 它
[ʃʊd; ʃəd][goʊ]['ɪntuː]['fɑːrmlænd] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['fɔːrɪst] . "
should go into farmland instead of forest . "
应该 去 进入 农田 反而 的 森林 . "

他们声称应该由他们来收回这片土地，并且这片土地应该变成农田而不是森林。

" [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][kɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] , " ['dʒɑːni] [sed] .
" They're putting the cart before the horse , " Johnny said .
" 它们是 推杆 这 大车 前 这 马 , " 约翰尼 说 .

"他们这是本末倒置，"约翰尼说。

" [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
" At this stage of the game ,
" 在 这 阶段 的 这 游戏 ,

"在比赛的这个阶段，

[ðə; ði]['oʊnli][lænd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz] ['riːəli] ['prɑːfɪtəbli] [fɔːr; fər] ['fɑːrmɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]
the only land they could use really profitably for farming would be along the
这 仅有的 土地 他们 可以 使用 真的 盈利 为了 农业 会 是 沿着 这
[niː'ʒer] .
Niger .
尼日尔 .

他们唯一能够真正盈利地用于耕作的土地就是尼日尔河沿岸的土地。

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['fɔːrɪst] [ðɪs] [hoʊl] ['eriə] [fɜːrst] , [ænd; ənd][ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ] ,
We're going to have to forest this whole area first , and in doing so ,
是 去 到 有 到 森林 这 所有的 区域 第一的 , 和 在 正在做 所以 ,

我们首先需要将这整个区域造林，而这样做的话，

[tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [hoʊl] ['klaɪmət] .
change the whole climate .
改变 这 所有的 气候 .

改变整个气候。

[ðen] ['itl] . . . .
Then it'll . . . .
然后 它将 . . . .

然后它就会.....

" ['mɛlɚ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
" Mellor interrupted him .
" 梅勒 中断 他 .

梅勒打断了他。

" [aɪm][æz; əz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n]
" I'm as familiar with the program of the Sahara Reforestation Commission
" 我是 作为 熟悉的 和 这 程序 的 这 撒哈拉沙漠 重新造林 委员会
[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ,
as you are ,
作为 你 是 ,

"我对撒哈拉沙漠植树造林委员会的项目和你一样熟悉。"

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [mə'kɔrd] .
I am sure , McCord .
我 是 当然 , 麦考德 .

我确信，麦考德。

[aɪ] [niːd] [noʊ] ['lektʃər] .
I need no lecture .
我 需要 不 演讲 .

我不需要任何说教。

[siː] [ðæt] [mɪs] - [gets] [æz; əz] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [wɜːrk] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]
See that Miss Desage gets as sympathetic a picture of our work as possible
看 那 错过 - 获得 作为 交感神经 一个 图片 的 我们的 工作 作为 可能的
.
:
.

务必让德萨格小姐尽可能地对我们的工作产生同情的看法。

[ænd; ənd] , [fɔːr; fər] ['hɛvənz] [seɪk] ,
And , for heaven's sake ,
和 , 为了 天 清酒 ,

看在上帝的份上，

[dəunt] [let] ['eniθɪŋ] ['hæpən] [ðæt] [maɪt] ['ɪnfluəns] [hɜːr; hər] [tɔːrd] ['raɪtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd]
don't let anything happen that might influence her toward writing something that would
不 让 任何事物 发生 那 可能 影响 她 朝向 写作 某物 那 会
[tʃeɪndʒ] [ə'pɪnjənz] ['iːðər] [æt; ət] [hoʊm] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌriːju'naɪtɪd] [neiʃəns] . "
change opinions either at home or in the Reunited Nations . "
改变 意见 任何一个 在 家 或者 在 这 重聚 国家 . "

不要让任何可能影响她写出改变国内或联合国舆论的文章的事情发生。

" [aɪl] [duː] [maɪ] [best] , " ['dʒɑːni] [sed] ['saʊərli] .
" I'll do my best , " Johnny said sourly .
" 患病的 做 我的 最好的 , " 约翰尼 说 酸涩地 .

“我会尽力的，”约翰尼闷闷不乐地说。

[ðə; ði] ['ʌðər] [klɪkt] [ɔːf] .
The other clicked off .
这 其他 点击 离开 .

另一个人挂断了电话。

[piː)'ɛə] [wʌz; wəz] ['hændi] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [kæn; kən] [ʌv; əv] [bɪr] , [ɔːl'redi] ['oʊpənd] .
Pierre was handy with another can of beer , already opened .
皮埃尔 曾是 便利 和 其他 能 的 啤酒 , 已经 打开 .

皮埃尔很方便地拿出了另一罐已经打开的啤酒。

" [soʊ] [mædəmwə'zel] - [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [ker] .
" So Mademoiselle Desage is to be handled with loving care .
" 所以 小姐 - 是 到 是 处理 和 爱 关心 .

“所以，要用爱心呵护德萨热小姐。”

" ['dʒɑːni] [groʊn] , " [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [wʌt] [wiːv] [siːn] [soʊ] [fɑːr] [ʌv; əv] [mædəmwə'zel] -
" Johnny groaned , " And from what we've seen so far of Mademoiselle Desage
" 约翰尼 呻吟 , " 和 从 什么 我们已经 已见 所以 远的 的 小姐 -
,
,
,

约翰尼呻吟道：“就我们目前对德萨热小姐的了解来看，

[ʃiːz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] ['lʌvɪŋ] [ker] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .
she's going to take quite a bit of loving care to handle .
她是 去 到 拿 相当 一个 少量 的 爱 关心 到 处理 .

她需要非常细心的照料。

" [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv] ['rəʊtəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .
" Outside , they could hear the beating of rotors coming in .
" 外部 , 他们 可以 听到 这 殴打 的 转子 未来 在 .

“外面，他们能听到旋翼的拍打声传来。”

[tuː] ['helɪkɑːptərz] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Two	helicopters	,	from	the	sound	of	it	.
二	直升机	,	从	这	声音	的	它	.

听起来像是两架直升机。

[bɪr] [kænz][ɪn][hænd] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ə'proʊtʃ]

Beer	cans	in	hand	they	went	over	to	the	window	and	watched	them	approach
啤酒	罐头	在	手	他们	去	超过	到	这	窗户	和	观看	他们	方法

.

:

.

他们手里拿着啤酒罐，走到窗边，看着他们走近。

" ['derɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][wʌn] , [moʊ'hɑːmɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] , " [piː)'ɛə] [sed] .

"	Derek	and	the	girl	in	one	,	Mohammed	in	the	other	,	"	Pierre	said	.
"	德里克	和	这	女孩	在	一	,	穆罕默德	在	这	其他	,	"	皮埃尔	说	.

“德里克和那个女孩在一张图里，穆罕默德在另一张图里，”皮埃尔说。

" ['evɪdəntli] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['kæptɪn] [left][ðə; ði] ['mesi] [wɜːrk][ʌv; əv] ['bʊtʃɚɪŋ] [goʊts][tuː; tə][hɪz; ɪz]

"	Evidently	our	good	captain	left	the	messy	work	of	butchering	goats	to	his
"	显然	我们的	好的	队长	左边	这	凌乱的	工作	的	屠宰	山羊	到	他的

[men] ,

men	,
男人	,

“显然，我们这位好船长把宰杀山羊这种脏活累活留给了他的手下。”

[waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][gɜːrl] [e'lɛn]

while	he	remains	on	the	scene	to	be	as	available	to	our	girl	Hélène
尽管	他	遗迹	在	这	场景	到	是	作为	可用的	到	我们的	女孩	海伦

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ə'laʊ] .

as	she	will	allow	.
作为	她	将要	允许	.

他会一直待在现场，尽可能地帮助我们的女孩海伦，只要她允许。

" [ðə; ði] ['kɑːptər] [swuːp] [ɪn] , ['lændɪd] ,

"	The	copters	swooped	in	,	landed	,
"	这	直升机	俯冲	在	,	登陆	,

直升机俯冲而下，降落，

[ðə; ði]['rəʊtəz] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔkjuːpənts] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːkpɪt] .

the	rotors	came	to	a	halt	and	the	occupants	stepped	from	the	cockpits	.
这	转子	来了	到	一个	停止	和	这	居住者	步	从	这	驾驶舱	.

旋翼停止转动，乘员们走出了驾驶舱。

[ðə; ði]['ærəb] [graʊnd] [kruː] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] ['oʊvər] .

The	Arab	ground	crew	came	running	up	to	take	over	.
这	阿拉伯	地面	全体人员	来了	跑步	向上	到	拿	超过	.

阿拉伯地勤人员跑过来接管了工作。

[ˌpri'siːdid] [baɪ] [e'lɛn] - , [ðə; ði] [tuː] [men] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði][meɪn] ['ɑːfɪs] .

Preceded	by	Hélène	Desage	,	the	two	men	made	their	way	toward	the	main	office	.
之前	经过	海伦	-	,	这	二	男人	制成	他们的	方式	朝向	这	主要的	办公室	.

在海伦·德萨格 (Hélène Desage) 的带领下，两人向主办公室走去。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'gresɪv] [lɪft][tuː; tə][ðə; ði]['gɜːlz]

Even	at	this	distance	there	seemed	to	be	an	aggressive	lift	to	the	girl's
甚至	在	这	距离	那里	似乎	到	是	一个	挑衅的	举起	到	这	女孩们

[wɔːk] .

walk	.
走	.

即使隔着这么远的距离，也能看出女孩走路时步伐轻快有力。

" [oʊ] , [oʊ] , [maɪ] [frend] , " [pi(ː)'ɛə] [sed] .
" Oh , oh , my friend , " Pierre said .
" 哦 , 哦 , 我的 朋友 , " 皮埃尔 说 .

“哦，哦，我的朋友，”皮埃尔说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [mædəmwə'zel] - [ɪz] [ʌn'hæpi] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
" I am afraid Mademoiselle Desage is unhappy about something .
" 我 是 害怕的 小姐 - 是 不开心 关于 某物 .

“恐怕德萨热小姐有什么不高兴的事。”

" ['dʒɑːni] [groʊn] .
" Johnny groaned .
" 约翰尼 呻吟 .

约翰尼呻吟了一声。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] .
" I think you're right .
" 我 思考 你是 正确的 .

“我觉得你说得对。”

[bʌt; bət][smaɪl] , ['ruːbin] , [smaɪl] .
But smile , Reuben , smile .
但 微笑 , 鲁本 , 微笑 .

鲁本，笑一笑，笑一笑。

[juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði]['sɪti] - ['ɔːrdərz] .
You heard the city slicker's orders .
你 听到 这 城市 - 订单 .

你听到了那个城里人的命令。

['hænd(ə)l][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] - [bɔːrn] ['hefər] .
Handle her with all the care of a new - born heifer .
处理 她 和 全部 这 关心 的 一个 新的 - 出生 小母牛 .

要像对待刚出生的小母牛一样小心翼翼地对待她。

" [e'lɛn] - ['stɔrmd] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] .
" Hélène Desage stormed through the door and glared at Johnny McCord .
" 海伦 - 暴风雨 通过 这 门 和 怒目而视 在 约翰尼 麦考德 .

“海伦·德萨格怒气冲冲地推门而入，怒视着约翰尼·麦考德。

" [duː][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [wʌt] [jʊr; jər][men][ɑːr; ər]['duːɪŋ] ? "
" Do you realize what your men are doing ? "
" 做 你 意识到 什么 你的 男人 是 正在做 ? "

你知道你的手下在干什么吗?

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][dɪd] , " ['dʒɑːni] [sed] [pleɪkeɪtɪŋli] .
" I thought I did , " Johnny said placatingly .
" 我 想法 我 做过 , " 约翰尼 说 安抚地 .

“我以为我做到了，”约翰尼安抚道。

['derɪk] [ænd; ənd] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] ['entərd] [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
Derek and Mohammed Mohmoud entered behind her .
德里克 和 穆罕默德 穆罕默德 进入 在后面 她 .

德里克和穆罕默德·穆罕默德跟在她身后走了进来。

['derɪk] [wiŋkt] [æt; ət] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['biːlaɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtər] .
Derek winked at Johnny McCord and made a beeline for the refrigerator .
德里克 眨眼 在 约翰尼 麦考德 和 制成 一个 直线 为了 这 冰箱 .

德里克朝约翰尼·麦考德眨了眨眼，然后径直走向冰箱。

" [bɪr] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ?
" Beer , everybody ?
" 啤酒 , 大家 ?

“大家来喝啤酒吧？”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[moʊˈhɑːmɪd] [mɑːmuːd] [sed] , " [ə; eɪ][sɔːft][drɪŋk][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪstər] .
Mohammed Mohmoud said , " A soft drink for me , if you please , Mr .
穆罕默德 穆罕默德 说 , " 一个 柔软的 喝 为了 我 , 如果 你 请 , 先生 .
['meɪs(ə)n] .
Mason .
石匠 .

穆罕默德·穆罕默德说："梅森先生，请给我一杯软饮料。"

" ['derɪk] [sed] , " ['sɑːri] , [aɪ][fərˈgɑːt] .
" Derek said , " Sorry , I forgot .
" 德里克 说 , " 对不起 , 我 忘了 .

德里克说："对不起，我忘了。"

[bɪr] , [mɪs] - ?
Beer , Miss Desage ?
啤酒 , 错过 - ?

德萨格小姐，要啤酒吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" She turned and glared at him .
" 她 转向 和 怒目而视 在 他 .

她转过身，怒视着他。

" [juː; jʊ][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ˌwʌtsoʊˈevər] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm] !
" You did nothing whatsoever to prevent them !
" 你 做过 没有什么 任何 到 防止 他们 !

你根本没有采取任何措施来阻止他们!

" ['derɪk] [ʃˈrʌgd] .
" Derek shrugged .
" 德里克 耸了耸肩 .

德里克耸了耸肩。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [went] [aʊt] [ðer; ðər] , ['hʌni] .
" That's why we went out there , honey .
" 那就是 为什么 我们 去 出去 那里 , 蜂蜜 .

"这就是我们出去的原因，亲爱的。"

[dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs] [haʊ] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ðoʊz] [goʊts][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ?
Did you notice how much damage those goats had done to the trees ?
做过 你 注意 如何 很多 损害 那些 山羊 有 完毕 到 这 树木 ?

你注意到那些山羊对树木造成了多大的破坏吗?

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] .
Thousands of dollars worth .
数千 的 美元 值得 .

价值数千美元。

" ['dʒɑːni] [sed] ['wɪrəli] , " [wʌt] ['hæpənd] ?
" Johnny said wearily , " What happened ?
" 约翰尼 说 疲劳 , " 什么 发生 ?

约翰尼疲惫地问道："发生了什么事？"

" [hiː; hi][sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃer] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz][desk] .
" He sank into the chair behind his desk .
" 他 沉没 进入 这 椅子 在后面 他的 桌子 .

他瘫坐在办公桌后的椅子上。

[ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

The	reporter	turned	to	him	again	.
这	记者	转向	到	他	再次	.

记者再次转向他。

" [jʊr; jər][men][ɑ:r; ər] ['ʃu:tɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɑ:vərti] - ['strɪkən] ['pi:p(ə)l] .

"	Your	men	are	shooting	the	livestock	of	those	poverty	-	stricken	people	.
"	你的	男人	是	射击	这	家畜	的	那些	贫困	-	受打击的	人们	.

"你们的人正在射杀那些贫困人民的牲畜。"

" [moʊ'hɑ:mɪd] [mɑ:mu:d] [sed] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ki:pɪŋ] [æn; ən] ['ækjərət] [kaʊnt] [ʌv; əv] ['evri] [bi:st] [dɪ'strɔɪd] , ['mɪstər] . [mə'kɔrd] .

"	Mohammed	Mohmoud	said	,	"	We	are	keeping	an	accurate	count	of	every	beast	destroyed	,	Mr	.	McCord	.
"	穆罕默德	穆罕默德	说	,	"	我们	是	保持	一个	准确的	数数	的	每一个	兽	损毁	,	先生	.	麦考德	.

穆罕默德·穆罕默德说："麦考德先生，我们正在准确统计每一头被消灭的牲畜。"

" [hɪz; ɪz][dɑ:rk] [feɪs] [wʌz; wəz] [ɪk'spreʃənləs] .

"	His	dark	face	was	expressionless	.
"	他的	黑暗的	脸	曾是	面无表情	.

他黝黑的脸上毫无表情。

['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [ə'temptɪd] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] .

Johnny	McCord	attempted	to	explain	to	the	girl	.
约翰尼	麦考德	尝试过	到	解释	到	这	女孩	.

约翰尼·麦考德试图向女孩解释。

" [æz; əz][aɪ][toʊld][ju:; jʊ] , [mɪs] - , [goʊts][ɑ:r; ər][ðə; ði] [kɜ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] .

"	As	I	told	you	,	Miss	Desage	,	goats	are	the	curse	of	the	desert	.
"	作为	我	讲述	你	,	错过	-	,	山羊	是	这	诅咒	的	这	沙漠	.

"正如我告诉过你的，德萨格小姐，山羊是沙漠的诅咒。"

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] [li:vz] , [twɪgz] [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [jʌŋ] [tri:z] [tu:; tə] [græs] .

They	prefer	leaves	,	twigs	and	even	the	bark	of	young	trees	to	grass	.
他们	更喜欢	树叶	,	树枝	和	甚至	这	吠	的	年轻的	树木	到	草	.

它们更喜欢树叶、树枝，甚至幼树的树皮，而不是草。

[ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['evər] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n] [ðɪs] [trə'mendəs] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] [ə'reɪndʒd] [θru:]

The	Commission	before	ever	taking	on	this	tremendous	project	arranged	through
这	委员会	前	曾经	采取	在	这	巨大的	项目	安排	通过

[ðə; ði]['mɑ:li][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] ['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [bai] [ʌp][ænd; ənd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] ['evri] ['greɪzɪŋ]

the	Mali	Federation	government	to	buy	up	and	have	destroyed	every	grazing
这	马里	联邦	政府	到	买	向上	和	有	损毁	每一个	放牧

['ænɪm(ə)l] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ni:'ʒer] .

animal	north	of	the	Niger	.
动物	北	的	这	尼日尔	.

委员会在着手这项庞大工程之前，就通过马里联邦政府安排，收购并销毁了尼日尔河以北的所有放牧动物。

[ˌaɪ 'ti:][kɔ:st] ['mɪljənz] [ə'pɑ:n] ['mɪljənz] .

It	cost	millions	upon	millions	.
它	成本	百万	之上	百万	.

它耗资数百万美元。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑ:r][wɜ:rk] ['kudnt] ['i:v(ə)n][bɪ'gɪn] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] . "

But	our	work	couldn't	even	begin	until	it	was	accomplished	.	"
但	我们的	工作	不能	甚至	开始	直到	它	曾是	完成	.	"

但在此之前，我们的工作根本无法开始。

" [bʌt; bət] [waɪ] ['slɔ:tər] [ðə; ði] ['laɪvlihʊd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [pʊr] ['pi:p(ə)l] ?

"	But	why	slaughter	the	livelihood	of	those	poor	people	?
"	但	为什么	屠宰	这	生计	的	那些	贫穷的	人们	?

"但是为什么要剥夺那些穷人的生计呢？"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][kwaɪt] ['iːzəli] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['flɑːks] [tuː; tə] [wət'evər] ['eriəz]
You could quite easily insist that they return with their flocks to whatever areas
你 可以 相当 容易地 坚持 那 他们 返回 和 他们的 羊群 到 任何 区域
[ɑːr; ər] [stɪl] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] .
are still available to them .
是 仍然 可用的 到 他们 .

你完全可以要求他们带着羊群返回到他们仍然可以放牧的任何地区。

" ['derɪk] ['ɔːfərd] [hɜːr; hər][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] [bɪr] .
" Derek offered her a can of beer .
" 德里克 提供 她 一个 能 的 啤酒 .

德里克递给她一罐啤酒。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə][rɪ'dʒekt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['dezərt] - [bɔːrn][θɜːrst] [tʃeɪndʒd]
She seemed to be going to reject it , but a desert - born thirst changed
她 似乎 到 是 去 到 拒绝 它 , 但 一个 沙漠 - 出生 口渴 已更改
[hɜːr; hər][maɪnd] .
her mind .
她 头脑 .

她似乎想要拒绝，但沙漠带来的口渴改变了她的想法。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
She took it without thanking him .
她 采取 它 没有 谢谢 他 .

她没道谢就收下了。

[ðə; ði]['læŋki][kə'neɪdiən] [sed] ['maɪldli] ,
The lanky Canadian said mildly ,
这 瘦长的 加拿大 说 轻微地 ,

这位身材瘦长的加拿大人温和地说：

" [aɪ] [traɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði]['twɑːreg] [ɑːnt] [ɪg'zæktli] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən]
" I tried to explain to her that the Tuareg aren't exactly innocent children
" 我 尝试 到 解释 到 她 那 这 图阿雷格人 不是 确切地 清白的 孩子们
[ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
of the desert .
的 这 沙漠 .

我试图向她解释，图阿雷格人并不完全是沙漠里天真无邪的孩子。

[ðeə(r)] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ə'pætʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] .
They're known as the Apaches of the Sahara .
它们是 已知 作为 这 阿帕奇 的 这 撒哈拉沙漠 .

他们被称为撒哈拉沙漠的阿帕奇人。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðeɪv] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['nəʊˌmædz] .
For a couple of thousand years they've terrified the other nomads .
为了 一个 夫妻 的 千 年 他们有 恐惧 这 其他 游牧民族 .

两千年来，他们一直令其他游牧民族感到恐惧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sleɪv] ['reidəz] , ['bændits] .
They were slave raiders , bandits .
他们 是 奴隶 袭击者 , 强盗 .

他们是奴隶贩子，是强盗。

[wen] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['stɑːrtɪd] [ɪts] [wɜːrk][ðə; ði] ['ʌðər] [traɪbz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [sel] [ðer; ðər]
When the Commission started its work the other tribes were glad to sell their
什么时候 这 委员会 开始 它是 工作 这 其他 部落 是 高兴的 到 卖 他们的
['ænɪmlz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [dʒɑːbz][ɪn][ðə; ði] [nuː] [oʊ'eɪsiːz] .
animals and take up jobs in the new oases .
动物 和 拿 向上 工作 在 这 新的 绿洲 .

委员会开始工作后，其他部落都乐于卖掉牲畜，到新的绿洲里找工作。

[send] [ðer; ðər] [kɪdz] [tu:; tə] [ðə; ði] [nu:] [sku:lz] [wi:v] [bɪn] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [taʊnz] .

Send	their	kids	to	the	new	schools	we've	been	building	in	the	towns	.
发送	他们的	孩子们	到	这	新的	学校	我们已经	到过	建筑	在	这	城镇	.

把他们的孩子送到我们在城镇里新建的学校去。

[bɪ'gɪn] ['fɪtɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ri'ælәti] [ʌv; әv] ['mɑ:dәrn] [laɪf] .

Begin	fitting	into	the	reality	of	modern	life	.
开始	配件	进入	这	现实	的	现代的	生活	.

开始适应现代生活的现实。

" [hɜ:r; hər] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['flæʃɪŋ] [naʊ] .

"	Her	eyes	were	flashing	now	.
"	她	眼睛	是	闪烁	现在	.

她的眼睛闪闪发光。

" [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [ʌv; әv] [ðə; ði] [sə'heərər] , [eɪ] ? ['bi:n] [suə] !

"	The	Apaches	of	the	Sahara	,	eh	?	Bien	sur	!
"	这	阿帕奇	的	这	撒哈拉沙漠	,	嗯	?	比恩	苏尔	!

"撒哈拉沙漠的阿帕奇人，是吗？当然！"

[ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] [kə'rektli] ,

If	I	remember	correctly	,
如果	我	记住	正确	,

如果我没记错的话，

[ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'pætʃi:z] [wɜ:r; wər] [ðə; ði] [læst] [ʌv; әv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [traɪbz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [ə'mɛrɪkənz] [dɪ'strɔɪd] .

the	American	Apaches	were	the	last	of	the	Indian	tribes	which	you	Americans	destroyed	.
这	美国人	阿帕奇	是	这	最后的	的	这	印度	部落	哪个	你	美国人	损毁	.

美国阿帕奇人是你们美国人消灭的最后一个印第安部落。

[ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] .

The	last	to	resist	.
这	最后的	到	抵抗	.

最后一个抵抗者。

[naʊ] [ju:; jʊ] [ɪk'spɔ:rt; 'ekspɔ:rt] [jʊr; jər] ['meθədz] [tu:; tə] ['æfrɪkə] !

Now	you	export	your	methods	to	Africa	!
现在	你	出口	你的	方法	到	非洲	!

现在你们把这些方法推广到非洲了！

" ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [sed] ['maɪldli] , " [mɪs] - ,

"	Johnny	McCord	said	mildly	,	"	Miss	Desage	,
"	约翰尼	麦考德	说	轻微地	,	"	错过	-	,

约翰尼·麦考德温和地说："德萨格小姐，

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ðə; ði] [θɪŋ] [ði:z] [deɪz] [tu:; tə] [bli:d] ['oʊvər] [ðə; ði] [feɪt] [ʌv; әv] [ðə; ði] ['rɛdˌmæn] .

it	seems	to	be	the	thing	these	days	to	bleed	over	the	fate	of	the	redman	.
它	似乎	到	是	这	事物	这些	天	到	流血	超过	这	命运	的	这	红人	.

如今，人们似乎都热衷于为红人的命运而流泪。

['æktʃuәli] ,

Actually	,
实际上	,

实际上，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] [ðæn; ðən]

there	are	a	greater	number	of	them	in	the	United	States	today	than
那里	是	一个	更大的	数字	的	他们	在	这	团结的	各州	今天	比

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [wen] [kə'lʌmbəs] ['lændɪd] .

there	were	when	Columbus	landed	.
那里	是	什么时候	哥伦布	登陆	.

如今美国境内的这类人比哥伦布登陆时还要多。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][du:] ['kæri] [ə; eɪ] [tɔ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ɪndiən] ,

But	even	if	you	do	carry	a	torch	for	the	noble	Indian	,
但	甚至	如果	你	做	携带	一个	火炬	为了	这	高贵	印度	,

但即便你对高贵的印度人怀有敬意，

['pɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'pætʃi:z] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ɪz] [pʊr] [tʃɔɪs] .

picking	the	Apaches	as	an	example	is	poor	choice	.
挑选	这	阿帕奇	作为	一个	例子	是	贫穷的	选择	.

以阿帕奇人为例是个糟糕的选择。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['bændɪt] [traɪbz] ,

They	were	bandit	tribes	,
他们	是	土匪	部落	,

他们是强盗部落，

['lɑ:rdʒli] ['lɪvɪŋ] [ɔ:f] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sti:l] [ænd; ənd][reɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['pwebloʊ][ænd; ənd]

largely	living	off	what	they	could	steal	and	raid	from	the	Pueblo	and
很大程度上	活的	离开	什么	他们	可以	偷	和	袭击	从	这	普韦布洛	和

['ʌðər] ['hɑ:rdər] ['wɜ:rkɪŋ] [bʌt; bət] [les] ['wɔ:rlaɪk]['indiəns] .

other	harder	working	but	less	warlike	Indians	.
其他	更难	在职的	但	较少的	好战	印度人	.

他们主要靠偷窃和劫掠普韦布洛人和其他更勤劳但不那么好战的印第安人为生。

[ðə; ði]['twɑ:reg][ɑ:r; ər][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['æfrɪkən] [ɪ'kwɪvələnt] . "

The	Tuareg	are	the	North	African	equivalent	.	"
这	图阿雷格人	是	这	北	非洲	相等的	.	"

图阿雷格人是北非的同类。

" [hu:] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌdʒ] ?

"	Who	are	you	to	judge	?
"	WHO	是	你	到	法官	?

你有什么资格评判别人?

" [ʃi:; ʃi] [snæpt] [bæk] .

"	she	snapped	back	.
"	她	啪啪	后退	.

她反驳道。

" [ðoʊz] ['traɪbzmən] [aʊt][ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði][læst] [dɪ'fɛndɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['eɪnʃənt] ['dezərt] ['kʌltʃər]

"	Those	tribesmen	out	there	are	the	last	defenders	of	their	ancient	desert	culture
"	那些	部落成员	出去	那里	是	这	最后的	后卫	的	他们的	古老的	沙漠	文化

.

:

.

"那些部落成员是他们古老沙漠文化的最后捍卫者。"

[ðer; ðər] ['flɑ:ks] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv][laɪf] .

Their	flocks	are	their	way	of	life	.
他们的	羊群	是	他们的	方式	的	生活	.

他们的畜群就是他们的生活方式。

[juː; jʊ] ['mɜːrsɪləsli] ['bʊtʃər] [ðem; ðəm] , [rɑːb][ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðer; ðər][soʊl]

You	mercilessly	butcher	them	,	rob	their	women	and	children	of	their	sole
你	无情地	屠夫	他们	,	抢	他们的	女性	和	孩子们	的	他们的	唯一

[sɔːrs] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] .

source	of	food	and	clothing	.
来源	的	食物	和	衣服	.

你们残忍地屠杀他们，抢夺他们的妇女儿童唯一的食物和衣物来源。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [ræn][hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][æn; ən] [ʌn'hæpi] ['dʒestʃər] .

"	Johnny	McCord	ran	his	hand	over	his	face	in	an	unhappy	gesture	.
"	约翰尼	麦考德	跑	他的	手	超过	他的	脸	在	一个	不开心	手势	.

约翰尼·麦考德不高兴地用手揉了揉脸。

" [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] ['pleɪntɪvli] .

"	Look	,	"	he	said	plaintively	.
"	看	,	"	他	说	哀怨地	.

"你看，"他哀怨地说。

" [ðoʊz] [goʊts] [ænd; ənd] [ʃiːp] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [bɪn] [bɔːt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði]

"	Those	goats	and	sheep	have	already	been	bought	and	paid	for	by	the
"	那些	山羊	和	羊	有	已经	到过	买	和	有薪酬的	为了	经过	这

[kə'mɪʃ(ə)n] .

Commission	.
委员会	.

"那些山羊和绵羊已经由委员会购买并付款了。"

[ðə; ði]['twɑːreg][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ðem; ðəm] , [ɔːr][soʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi]

The	Tuareg	should	have	destroyed	them	,	or	sold	them	as	food	to	be
这	图阿雷格人	应该	有	损毁	他们	,	或者	卖	他们	作为	食物	到	是

[ɪ'miːdiətli] ['bʊtʃɚd] ,

immediately	butchered	,
立即地	屠宰	,

图阿雷格人本应消灭它们，或者将它们卖掉作为食物立即宰杀。

['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

several	years	ago	.
一些	年	前	.

几年前。

[wer] [ðeɪv] [bɪn] ['haɪdɪŋ][ɪz][ə; eɪ] ['mɪstəri] .

Where	they've	been	hiding	is	a	mystery	.
在哪里	他们有	到过	隐藏	是	一个	神秘	.

他们究竟藏身何处，至今仍是个谜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɪmpli] [hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['ænɪmlz] ,

But	they	simply	have	no	right	to	be	in	possession	of	those	animals	,
但	他们	简单地	有	不	正确的	到	是	在	拥有	的	那些	动物	,

但他们根本没有权利拥有这些动物。

[noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] ,

no	right	to	be	in	this	part	of	the	country	,	and	,	above	all	,
不	正确的	到	是	在	这	部分	的	这	国家	,	和	,	多于	全部	,

没有权利待在这个地区，而且，最重要的是，

[noʊ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪzɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['træns,plænt] . "

no	right	to	be	grazing	in	our	transplants	.	"
不	正确的	到	是	放牧	在	我们的	移植	.	"

没有权利在我们的移植苗上吃草。

" [its] [ðer; ðər] ['kʌntri] !

"	It's	their	country	!
"	它是	他们的	国家	!

"那是他们的国家！"

[wʌt] [raɪt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə]['ɔːrdər][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ?
What right have you to order them away ?
什么 正确的 有 你 到 命令 他们 离开 ?

你有什么权利把他们赶走?

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] , [pɑːmz] ['ʌpwərd] .
" Johnny McCord held up his hands , palms upward .
" 约翰尼 麦考德 握住 向上 他的 双手 , 棕榈树 向上 .

约翰尼·麦考德举起双手，掌心向上。

" [ðɪs] ['kʌntri] [ɪz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] , [mɪs] - .
" This country is part of the Mali Federation , Miss Desage .
" 这 国家 是 部分 的 这 马里 联邦 , 错过 - .

“这个国家是马里联邦的一部分，德萨格小姐。”

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [frentʃ] [su'dɑːnˌsu'dæn][ænd; ənd] [saʊθ] [æl'dʒɪriə] .
It used to be called French Sudan and South Algeria .
它 用过的 到 是 称为 法语 苏丹 和 南 阿尔及利亚 .

它以前被称为法属苏丹和南阿尔及利亚。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]
The government of the Federation gladly accepted the project of
这 政府 的 这 联邦 乐意 公认 这 项目 的
- [ðə; ði][sə'heərər] .
reforestating the Sahara .
- 这 撒哈拉沙漠 .

联邦政府欣然接受了撒哈拉沙漠重新造林的项目。

[waɪ] [nɑːt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[wiːv] [ɔːl'redi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['meɪkɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['eriəz] [ɪn]
We've already succeeded in making one of the most poverty - stricken areas in
我们已经 已经 成功了 在 制作 一 的 这 最多 贫困 - 受打击的 区域 在
[ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] [wʌn] .
the world a prosperous one .
这 世界 一个 繁荣 一 .

我们已经成功地将世界上最贫困的地区之一变成了繁荣的地区。

[fɑːr][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [hɪr] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['leɪbər] ['ʃɔːrtɪdʒ] .
Far from there being unemployment here , we have a labor shortage .
远的 从 那里 存在 失业 这里 , 我们 有 一个 劳动 短缺 .

这里不仅没有失业，反而存在劳动力短缺。

[skuːlz] [hæv; həv]['oʊpənd] , ['iːv(ə)n][ˌjuːnɪ'vɜː(r)sətiz] .
Schools have opened , even universities .
学校 有 打开 , 甚至 大学 .

学校已经开学，大学也一样。

['hɒspɪtlz] [hæv; həv] [sprʌŋ] [ʌp] .
Hospitals have sprung up .
医院 有 弹簧 向上 .

医院如雨后春笋般涌现。

['haɪweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [leɪd] [aʊt] [θruː] ['kʌntri] [ðæt] ['hædnt]['iːv(ə)n] [treɪlz] [bɪ'fɔːr] .
Highways have been laid out through country that hadn't even trails before .
高速公路 有 到过 铺设 出去 通过 国家 那 之前没有 甚至 小径 前 .

高速公路已经修建在以前连小路都没有的地区。

[ðə; ði][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ɪz] ['buːmɪŋ] .
The Federation is booming .
这 联邦 是 蓬勃发展 .

联邦正在蓬勃发展。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] ['twɑːreg] [huː] [kɑːnt][ə'dæpt][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [wɜːrld] , [its] [tuː] [bæd] .
If there are a few Tuareg who can't adapt to the new world , it's too bad .
如果 那里 是 一个 很少 图阿雷格人 WHO 不能 适应 到 这 新的 世界 , 它是 也 坏的 .

如果有些图阿雷格人无法适应新世界，那真是太可惜了。

[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi][glæd][fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
Their children will be glad for the change .
他们的 孩子们 将要 是 高兴的 为了 这 改变 .

他们的孩子会为这种改变感到高兴。

" [ʃiː; ʃi] ['siːtɪd] [hɜːr'self] ['stɪfli] .
" She seated herself stiffly .
" 她 坐着 她自己 僵硬地 .

她僵硬地坐了下来。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪm'prest] [baɪ][jʊr; jər][iks'kjuːziz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am not impressed by your excuses , " she said .
" 我 是 不是 印象深刻 经过 你的 借口 , " 她 说 .

“你的借口对我来说毫无说服力，”她说。

['dʒɑːni] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ]
Johnny shrugged and turned to Mohammed Mohmoud who had been standing
约翰尼 耸了耸肩 和 转向 到 穆罕默德 穆罕默德 WHO 有 到过 常设
['saɪləntli] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] ,
silently through all this ,
默默 通过 全部 这 ,

约翰尼耸了耸肩，转向一直默默站在那里的穆罕默德·穆罕默德。

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
almost as though at attention .
几乎 作为 尽管 在 注意力 .

几乎像是立正站好一样。

['dʒɑːni] [sed] , " [dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [wer] [ðɪs] [bænd] [kʌmz] [frʌm; frəm] ?
Johnny said , " Did you learn where this band comes from ?
约翰尼 说 , " 做过 你 学习 在哪里 这 乐队 来 从 ?

约翰尼说：“你查到这个乐队来自哪里了吗？”

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðæt] ['meni] ['ænɪmlz] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ?
Where they had kept that many animals for so long without detection ?
在哪里 他们 有 保留 那 许多 动物 为了 所以 长的 没有 检测 ?

他们在哪里饲养了那么多动物，而且这么长时间都没被发现?

" [ðə; ði]['mɑːzləm]['ɑːfɪsər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Moslem officer shook his head .
" 这 穆斯林 官 摇晃 他的 头 .

这位穆斯林军官摇了摇头。

" [ðeɪ] ['wʊdnt] [rɪ'viːl] [ðæt] .
" They wouldn't reveal that .
" 他们 不会 揭示 那 .

他们不会透露这一点。

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [æt; ət] ['derɪk] ['meɪs(ə)n] .
" Johnny looked at Derek Mason .
" 约翰尼 看起来 在 德里克 石匠 .

约翰尼看着德里克·梅森。

[ðə; ði][kə'neɪdiən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The Canadian shook his head .
这 加拿大 摇晃 他的 头 .

加拿大人摇了摇头。

" [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][spoʊk] [frentʃ] , ['dʒɑːni] .
" None of them spoke French , Johnny .
" 没有任何 的 他们 辐 法语 , 约翰尼 .

“他们中没有人会说法语，约翰尼。”

[ɔːr] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] ['wʊdnt] [æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Or if they did , they wouldn't admit it .
或者如果 他们 做过 , 他们 不会 承认 它 .

即使他们真的这么做了，他们也不会承认。

[wen] [wiː; wi][fɜːrst] [keɪm] [ʌp] [ðeɪ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [faɪt] .
When we first came up they looked as though they were going to fight .
什么时候 我们 第一的 来了 向上 他们 看起来 作为 尽管 他们 是 去 到 斗争 .

我们刚上来的时候，他们看起来像是要打架。

['hæpɪli] , [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptənz] [kə'mænd] [meɪd] [ðem; ðəm] [dɪ'saɪd] ['ʌðərwaɪz] .
Happily , the size of the captain's command made them decide otherwise .
快乐地 , 这 尺寸 的 这 船长的 命令 制成 他们 决定 否则 .

幸运的是，船长的指挥权之大让他们改变了主意。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][noʊ] [rɪ'zɪstəns] .
At any rate , they're putting up no resistance .
在 任何 速度 , 它们是 推杆 向上 不 反抗 .

总之，他们没有进行任何抵抗。

[aɪ][let][ðem; ðəm] [noʊ] [θruː] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [hɪr] , [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə] - ,
I let them know through the captain , here , that when they got back to Tissalit ,
[ɔːr] [ˌtɪmbʌk'tuː] ,
or Timbuktu ,
或者 廷巴克图 ,

我通过这里的船长告诉他们，当他们回到蒂萨利特（或廷巴克图）时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ˌriːɪm'bɜːrsmənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ænɪmlz] — [ɪf] [ðə; ði]
they could put in a demand for reimbursement for their animals — if the
['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['liːgəli] [ðerz] .
animals were legally theirs .
动物 是 合法地 他们的 .

如果这些动物是他们的合法财产，他们可以要求赔偿。

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːliən]['ɑːfɪsər] [ə'gen] .
" Johnny looked at the Malian officer again .
" 约翰尼 看起来 在 这 马里 官 再次 .

约翰尼又看了看那位马里军官。

" [haʊ] [kʌm] [juːv] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæmp] ?
" How come you've returned to camp ?
" 如何 来 你已经 返回 到 营 ?

“你怎么又回到营地了？”

['ʃʊdənt] [juː; jʊ][biː; bi][aʊt][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][men] ? "
Shouldn't you be out there with your men ? "
不应该 你 是 出去 那里 和 你的 男人 ? "

你不应该和你的弟兄们一起出去吗?

" [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ][fju:] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌst] , " [ðə; ði]['mɑ:zləm] [sed] .

"	There	were	a	few	things	to	be	discussed	,	"	the	Moslem	said	.
"	那里	是	一个	很少	事物	到	是	讨论	,	"	这	穆斯林	说	.

“有些事情需要讨论,”这位穆斯林说道。

[hi:; hi] [lʊkt] [sɪg'nɪfɪkəntli] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [rɪ'pɔ:rtər] .

He	looked	significantly	at	the	French	reporter	.
他	看起来	显著地	在	这	法语	记者	.

他意味深长地看了那位法国记者一眼。

[e'lɛn] - [sed] , " [let] [ˌem 'i:][wɔ:rn][ju:; jʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] ['tɑ:ləreɪt] ['bi:ɪŋ] [sent] [ə'weɪ] .

Hélène	Desage	said	,	"	Let	me	warn	you	,	I	will	not	tolerate	being	sent	away	.
海伦	-	说	,	"	让	我	警告	你	,	我	将要	不是	容忍	存在	发送	离开	.

海伦·德萨热说：“让我警告你，我绝不容忍被送走。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [hɪr] [ðɪs] .

I	want	to	hear	this	.
我	想	到	听到	这	.

我想听听这个。

[ɪf] [aɪ][dəunt] ,

If	I	don't	,
如果	我	不	,

如果我不这样做，

[aɪ][dɪ'mænd][ju:; jʊ][let][ˌem 'i:] [kə'mju:nɪkeɪt] [ɪ'mi:diətli] [wɪð; wɪθ][maɪ]['mægəzi:n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]

I	demand	you	let	me	communicate	immediately	with	my	magazine	and	with
我	要求	你	让	我	交流	立即地	和	我的	杂志	和	和

[ðə; ði][ˌtrænzət'læntɪk] ['nu:zpeɪpər] [ə'laɪəns] [fɔ:r; fər] [hu:m] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lsoʊ] ['du:ɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

the	Transatlantic	Newspaper	Alliance	for	whom	I	am	also	doing	a	series	of
这	跨大西洋	报纸	联盟	为了	谁	我	是	还	正在做	一个	系列	的

['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n][ðə; ði][sə'heərər] [ˌri:fɔ:rɪ'steɪʃn] [ski:m] .

articles	on	the	Sahara	Reforestation	scheme	.
文章	在	这	撒哈拉沙漠	重新造林	方案	.

我要求你们允许我立即与我的杂志社以及跨大西洋报业联盟联系，我正在为他们撰写一系列关于撒哈拉沙漠重新造林计划的文章。

" ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] [wɪnst] .

"	Johnny	McCord	winced	.
"	约翰尼	麦考德	畏缩	.

约翰尼·麦考德畏缩了一下。

[hi:; hi] [sed] , " [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑ:n][ə'raʊnd] [hɪr] , [mɪs] - , [ðæt] [ɪz]['si:krət] .

He	said	,	"	There	is	nothing	going	on	around	here	,	Miss	Desage	,	that	is	secret	.
他	说	,	"	那里	是	没有什么	去	在	大约	这里	,	错过	-	,	那	是	秘密	.

他说：“德萨格小姐，这里没有什么秘密可言。”

[ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] ['ɔ:rdərd] [ə'weɪ] .

You	won't	be	ordered	away	.
你	惯于	是	订购	离开	.

你不会被勒令离开。

" [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [moʊ'hɑ:mɪd] [mɑ:mu:d] .

"	He	turned	to	Mohammed	Mohmoud	.
"	他	转向	到	穆罕默德	穆罕默德	.

他转向穆罕默德·穆罕默德。

" [wʌt] [dɪd][ju:; jʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] , ['kæptɪn] ? "

"	What	did	you	wish	to	discuss	,	Captain	?	"
"	什么	做过	你	希望	到	讨论	,	队长	?	"

“您想讨论什么，船长？”

" [fɜːrst] , [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði]['kæməlz] , ['æsɪz] [ænd; ənd]['hɔːrsɪz] ? "
" **First , what about the camels , asses and horses ? "**
" 第一的 , 什么 关于 这 骆驼 , 亚斯 和 马匹 ? "

"首先，骆驼、驴和马怎么办？"

" [ʃuːt] [ðem; ðəm] .
" **Shoot them .**
" 射击 他们 .

射杀他们。

['præktɪkli] [ðə; ði]['oʊnli] [greɪz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [triːz] . "
Practically the only graze between here and Tissalit are our trees . "
几乎 这 仅有的 轻擦 之间 这里 和 - 是 我们的 树木 . "

从这里到蒂萨利特之间，几乎唯一的牧场就是我们的树木了。

" [ænd; ənd] [haʊ] [wɪl] [ðeɪ] [get] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðer; ðər]['prɑːpərti] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ?
" **And how will they get themselves and their property out of this country ?**
" 和 如何 将要 他们 得到 他们自己 和 他们的 财产 出去 的 这 国家 ?

"他们将如何带着他们的财产离开这个国家？"

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [snæpt] .
" **the reporter snapped .**
" 这 记者 啪啪 .

记者突然说道。

['dʒɑːni] [sed] ['wɪrəli] , " [wiːl] [trʌk] [ðem; ðəm][aʊt] , [mɪs] - .
Johnny said wearily , " We'll truck them out , Miss Desage .
约翰尼 说 疲劳 , " 出色地 卡车 他们 出去 , 错过 - .

约翰尼疲惫地说："我们会用卡车把它们运走，德萨格小姐。"

[ðeɪ] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər]['prɑːpərti] .
They and all their property .
他们 和 全部 他们的 财产 .

他们及其所有财产。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wiːl] [fiːd] [ðem; ðəm] .
And while we're doing it , we'll feed them .
和 尽管 是 正在做 它 , 出色地 喂养 他们 .

趁着这个机会，我们会喂饱它们。

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] , [bɪ'fɔːr] [its] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kɔːst][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd]
I imagine , before it's all over it will cost the Commission several thousand
我 想象 , 前 它是 全部 超过 它 将要 成本 这 委员会 一些 千
['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
dollars .
美元 .

我估计，这件事最终会花费委员会数千美元。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['dezərt][pə'troʊl] ['kæptɪn] .
" **He turned back to the desert patrol captain .**
" 他 转向 后退 到 这 沙漠 巡逻 队长 .

他转身看向沙漠巡逻队长。

" [wʌt] [els] ?
" **What else ?**
" 什么 别的 ?

还有什么?

" [frʌm; frəm][ə; eɪ]['tuːnɪk] ['pɑːkɪt] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [brɔːt] [ə; eɪ]['hændgʌn][ænd; ənd]['hændɪd]
" From a tunic pocket Mohammed Mohmoud brought a handgun and handed
" 从 一个 束腰外衣 口袋 穆罕默德 穆罕默德 带来 一个 手枪 和 递交
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] .
it to Johnny McCord .
它 到 约翰尼 麦考德 .

"穆罕默德·穆罕默德从束腰外衣口袋里掏出一把手枪，递给了约翰尼·麦考德。"

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [maɪt] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
" I thought you might like to see this .
" 我 想法 你 可能 喜欢 到 看 这 .

我想你可能会喜欢看这个。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [wel] [ɑːrmd] .
They were quite well armed .
他们 是 相当 出色地 武装 .

他们装备精良。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [θɔːt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'zɪstəns] .
At first I thought there might be resistance .
在 第一的 我 想法 那里 可能 是 反抗 .

起初我以为可能会遇到阻力。

" ['dʒɑːni] [tɜːrnd] [ðə; ði] [ˌɔːtə'mætɪk] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] , ['skaʊlɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
" Johnny turned the automatic over in his hands , scowling at it .
" 约翰尼 转向 这 自动的 超过 在 他的 双手 , 皱眉 在 它 .

约翰尼翻来覆去地看着手中的自动手枪，怒气冲冲地瞪着它。

" [wɒts] [ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ðæts] ['speʃ(ə)l] ?
" What's there to see that's special ?
" 是什么 那里 到 看 那就是 特别的 ?

"有什么特别之处可看？"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['gʌnz] .
I don't know much about guns .
我 不 知道 很多 关于 枪支 .

我对枪械了解不多。

" [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn]['pilzn] .
" Mohammed Mohmoud said , " It was made in Pilsen .
" 穆罕默德 穆罕默德 说 , " 它 曾是 制成 在 比尔森 .

穆罕默德·穆罕默德说："它是在比尔森制造的。"

" ['dʒɑːni] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Johnny looked up at him .
" 约翰尼 看起来 向上 在 他 .

约翰尼抬头看着他。

" [ˌtʃekəsloʊ'vɑːkiə] , [eɪ] ?
" Czechoslovakia , eh ?
" 捷克斯洛伐克 , 嗯 ?

"捷克斯洛伐克，是吗？"

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] , " [soʊ][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər]['raɪfəlz] .
" The other said , " So were most of their rifles .
" 这 其他 说 , " 所以 是 最多 的 他们的 步枪 .

另一个人说："他们的大部分步枪也是如此。"

" [e'lɛn] - [snɔːtid] [ɪn][ˌdeprə'keɪʃ(ə)n] .
" Hélène Desage snorted in deprecation .
" 海伦 - 哼了一声 在 弃用 .

"海伦·德萨奇不满地哼了一声。

" [soʊ] , [wiːl] [dræg][ɪn] [ðæt] [oʊld] [wiːz] .
" So , we'll drag in that old wheeze .
" 所以 , 出色地 拖 在 那 老的 喘息 .

“所以，我们还是把那老把戏搬出来吧。”

[ðə; ði] [red] ['menəs] .
The red menace .
这 红色的 威胁 .

红色威胁。

[bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][lɑː] [rʌ'siː] .
Blame it on la Russie .
责备 它 在 拉 俄罗斯 .

都怪俄罗斯人。

" ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [sed] ['maɪldli] , " [wiː; wi] ['hævnt] [bleɪmd] ['eniθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rʌskiz] , [mɪs]
" Johnny McCord said mildly , " We haven't blamed anything on the Russkies , Miss
" 约翰尼 麦考德 说 轻微地 , " 我们 还没有 被指责 任何事物 在 这 俄罗斯人 , 错过
- .
Desage .
- .

约翰尼·麦考德温和地说：“德萨格小姐，我们没有把任何事情归咎于俄国人。”

[ðə; ði]['twɑːreg][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ber] [ɑːrmz] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] ['deɪndʒərəs] ['ænɪmlz] [ɪn]
The Tuareg have a right to bear arms , there are still dangerous animals in
这 图阿雷格人 有 一个 正确的 到 熊 武器 , 那里 是 仍然 危险的 动物 在
[ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] .
the Mali Federation .
这 马里 联邦 .

图阿雷格人有权持有武器，马里联邦境内仍然存在危险动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [tʃek] ['wɛpənz] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ['betər] [ɔːr]
And they are free to purchase Czech weapons if they find them better or
和 他们 是 自由的 到 购买 捷克语 武器 如果 他们 寻找 他们 更好的 或者
['tʃiːpər] [ðæn; ðən] ['westərn] [wʌnz] .
cheaper than western ones .
更便宜 比 西 一个 .

如果他们发现捷克武器比西方武器更好或更便宜，他们可以自由购买捷克武器。

[dəunt][faɪnd][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [wer] [ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
Don't find an exciting story where there is none .
不 寻找 一个 激动人心 故事 在哪里 那里 是 没有任何 .

不要无中生有地编造精彩的故事。

[θɪŋz] [ɑːr; ər]['træŋkwɪl] [hɪr] .
Things are tranquil here .
事物 是 宁静 这里 .

这里很平静。

" [e'lɛn] - [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Hélène Desage stared at him .
" 海伦 - 凝视 在 他 .

“海伦·德萨奇盯着他。

[soʊ][dɪd] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [ænd; ənd] ['derɪk] ['meɪs(ə)n][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
So did Mohammed Mohmoud and Derek Mason for that matter .
所以 做过 穆罕默德 穆罕默德 和 德里克 石匠 为了 那 事情 .

穆罕默德·穆罕默德和德里克·梅森也是如此。

['oʊnli][pi(:)'ɛə] - ['riːəlaɪzd] ['dʒɑːni] [mə'kɔːrdz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['tʃʌkld] [ænd; ənd]

Only	Pierre	Marimbert	realized	Johnny	McCord's	position	,	and	he	chuckled	and
仅有的	皮埃尔	-	已实现	约翰尼	麦考德的	位置	,	和	他	轻笑	和

[went][fɔːr; fər] [mɔːr] [bɪr] .

went	for	more	beer	.
去	为了	更多的	啤酒	.

只有皮埃尔·马林贝尔意识到了约翰尼·麦考德的处境，他轻笑一声，又去拿啤酒了。

[viː]

V
V

V

['dʒɑːni] [mə'kɔrd][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] ['dɪdnt] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn] [aʊt][ʌv; əv] [ruː'tiːn] .

Johnny	McCord	was	a	man	who	didn't	like	to	be	thrown	out	of	routine	.
约翰尼	麦考德	曾是	一个	男人	WHO	没有	喜欢	到	是	抛掷	出去	的	常规	.

约翰尼·麦考德是个不喜欢被打乱常规的人。

[hiː; hi] [ri'zentid] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['skedʒuːl] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [fjuː] [deɪz] .

He	resented	the	interference	with	his	schedule	of	the	past	few	days	.
他	怨恨	这	干涉	和	他的	日程	的	这	过去的	很少	天	.

他很不满过去几天他的行程安排被打乱。

[baɪ] ['neɪtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mə'θɑːdɪkl] , [nɑːt]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

By	nature	he	was	methodical	,	not	given	to	inspiration	.
经过	自然	他	曾是	有条不紊	,	不是	给定	到	灵感	.

他生性做事有条不紊，缺乏灵感。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [spent] [ə; eɪ] ['sliːpləs] [naɪt] ['traɪɪŋ]

All	of	which	was	probably	the	reason	that	he	spent	a	sleepless	night	trying
全部	的	哪个	曾是	大概	这	原因	那	他	花费	一个	失眠	夜晚	尝试

[tuː; tə][faɪnd] [raɪm] [ænd; ənd]['riːz(ə)n] [wer] ['siːmɪŋli] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

to	find	rhyme	and	reason	where	seemingly	there	was	none	.
到	寻找	韵	和	原因	在哪里	似乎	那里	曾是	没有任何	.

这一切可能就是他彻夜难眠，试图在看似毫无逻辑的地方寻找规律的原因。

[æt; ət] [dɑːn] ,

At	dawn	,
在	黎明	,

黎明时分，

[hiː; hi] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɔnsit] [hʌt]['kwɔːrtərz][ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər]

he	stepped	from	the	door	of	his	Quonset	hut	quarters	and	looked	for
他	步	从	这	门	的	他的	昆塞特	小屋	四分之一	和	看起来	为了

[ə; eɪ]['moʊmənt]['ɪntuː][ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [red] [bɔːl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][sə'hɑːrən] [sʌn] .

a	moment	into	the	gigantic	red	ball	which	was	the	Saharan	sun	.
一个	片刻	进入	这	巨大	红色的	球	哪个	曾是	这	撒哈拉	太阳	.

他走出奎恩塞特小屋的门，凝视着撒哈拉沙漠中那巨大的红色球体——太阳。

['niːðər] [dɑːn] [nɔːr] ['sʌnset] [æt; ət][bɪ'dɑːn] [sɪŋk] [wɜːr; wər][spek'tækjələr] ,

Neither	dawn	nor	sunset	at	Bidon	Cinq	were	spectacular	,
两者都不	黎明	也不	日落	在	比顿	cinq	是	壮观的	,

比东辛克的日出和日落都不算壮观。

[nɔːr] [wʊd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [soʊ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

nor	would	they	become	so	until	the	Sahara	Reforestation	Commission	began	to	return
也不	会	他们	变得	所以	直到	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	开始	到	返回

['mɔɪstʃər] [tuː; tə]['dezərt] [skaɪz] .

moisture	to	desert	skies	.
水分	到	沙漠	天空	.

直到撒哈拉沙漠重新造林委员会开始为沙漠天空恢复水分，这种情况才得以改变。

['dʒɑːni] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Johnny	**wondered**	**if**	**he**	**would**	**live**	**to**	**see**	**it**	**.**
约翰尼	想知道	如果	他	会	居住	到	看	它	.

约翰尼心想，自己能不能活着看到那一幕呢?

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hjuːdʒ] [stiːl] [ʃed] [wɪtʃ] ['dʌbld] [æz; əz] [gə'rɑːʒ]

He	**made**	**his**	**way**	**over**	**to**	**the**	**huge**	**steel**	**shed**	**which**	**doubled**	**as**	**garage**
他	制成	他的	方式	超过	到	这	巨大的	钢	棚	哪个	双倍	作为	车库

[ænd; ənd] ['erkræft] ['hæŋər] .

and	**aircraft**	**hanger**	**.**
和	飞机	衣架	.

他走到那座巨大的钢结构棚子前，那棚子既是车库又是飞机库。

[æz; əz] [jet] , [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪv] [mə'kænɪks] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] ,

As	**yet**	**,**	**none**	**of**	**the**	**native**	**mechanics**	**were**	**stirring**	**,**
作为	然而	,	没有任何	的	这	本国的	机械学	是	搅拌	,

到目前为止，当地的机械师们还没有动静。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [saʊndz] [ʌv; əv][æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['kɪtʃɪn] .

although	**he**	**could**	**hear**	**sounds**	**of**	**activity**	**in**	**the**	**community**	**kitchen**	**.**
虽然	他	可以	听到	声音	的	活动	在	这	社区	厨房	.

尽管他能听到公共厨房里传来活动的声音。

['derɪk] ['meɪs(ə)n] [lʊkt] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv] [e'lɛn] - [er] - ['kʊʃ(ə)n] [lænd] ['roʊvər] .

Derek	**Mason**	**looked**	**up**	**from**	**his**	**inspection**	**of**	**Hélène**	**Desage's**	**air**	**-**	**cushion**	**Land**	**Rover**	**.**
德里克	石匠	看起来	向上	从	他的	检查	的	海伦	-	空气	-	软垫	土地	路虎	.

德里克·梅森从对海伦·德萨格的气垫路虎的检查中抬起头来。

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [skauld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Johnny	**McCord**	**scowled**	**at**	**him**	**.**
约翰尼	麦考德	皱着眉头	在	他	.

约翰尼·麦考德怒视着他。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [hel] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	**What**	**in**	**the**	**hell**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**?**
"	什么	在	这	地狱	是	你	正在做	这里	?

你到底在这里干什么?

" [ðə; ði]['læŋki][kə'neɪdiən] [keɪm] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] [lʊkt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt][æt; ət][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] .

"	**The**	**lanky**	**Canadian**	**came**	**erect**	**and**	**looked**	**for**	**a**	**long**	**moment**	**at**	**his**	**superior**	**.**
"	这	瘦长的	加拿大	来了	直立	和	看起来	为了	一个	长的	片刻	在	他的	优越的	.

这位身材瘦长的加拿大人直起身子，盯着他的上级看了好一会儿。

[hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] , ['soʊbərli] ,

He	**said**	**finally**	**,**	**soberly**	**,**
他	说	最后	,	清醒地	,

他最后严肃地说:

" [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [aɪm] ['prɑːbəbli] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][duː] . "

"	**It**	**occurs**	**to**	**me**	**that**	**I'm**	**probably**	**doing**	**the**	**same**	**thing**	**you**	**came**	**to**	**do**	**.**	**"**
"	它	发生	到	我	那	我是	大概	正在做	这	相同的	事物	你	来了	到	做	.	"

“我突然意识到，我可能正在做你来这里要做的事情。”

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ? "

"	**What**	**have**	**you**	**found**	**?**	**"**
"	什么	有	你	成立	?	"

你发现了什么?

" [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːm] [hæz; həz] [bɪn] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['stɑːrtər] .
" **That a small bomb has been attached to the starter .**
" 那 一个 小的 炸弹 有 到过 随附的 到 这 起动机 .

“起动器上被安装了一枚小型炸弹。”

" ['dʒɑːni] ['dɪdnt] [tʃeɪndʒ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" **Johnny didn't change expression .**
" 约翰尼 没有 改变 表达 .

约翰尼的表情没有改变。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪtɪd] [ɪn] .
It fitted in .
它 适配 在 .

它很合适。

" [wʌt] [els] ? " [hiː; hi] [sed] .
" **What else ? " he said .**
" 什么 别的 ? " 他 说 .

“还有什么？”他问道。

['derɪk] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stiːl] [rɪŋ] .
Derek handed him a steel ring .
德里克 递交 他 一个 钢 戒指 .

德里克递给他一枚钢戒指。

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ænd; ənd] [stʌk]
Johnny McCord looked at it , recognized it for what it was and stuck
约翰尼 麦考德 看起来 在 它 , 认可 它 为了 什么 它 曾是 和 卡住
[ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
it in his pocket .
它 在 他的 口袋 .

约翰尼·麦考德看了一眼，认出了那是什么，然后把它放进了口袋里。

" [lets] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
" **Let's go back to the office .**
" 我们来吧 去 后退 到 这 办公室 .

我们回办公室吧。

[jel] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][send][sʌm; səm] ['kɔːfi] ['oʊvər] , [ænd; ənd][kɔːl][piː)'ɛə] .
Yell in to the cook to send some coffee over , and call Pierre .
叫喊 在 到 这 厨师 到 发送 一些 咖啡 超过 , 和 称呼 皮埃尔 .

大声喊厨师送些咖啡过来，然后给皮埃尔打电话。

[wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [noʊts] [tuː; tə] [tʃek] .
We've got some notes to check .
我们已经 得到 一些 笔记 到 查看 .

我们还有一些笔记需要核对。

" [mædəmwə'zel] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [leɪt] ['raɪzər] .
" **Mademoiselle Desage was a late riser .**
" 小姐 - 曾是 一个 晚的 立管 .

“德萨热小姐是个晚起的人。”

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] , [ðə; ði] [θriː] [sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] ['ɑːfəsərz]
When she entered the office , the three Sahara Reforestation Commission officers
什么时候 她 进入 这 办公室 , 这 三 撒哈拉沙漠 重新造林 委员会 警官
[wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [æt; ət][wɜːrk] .
were already at work .
是 已经 在 工作 .

当她走进办公室时，撒哈拉沙漠重新造林委员会的三名官员已经开始工作了。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['snæpɪʃli] [tuː; tə] ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] , " [tə'deɪ] [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðiːz] [dɪ'strɔɪd]
She said snappishly to Johnny McCord , " Today I would like to see these destroyed
她 说 轻蔑地 到 约翰尼 麦考德 , " 今天 我 会 喜欢 到 看 这些 损毁
[pʌmps] .
pumps .
水泵 .

她厉声对约翰尼·麦考德说："今天我要看看这些被毁坏的水泵。"

" ['dʒɑːni] [sed] , [hɪz; ɪz] ['aɪˌbraʊz] ['kwestʃənɪŋ] , " [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'strɔɪd] ?
" Johnny said , his eyebrows questioning , " How did you know they were destroyed ?
" 约翰尼 说 , 他的 眉毛 提问 , " 如何 做过 你 知道 他们 是 损毁 ?
"
"
"

约翰尼挑着眉毛问道："你怎么知道它们被毁了？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
" It doesn't seem to be much of a secret .
" 它 不 似乎 到 是 很多 的 一个 秘密 .

"这似乎算不上什么秘密。"

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] . "
The story is all about the camp . "
这 故事 是 全部 关于 这 营 . "

故事讲的就是这个集中营。

" [oʊ] ? " ['dʒɑːni] [said] , [ðen] [drɔːld] [tuː; tə] ['derɪk] , " [aɪ] [seɪ] , [ˌes 'aɪ] ,
" Oh ? " Johnny sighed , then drawled to Derek , " I say , Si ,
" 哦 ? " 约翰尼 叹了口气 , 然后 拖长音 到 德里克 , " 我 说 , 硅 ,

"哦？"约翰尼叹了口气，然后慢吞吞地对德里克说，"我说，西，

[juː; jʊ] ['betər] [goʊ] [get] [ðə; ði] [haɪrd] [hænd] ,
you better go get the hired hand ,
你 更好的 去 得到 这 雇用 手 ,

你最好去把雇来的人找来。

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] [ʌp] [soʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːrk] .
we might as well finish this up so we can get back to work .
我们 可能 作为 出色地 结束 这 向上 所以 我们 能 得到 后退 到 工作 .

我们最好把这件事做完，这样就可以回去工作了。

" ['derɪk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ænd; ənd] [left] .
" Derek nodded and left .
" 德里克 点头 和 左边 .

德里克点点头，离开了。

['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [left] [ðə; ði] [kɒ'leɪtə] ['hiːd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [wɪð; wɪθ] , [went] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz]
Johnny McCord left the collator he'd been working with , went around behind his
约翰尼 麦考德 左边 这 整理器 他会 到过 在职的 和 , 去 大约 在后面 他的
[desk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
desk and sat down .
桌子 和 卫星 向下 .

约翰尼·麦考德离开了正在使用的配页机，绕到办公桌后面坐了下来。

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʃer] , [mɪs] - .
" Take a chair , Miss Desage .
" 拿 一个 椅子 , 错过 - .

"德萨格小姐，请坐。"

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['bækgraʊnd] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I want to say a few things in the way of background to you .
我 想 到 说 一个 很少 事物 在 这 方式 的 背景 到 你 .

我想先跟你介绍一下背景情况。

" [ʃiː; ʃi][sæt] , [bʌt; bət] [sed] [dɪˈfaɪəntli] ,
" **She** **sat** **,** **but** **said** **defiantly** **,**
" 她 卫星 , 但 说 公然挑衅 ,

她坐着，但语气坚定地说：

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈleŋθi] [ˈlektʃər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈglɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði][səˈheərər]
" **I** **have** **no** **need** **of** **a** **lengthy** **lecture** **on** **the** **glories** **of** **the** **Sahara**
" 我 有 不 需要 的 一个 冗长 演讲 在 这 荣耀 的 这 撒哈拉沙漠
[ˌriːfɔːrɪˈsteɪʃn] [kəˈmɪʃ(ə)n] . "
Reforestation **Commission** **.** **"**
重新造林 委员会 . "

“我不需要长篇大论地讲述撒哈拉沙漠植树造林委员会的辉煌成就。”

" [ˈkɔːfi] ?
" **Coffee** **?**
" 咖啡 ?

“咖啡？

" [piː)ˈɛə] - [sed] [pəˈlaɪtli] .
" **Pierre** **Marimbert** **said** **politely** **.**
" 皮埃尔 - 说 礼貌地 .

皮埃尔·马林贝尔礼貌地说道。

" [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" **No** **,** **thank** **you** **.**
" 不 , 感谢 你 .

“不，谢谢。”

" [ˈdʒɑːni] [sed] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈθɔːtf(ə)l] ,
" **Johnny** **said** **,** **his** **voice** **thoughtful** **,**
" 约翰尼 说 , 他的 嗓音 周到 ,

约翰尼若有所思地说：

" [aɪ][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði]['riːəl] ['staːtiŋ] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [bæk] [əˈbaʊt] - [wen] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz]
" **I** **imagine** **the** **real** **starting** **point** **was** **back** **about** **1957** **when** **the** **Chinese**
" 我 想象 这 真实的 开始 观点 曾是 后退 关于 - 什么时候 这 中国人
[dɪˈskʌvərd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈneɪʃənz] [ˈgretɪst] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈriːsɔːrs] [ɪz][ɪts] [ˈmænpaʊər] .
discovered **that** **a** **nation's** **greatest** **natural** **resource** **is** **its** **manpower** **.**
发现 那 一个 国家的 最 自然的 资源 是 它是 人手 .

“我想真正的起点可以追溯到 1957 年左右，当时中国人发现一个国家最大的自然资源是其人力资源。”

" [ʃiː; ʃi] [fraund] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **She** **frowned** **at** **him** **.**
" 她 皱眉 在 他 .

她皱着眉头瞪了他一眼。

" [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] ?
" **What** **in** **the** **world** **are** **you** **talking** **about** **?**
" 什么 在 这 世界 是 你 说 关于 ?

你到底在说什么？

" [hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [ɑːn] .
" **He** **ignored** **her** **and** **went** **on** **.**
" 他 忽略 她 和 去 在 .

他没有理会她，继续往前走。

" [əˈrɪdʒənəli] , [əˈpɔːld] [baɪ][ðə; ði][dʒɑːb][ʌv; əv] ['fiːdɪŋ] ['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['bɪljən] [maʊðz] ,
" **Originally** **,** **appalled** **by** **the** **job** **of** **feeding** **over** **half** **a** **billion** **mouths** **,**
" 起初 , 震惊 经过 这 工作 的 喂养 超过 一半 一个 十亿 嘴 ,

“最初，我对养活超过5亿人的这项任务感到震惊，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [bɜːrθ] [kən'troʊl] [plæn] .

they	**had**	**initiated**	**a**	**birth**	**control**	**plan**	**.**
他们	有	启动	一个	出生	控制	计划	.

他们启动了一项计划生育项目。

[bʌt; bət] ['æftər] [ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [ə'proʊtʃ] .

But	**after**	**a**	**year**	**or**	**two**	**they**	**saw**	**it**	**was**	**the**	**wrong**	**approach**	**.**
但	后	一个	年	或者	二	他们	锯	它	曾是	这	错误的	方法	.

但一两年后，他们意识到这是错误的方法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [sək'siːd] , [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

They	**were**	**going**	**to**	**succeed**	**,**	**if**	**they**	**succeeded**	**,**
他们	是	去	到	成功	,	如果	他们	成功了	,

如果他们成功了，他们就会成功。

[ɪn] [ðer; ðər] [greɪt] [liːps] ['fɔːrwərd] [baɪ] ['juːtəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪbər] [ʌv; əv] ['evri] [mæn] ,

in	**their**	**Great**	**Leaps**	**Forward**	**by**	**utilizing**	**the**	**labor**	**of**	**every**	**man**	**,**
在	他们的	伟大的	飞跃	向前	经过	利用	这	劳动	的	每一个	男人	,

他们通过利用每个人的劳动实现了大跃进，

['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

woman	**and**	**child**	**in**	**the**	**country**	**.**
女士	和	孩子	在	这	国家	.

该国的妇女和儿童。

[ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə] [duː] .

And	**that's**	**what**	**they**	**proceeded**	**to**	**do**	**.**
和	那就是	什么	他们	继续	到	做	.

他们也确实这么做了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

农民(Farmer)
第3/3页

[ðə; ði]['les(ə)n][wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm][tu:; tə][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten]
The **lesson** **was** **brought** **home** **to** **the** **rest** **of** **the** **world** **in** **less** **than** **ten**
这 课 曾是 带来 家 到 这 休息 的 这 世界 在 较少的 比 十
['jɪrz] ,
years **,**
年 ,

不到十年时间，全世界就都吸取了这一教训。

[wen] [sʌtʃ] ['ʌðər] ['kʌntriz] [æz; əz]['ɪndiə][ænd; ənd] [ˌɪndə'ni:ʒə] [feɪld] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .
when **such** **other** **countries** **as** **India** **and** **Indonesia** **failed** **to** **do** **the** **same** **.**
什么时候 这样的 其他 国家 作为 印度 和 印度尼西亚 失败的 到 做 这 相同的 .

当印度和印度尼西亚等其他国家未能做到这一点时。

" ['dʒɑ:ni] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['θɔ:tf(ə)l] [bʌt; bət]
" **Johnny** **leaned** **back** **in** **his** **chair** **,** **and** **his** **eyes** **were** **thoughtful** **but**
" 约翰尼 倾斜 后退 在 他的 椅子 , 和 他的 眼睛 是 周到 但
[ˌʌn'si:ɪŋ] .
unseeing **.**
看不见 .

约翰尼向后靠在椅子上，眼神若有所思，但目光空洞。

" ['i:v(ə)n][wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði][west] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] .
" **Even** **we** **of** **the** **west** **learned** **the** **lesson** **.**
" 甚至 我们 的 这 西方 学习 这 课 .

“就连我们西方人也吸取了教训。”

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['fæktər][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['li:dərʃɪp] [wʌz; wəz]['aʊər; ɑ:r]['wʌndərf(ə)l] [treɪnd] ['leɪbər]
The **most** **important** **factor** **in** **our** **leadership** **was** **our** **wonderful** **trained** **labor**
这 最多 重要的 因素 在 我们的 领导 曾是 我们的 精彩的 受过训练 劳动
[fɔ:rs] .
force **.**
力量 .

我们取得领先地位最重要的因素是我们拥有一支训练有素的优秀劳动力队伍。

[æz; əz][fɑ:r] [bæk] [æz; əz] - [wi:; wi][hæd; həd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - ['mɪljən] [ə'mɛrɪkənz] ['wɜ:rkɪŋ] ['deɪli]
As **far** **back** **as** **1960** **we** **had** **more** **than** **65** **million** **Americans** **working** **daily**
作为 远的 后退 作为 - 我们 有 更多的 比 - 百万 美国人 在职的 日常的
[ɪn] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n] .
in **industry** **and** **distribution** **.**
在 行业 和 分配 .

早在 1960 年，就有超过 6500 万美国人每天在工业和分销行业工作。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['rʌskiz] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɑ:rdʒər][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] , ['dɪdnt] [bɪ'gɪn][tu:; tə]['i:kwəl] [ðæt]
Even **the** **Russkies** **,** **with** **their** **larger** **population** **,** **didn't** **begin** **to** **equal** **that**
甚至 这 俄罗斯人 , 和 他们的 更大的 人口 , 没有 开始 到 平等的 那
['nʌmbər] . "
number **.** **"**
数字 . "

即使是人口更多的俄国人，也远不及这个数字。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['drɪv(ə)l] [ə'baʊt] ?
" **What** **are** **you** **driveling** **about** **?**
" 什么 是 你 胡言乱语 关于 ?

你到底在胡说些什么?

" [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rtər] [di'mɑ:ndid] .
" the reporter demanded .
" 这 记者 要求 .

"记者质问道。"

" [tu:; tə][sʌm; səm][ˌaɪ 'ti:][ʌp] , " ['dʒɑ:ni] [sed] ['maɪldli] ,
" To sum it up , " Johnny said mildly ,
" 到 和 它 向上 , " 约翰尼 说 轻微地 ,

"总而言之,"约翰尼温和地说。

" [ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔ:r; fər][menz][maɪndz] [kən'tɪnju:z] [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɝ:ldz] [greɪt] ['paʊɝz]
" the battle for men's minds continues and each of the world's great powers
" 这 战斗 为了 男士 思想 继续 和 每个 的 这 世界的 伟大的 权力
[hæz; həz] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][kɑ:nt] [ə'fɔ:rd] [tu:; tə]['lɪmɪt][ɪts][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] — [ɪts] ['gretɪst] ['ri:sɔ:rs]
has discovered that it can't afford to limit its population — its greatest resource
有 发现 那 它 不能 买得起 到 限制 它是 人口 — 它是 最 资源
.
:
.

"争夺人心的战争仍在继续，世界上的每一个大国都发现，它们无法承受限制人口——它们最大的资源——的后果。"

[soʊ][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [kən'tɪnju:z] [tu:; tə][ɪk'sploʊd][ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rld][ɪz] ['kɜ:rəntli] ['fræntɪkli] ['si:kɪŋ]
So population continues to explode and the world is currently frantically seeking
所以 人口 继续 到 爆炸 和 这 世界 是 现在 疯狂地 寻求
['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [fu:d] [fɔ:r; fər][ɪts] [nu:] ['bɪljənz] .
sources of food for its new billions .
来源 的 食物 为了 它是 新的 数十亿 .

因此，人口持续爆炸式增长，世界目前正疯狂地寻找粮食来源，以满足新增数十亿人口的需求。

[ðə; ði]['æməzɑ:n]['beɪs(ə)n][ɪz] ['bi:ɪŋ] [meɪd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['trɑ:pɪk(ə)l]['gɑ:rdn] ; [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] , ['lændləs] ,
The Amazon basin is being made into a tropical garden ; the Japanese , landless ,
这 亚马逊 盆地 是 存在 制成 进入 一个 热带 花园 ; 这 日本人 , 无地 ,

亚马逊盆地正在被改造成热带花园；而日本人，无地农民，

[ɑ:r; ər] [di'vaizɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['meθədz] [ʌv; əv] ['fɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [si:] ; [ɔ:'streɪliə] [ɪz][dɪ'baʊtʃ; -'bu:ʃ]['ɪntu:]
are devising a hundred methods of farming the sea ; Australia is debouching into
是 设计 一个 百 方法 的 农业 这 海 ; 澳大利亚 是 脱口 进入
[ɪts] [lɔ:ŋ] [ʌn'pɔpjuleitid] [ɪn'tɪriər] ,
its long unpopulated interior ,
它是 长的 无人居住 内部的 ,

人们正在研究上百种海洋养殖方法；澳大利亚正在向其长期无人居住的内陆地区扩张。

['du:ɪŋ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][sə'heərər] .
doing much the same things we are here in the Sahara .
正在做 很多 这 相同的 事物 我们 是 这里 在 这 撒哈拉沙漠 .

他们在撒哈拉沙漠做的事情和我们现在做的事情大同小异。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:r; ər]['oʊvər] - ['floʊɪŋ] ['ɪntu:]['sin'kjæŋ,'ʃin'kjɑ:ŋ] , [mɑ:ŋ'goʊliə][ænd; ənd][ti'bet] ; [ðə; ði]
The Chinese are over - flowing into Sinkiang , Mongolia and Tibet ; the
这 中国人 是 超过 - 流动 进入 新疆 , 蒙古 和 西藏 ; 这
['rʌskiz] ['ɪntu:][saɪ'bɪriə] .
Russkies into Siberia .
俄罗斯人 进入 西伯利亚 .

中国人涌入新疆、蒙古和西藏；俄罗斯人涌入西伯利亚。

[wi:; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ,
We of the west ,
我们 的 这 西方 ,

我们西方人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrdʒ] [ˌʌndərdɪ'veləpt] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['westərn] ['hemɪsfɪr] [hæv; həv][nɑːt] [bɪn]

with	the	large	underdeveloped	areas	of	the	western	hemisphere	have	not	been
和	这	大的	欠发达	区域	的	这	西	半球	有	不是	到过

[soʊ] ['greɪtli] [pʊʃt] [æz; əz][sʌm; səm] ['ʌðər] .

so	greatly	pushed	as	some	others	.
所以	非常	推动	作为	一些	其他的	.

西半球大片欠发达地区受到的影响不如其他一些地区那么大。

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz] [tə'mɑːroʊ] .

However	,	there	is	always	tomorrow	.
然而	,	那里	是	总是	明天	.

然而，明天总会到来。

" ['derɪk] ['entərd] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] .

"	Derek	entered	with	Captain	Mohammed	Mohmoud	.
"	德里克	进入	和	队长	穆罕默德	穆罕默德	.

德里克和穆罕默德·穆罕默德上尉一起进来了。

[ðə; ði]['lætər] [deɪ] ['ruːdɔlf] [vælən'tiːnoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz][dɑːrk] [feɪs] .

The	latter	day	Rudolph	Valentino	had	a	puzzled	expression	on	his	dark	face	.
这	后者	天	鲁道夫	瓦伦蒂诺	有	一个	困惑	表达	在	他的	黑暗的	脸	.

后来的鲁道夫·瓦伦蒂诺黝黑的脸上带着困惑的表情。

" [hɪəz] [ðə; ði][haɪrd][mæn] , ['haɪrəm] , " ['derɪk] [drɔːld] .

"	Here's	the	hired	man	,	Hiram	,	"	Derek	drawled	.
"	这里是	这	雇用	男人	,	希拉姆	,	"	德里克	拖长音	.

“这就是雇来的人，海勒姆，”德里克慢吞吞地说。

[ðə; ði]['dezərt][pə'troʊl]['ɑːfɪsər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['kwestʃənɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][men][ænd; ənd] [sed] , "

The	desert	patrol	officer	nodded	questioningly	to	the	men	and	said	,	"
这	沙漠	巡逻	官	点头	质疑地	到	这	男人	和	说	,	"

[bɔnzhur] , " [tuː; tə] [e'lɛn] - .

Bonjour	,	"	to	Hélène	Desage	.
您好	,	"	到	海伦	-	.

沙漠巡逻军官疑惑地点了点头，向男人们说道：“Bonjour”，然后对海伦·德萨格说道。

['dʒɑːni] [went] [ɑːn] .

Johnny	went	on	.
约翰尼	去	在	.

约翰尼继续说道。

" [jes] , [ðeəz; ðəz] [tə'mɑːroʊ] .

"	Yes	,	there's	tomorrow	.
"	是的	,	有	明天	.

“是的，还有明天。”

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][wiː; wi][rʌn] [aʊt][ʌv; əv]['leibənz,rəum][ɪn][brə'zɪl][ænd; ənd] [ə'læskə] ,

And	by	the	time	we	run	out	of	Lebensraum	in	Brazil	and	Alaska	,
和	经过	这	时间	我们	跑步	出去	的	生存空间	在	巴西	和	阿拉斯加州	,

等到我们在巴西和阿拉斯加的生存空间耗尽时，

[ɪn] ['sentrəl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrdʒəntaɪn] , [ɪn] ['teksəs] [ænd; ənd] [sə'skætʃəwən] ,

in	Central	America	and	the	Argentine	,	in	Texas	and	Saskatchewan	,
在	中央	美国	和	这	阿根廷	,	在	德克萨斯州	和	萨斯喀彻温省	,

在中美洲和阿根廷，在德克萨斯州和萨斯喀彻温省，

[wɪə(r)]['goʊɪŋ][tuː; tə] [niːd] [ðə; ði] [θriː] ['mɪljən] [skwer] [maɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] .

we're	going	to	need	the	three	million	square	miles	of	the	Sahara	.
是	去	到	需要	这	三	百万	正方形	英里	的	这	撒哈拉沙漠	.

我们需要撒哈拉沙漠那三百万平方英里的土地。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]['rɪdɪkjuːl] , " [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['sentʃəri] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə][riː'fɔːrɪst; riː'fɑːrɪst]
" She said in ridicule , " It will take you a century at least to reforest
" 她 说 在 嘲笑 , " 它 将要 拿 你 一个 世纪 在 至少 到 重新造林
[ðə; ði]['dezərt] . "
the desert . "
这 沙漠 . "

她嘲讽地说："你们至少需要一个世纪才能让沙漠重新植树造林。"

" [æt; ət] [liːst] .
" At least .
" 在 至少 .

"至少。

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ə'griːəbli] .
" Johnny nodded agreeably .
" 约翰尼 点头 欣然 .

约翰尼点头表示同意。

" [ænd; ənd][wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ðæt] [fɑːr] [ə'hed] .
" And we're willing and able to look that far ahead .
" 和 是 愿意的 和 有能力的 到 看 那 远的 前方 .

"我们愿意并且能够展望那么长远。"

['pɑːsəbli] [baɪ] [ðæt] [taɪm]['aʊər; ɑːr] [ə'poʊnənts] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [nuː] [lændz][fɔːr; fər]
Possibly by that time our opponents will also be looking for new lands for
可能 经过 那 时间 我们的 对手 将要 还 是 寻找 为了 新的 土地 为了
[ðer; ðər] [ɪk'spændɪŋ] ['piːpəlz] .
their expanding peoples .
他们的 扩展 人民 .

到那时，我们的对手可能也在为他们不断扩张的人口寻找新的土地。

[ænd; ənd] [wer] [wɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] ?
And where will they find them ?
和 在哪里 将要 他们 寻找 他们 ?

他们去哪里找他们呢?

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪl] [biː; bi]['aʊərz] , [mɪs] - .
The advantage will be ours , Miss Desage .
这 优势 将要 是 我们的 , 错过 - .

德萨格小姐，我们将会占据优势。

" [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] [lʊkt] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['fraʊnɪŋ] .
" Mohammed Mohmoud looked from one to the other , frowning .
" 穆罕默德 穆罕默德 看起来 从 一 到 这 其他 , 皱眉 .

穆罕默德·穆罕默德皱着眉头，看了看他们俩。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi] [dɪ'skʌsɪŋ] ?
" What are we discussing ?
" 什么 是 我们 讨论 ?

我们在讨论什么?

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ][men] .
" I should be getting back to my men .
" 我 应该 是 获得 后退 到 我的 男人 .

我应该回去和我的弟兄们会合了。

" ['derɪk] [jɔ:nd] [ænd; ənd] [sed] , " [fər'get] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [pæl] .
" Derek yawned and said , " Forget about it , pal .
" 德里克 打哈欠 和 说 , " 忘记 关于 它 , 朋友 .

德里克打了个哈欠，说道："算了吧，伙计。"

[jʊə(r)] ['nevər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [jʊr; jər] [men] [ə'gen] .
You're never going to be getting back to your men again .
你是 绝不 去 到 是 获得 后退 到 你的 男人 再次 .

你再也见不到你的男人了。

" [ðə; ði] ['dezərt] [pə'troʊl] ['ɔfɪsɚz] [aɪz] ['waidnd] .
" The desert patrol officer's eyes widened .
" 这 沙漠 巡逻 警官们 眼睛 扩大 .

沙漠巡逻军官的眼睛睁大了。

[hi:; hi] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [gler] [ɑ:n] ['dʒɑ:ni] [mə'kɔrd] , " [wʌt] [ɪz] [ɔ:l] [ðɪs] ?
He turned his glare on Johnny McCord , " What is all this ?
他 转向 他的 强光 在 约翰尼 麦考德 , " 什么 是 全部 这 ?

他怒视着约翰尼·麦考德，"这到底是怎么回事？"

" ['dʒɑ:ni] [sed] , " [aɪl] [tel] [ˌaɪ 'ti:] , ['derɪk] .
" Johnny said , " I'll tell it , Derek .
" 约翰尼 说 , " 患病的 告诉 它 , 德里克 .

约翰尼说："我会告诉德里克的。"

" [e'lɛn] - [wʌz; wəz] [æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['mɑ:liən] .
" Hélène Desage - was as surprised as the Malian .
" 海伦 - 曾是 作为 惊讶 作为 这 马里 .

"海伦·德萨格和那位马里人一样感到惊讶。"

" [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] ?
" What is going on ?
" 什么 是 去 在 ?

"到底是怎么回事?

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['waɪtwɑ:ʃ] [jɔ:r'selvz] [baɪ] ['kæstɪŋ] [bleɪm] [ɑ:n] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ? "
Are you trying to whitewash yourselves by casting blame on this gentleman ? "
是 你 尝试 到 粉刷 你们自己 经过 铸件 责备 在 这 绅士 ? "

你们是想通过把责任推卸给这位先生来洗白自己吗?

" [let] [ˌem 'i:] [goʊ] [ɑ:n] , " ['dʒɑ:ni] [sed] .
" Let me go on , " Johnny said .
" 让 我 去 在 , " 约翰尼 说 .

"让我继续吧，"约翰尼说。

" ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [kən'flɪktɪŋ] ['ɪntrəsts] .
" Needless to say , there are conflicting interests .
" 不必要 到 说 , 那里 是 冲突 兴趣 .

不言而喻，这其中存在利益冲突。

[ðə; ði] ['soʊviet] [kəm'pleks] ['ɑ:bviəsli] [wʊd] [æz; əz] [su:n] [wi:; wi] ['dɪdnt] [sək'si:d] .
The Soviet Complex obviously would as soon we didn't succeed .
这 苏联 复杂的 明显地 会 作为 很快 我们 没有 成功 .

苏联方面显然希望我们不要失败。

[haʊ'evər] , ['wɔrz] [ɑ:r; ər] [ɪm'præktɪk(ə)l] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌskiz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɑ:r; ər]
However , wars are impractical today , and the Russkies and Chinese are
然而 , 战争 是 不切实际 今天 , 和 这 俄罗斯人 和 中国人 是
['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [dɪ'veləpmənt] .
taken up with their own development .
已采取 向上 和 他们的 自己的 发展 .

然而，如今战争是不切实际的，俄国人和中国人都忙于自身的发展。

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə][blɑːk] ['wʊdnt] [maɪnd] ['teɪkɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [ðəm'selvz] , [ðeɪ]

The	Southeast	Asia	bloc	wouldn't	mind	taking	over	here	themselves	,	they
这	东南	亚洲	集团	不会	头脑	采取	超过	这里	他们自己	,	他们

['despərətli] [niːd] [lænd] [ɔːl'redi] .

desperately	need	land	already	.
绝望地	需要	土地	已经	.

东南亚集团并不介意亲自接管这里，他们本来就急需土地。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːnt] ['aʊər; ɑːr] [bɪgɪst] [ə'poʊnənts] .

But	they	aren't	our	biggest	opponents	.
但	他们	不是	我们的	最大	对手	.

但他们并不是我们最大的对手。

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [gruːp] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪn'vɑːlvd] — [ðə; ði]['koʊlənz][ʌv; əv][æl'dʒɪriə][ænd; ənd][mə'rɑːkoʊ]

There's	another	group	even	more	involved	—	the	colons	of	Algeria	and	Morocco
有	其他	团体	甚至	更多的	涉及	—	这	结肠	的	阿尔及利亚	和	摩洛哥

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ] ['mɑːli] ['sɪtiz] [æz; əz][də'kɑːr] .

and	those	of	even	such	Mali	cities	as	Dakar	.
和	那些	的	甚至	这样的	马里	城市	作为	达喀尔	.

还有另一群人参与程度更高——阿尔及利亚和摩洛哥的殖民者，甚至包括马里首都达喀尔等城市的殖民者。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [læst] ['elɪmənt] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] , [mɪs] - .

I	suppose	it	is	this	last	element	that	you	represent	,	Miss	Desage	.
我	认为	它	是	这	最后的	元素	那	你	代表	,	错过	-	.

我想，德萨格小姐，您所代表的正是这最后一个要素。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	She	was	staring	unbelievingly	at	him	now	.
"	她	曾是	凝视	难以置信	在	他	现在	.

她现在正难以置信地盯着他。

" [ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði][sə'heərər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] [kə'mɪʃ(ə)n] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei]

"	Their	interest	is	to	get	the	Sahara	Reforestation	Commission	out	of	the	way
"	他们的	兴趣	是	到	得到	这	撒哈拉沙漠	重新造林	委员会	出去	的	这	方式

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'splɔɪt][ðə; ði] ['eriə] .

so	that	they	can	immediately	exploit	the	area	.
所以	那	他们	能	立即地	开发	这	区域	.

“他们的目的是让撒哈拉沙漠重新造林委员会退出，以便他们能够立即开发该地区。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [naʊ] , [nɑːt][ðə; ði] [pəˌtenʃi'ælitiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

They	are	interested	in	the	now	,	not	the	potentialities	of	the	future	.
他们	是	感兴趣的	在	这	现在	,	不是	这	潜力	的	这	未来	.

他们只关注当下，对未来的可能性不感兴趣。

[ðeɪ] [rɪ'zent] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][niː'ʒer][fɔːr; fər] [ˌriːfɔːrɪ'steɪʃn] ,

They	resent	the	use	of	the	Niger	for	reforestation	,
他们	怨恨	这	使用	的	这	尼日尔	为了	重新造林	,

他们反对利用尼日尔河进行植树造林。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ɪ'miːdiət] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] .

when	they	could	use	it	for	immediate	irrigation	projects	.
什么时候	他们	可以	使用	它	为了	即时	灌溉	项目	.

当他们可以将其用于立即开展的灌溉项目时。

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'voʊt] [ðə; ði] [fʊl] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æl'dʒɪriə][tuː; tə]
They would devote the full resources of the Mali Federation and Algeria to
他们 会 奉献 这 满的 资源 的 这 马里 联邦 和 阿尔及利亚 到
['siːkɪŋ] [ɔɪl][ænd; ənd]['mɪnɝəlz, 'mɪnrəlz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] ['ʌðər] [weɪz] [ðə; ði] ['kʌntri] [maɪt]
seeking oil and minerals and in the various other ways the country might
寻求 油 和 矿物 和 在 这 各种各样的 其他 方式 这 国家 可能
[biː; bi] [ɪk'splɔɪtɪd] .
be exploited .
是 被利用 .

他们将动用马里联邦和阿尔及利亚的全部资源，去寻找石油和矿产，并以各种其他方式剥削这个国家。

['faɪnəli] , [ðeɪ] ['ræðər] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['westərn] [skuːlz] , ['hɒspɪtlz] ,
Finally , they rather hate to see the western schools , hospitals ,
最后 , 他们 相当 恨 到 看 这 西 学校 , 医院 ,

最后，他们非常讨厌看到西方的学校、医院，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] ['lɪvɪŋ] ['stændərdz] .
and other means used to raise the local living standards .
和 其他 方法 用过的 到 增加 这 当地的 活的 标准 .

以及其他提高当地居民生活水平的手段。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [loʊ] [weɪdʒ] [reɪts] [ðæt] ['fɔːrmərli] [ə'plaɪd] .
They liked the low wage rates that formerly applied .
他们 喜欢 这 低的 工资 利率 那 以前 应用 .

他们喜欢以前较低的工资水平。

" ['dʒɑːni] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" Johnny nodded .
" 约翰尼 点头 .

约翰尼点了点头。

" [jes] , [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæts] [jʊr; jər]['æŋg(ə)l] .
" Yes , I imagine that's your angle .
" 是的 , 我 想象 那就是 你的 角度 .

"是的，我想这就是你的角度吧。"

" [e'lɛn] - ['stɔrmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] .
" Hélène Desage stormed to her feet .
" 海伦 - 暴风雨 到 她 脚 .

海伦·德萨格怒气冲冲地站了起来。

" [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] !
" I don't have to listen to this !
" 我 不 有 到 听 到 这 !

"我没必要听这些！"

" ['derɪk] [sed] , " ['hʌni] , [wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːnt] ['hoʊldɪŋ] [juː; jʊ] .
" Derek said , " Honey , we sure aren't holding you .
" 德里克 说 , " 蜂蜜 , 我们 当然 不是 保持 你 .

德里克说："亲爱的，我们当然不会扣留你。"

[jʊə(r)] [friː] [tuː; tə][goʊ] ['eni] [taɪm] [juː; jʊ][wɑːnt] .
You're free to go any time you want .
你是 自由的 到 去 任何 时间 你 想 .

你随时都可以走。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [pæl][ʌv; əv] [jɔːrz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
And you can take this pal of yours along with you .
和 你 能 拿 这 朋友 的 你的 沿着 和 你 .

你可以带上你的这位朋友一起去。

" [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz] [hed] [kən'temptʃuəsli] [æt; ət] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] .

"	He	jerked	his	head	contemptuously	at	Mohammed	Mohmoud	.
"	他	猛地一抖	他的	头	轻蔑地	在	穆罕默德	穆罕默德	.

他轻蔑地朝穆罕默德·穆罕默德甩了甩头。

[piː)'ɛə] - [sed] , " [mædəmwə'zel] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wer] [juː; jʊ] [tuː]

Pierre	Marimbert	said	,	"	Mademoiselle	,	we	have	no	idea	of	where	you	two
皮埃尔	-	说	,	"	小姐	,	我们	有	不	主意	的	在哪里	你	二

[met] [ə'rɪdʒənəli] ,

met	originally	,
遇见	起初	,

皮埃尔·马林贝尔说："小姐，我们不知道你们俩最初是在哪里相遇的。"

[nɔːr] [haʊ] [kloʊz] [jʊr; jər] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membər] [ðæt] [aɪ]

nor	how	close	your	relationship	,	but	the	captain	should	have	remembered	that	I
也不	如何	关闭	你的	关系	,	但	这	队长	应该	有	记得	那	我

[tuː] [ˌeɪ 'em] [frentʃ] .

too	am	French	.
也	是	法语	.

无论你们关系多么亲密，船长都应该记住，我也是法国人。

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] , [ɑːn][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['leɪdi] , [wʊd] ['nevər] , ['nevər] [ə'dres] [hɜːr; hər][æz; əz]

A	gentleman	,	on	first	meeting	a	lady	,	would	never	,	never	address	her	as
一个	绅士	,	在	第一的	会议	一个	女士	,	会	绝不	,	绝不	地址	她	作为

[ˌti ju][ɪn]['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ] .

tu	in	our	language	.
tu	在	我们的	语言	.

一位绅士在初次见到一位女士时，绝不会用我们语言中的"你"来称呼她。

" ['dʒɑːni] [said] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Johnny	sighed	again	and	looked	at	his	watch	.
"	约翰尼	叹了口气	再次	和	看起来	在	他的	手表	.

约翰尼又叹了口气，看了看手表。

" ['ʌðər] [θɪŋz] [paɪl] [ʌp] [tuː] , [mɪs] - .

"	Other	things	pile	up	too	,	Miss	Desage	.
"	其他	事物	桩	向上	也	,	错过	-	.

"还有其他事情也堆积如山，德萨格小姐。"

[juː; jʊ] [let] [slɪp] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'goʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pʌmps] ['biːɪŋ] [dɪ'strɔɪd] .

You	let	slip	a	few	moments	ago	that	you	knew	about	the	pumps	being	destroyed	.
你	让	滑	一个	很少	时刻	前	那	你	知道	关于	这	水泵	存在	损毁	.

你刚才不小心透露了你知道水泵被破坏的消息。

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['ruːmər][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [kæmp] .

You	said	the	rumor	was	all	around	camp	.
你	说	这	谣言	曾是	全部	大约	营	.

你说过这个谣言在营地里到处都是。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] .

But	it	couldn't	be	.
但	它	不能	是	.

但这不可能。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɝːsənz] [huː] [nuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ'self] , [piː)'ɛə][ænd; ənd] ['derɪk] .

The	only	persons	who	knew	about	it	were	myself	,	Pierre	and	Derek	.
这	仅有的	人	WHO	知道	关于	它	是	我	,	皮埃尔	和	德里克	.

只有我和皮埃尔、德里克知道这件事。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['beduɪn] [ɔːr] ['ænɪmlz] [nɪr] [ðə; ði][ɪk'sploʊdɪd]
On **top** **of** **that** **,** **there** **were** **no** **signs** **of** **bedouin** **or** **animals** **near** **the** **exploded**
在 顶部 的 那 , 那里 是 不 标志 的 贝都因人 或者 动物 靠近 这 爆炸了
[pʌmps] ;
pumps **;**
水泵 ;

此外，爆炸的水泵附近没有发现贝都因人或动物的踪迹；

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [huː] [dɪd][ðə; ði][dʒɑːb][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [ɪn][æn; ən]['erkræft][ɔːr] [er] - ['kʊʃ(ə)n]
the **person** **who** **did** **the** **job** **must** **have** **come** **in** **an** **aircraft** **or** **air** **-** **cushion**
这 人 WHO 做过 这 工作 必须 有 来 在 一个 飞机 或者 空气 - 软垫
[kɑːr] .
car **.**
车 .

完成这项工作的人一定是乘坐飞机或气垫车来的。

[ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði][pɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] [grə'neɪd] [ɪn][jʊr; jər][lænd]['roʊvər] [ðɪs]
And **,** **besides** **,** **we** **found** **the** **pin** **of** **a** **hand** **grenade** **in** **your** **land** **rover** **this**
和 , 除了 , 我们 成立 这 别针 的 一个 手 手榴弹 在 你的 土地 探测车 这
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

此外，我们今天早上在你的路虎车里发现了一枚手榴弹的保险销。

[wiː; wi][hæd; həd] [θɔːt] [æt; ət][fɜːrst] [ðæt] ['daɪnəmaɪt][hæd; həd] [bɪn] [juːst] ,
We **had** **thought** **at** **first** **that** **dynamite** **had** **been** **used** **,**
我们 有 想法 在 第一的 那 炸药 有 到过 用过的 ,

我们起初以为使用了炸药，

[bʌt; bət] ['evɪdəntli] [juː; jʊ] ['smʌgld] [jʊr; jər] [mʌtʃ] [mɔːr] [kəm'pækt] [bɑːmz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt]
but **evidently** **you** **smuggled** **your** **much** **more** **compact** **bombs** **across** **the** **desert**
但 显然 你 走私 你的 很多 更多的 袖珍的 炸弹 穿过 这 沙漠
[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
with **you** **.**
和 你 .

但显然你把体积更小的炸弹偷运穿过了沙漠。

['ɑːbviəsli] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] ['sɜːrtʃɪŋ] [jʊr; jər]['viːəkl; 'viːhɪkl] .
Obviously **,** **no** **one** **would** **have** **dreamed** **of** **searching** **your** **vehicle** **.**
明显地 , 不 一 会 有 梦见 的 搜索 你的 车辆 .

显然，没有人会想到要搜查你的车。

" [noʊ] , [mɪs] - ,
" **No** **,** **Miss** **Desage** **,**
" 不 , 错过 - ,

"不，德萨格小姐，

[its] ['ɑːbviəs] [ðæt] [juː; jʊ] ['diːtuəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [træk] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [frʌm; frəm] [poʊst]
it's **obvious** **that** **you** **detoured** **from** **the** **track** **on** **the** **way** **down** **from** **Poste**
它是 明显的 那 你 绕道 从 这 追踪 在 这 方式 向下 从 邮政
['waɪˌgænd] ,
Weygand **,**
韦根 ,

很明显，你从韦根德邮局下来的时候偏离了轨道。

[went] ['oʊvər][tuː; tə][ɪn]['ziːzə] , [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [bluː] [ʌp] ['twenti] - [faɪv]
went **over** **to** **In** **Ziza** **,** **a** **comparatively** **short** **distance** **,** **and** **blew** **up** **twenty** **-** **five**
去 超过 到 在 齐扎 , 一个 比较 短的 距离 , 和 吹 向上 二十 - 五
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [pʌmps] .
of **our** **pumps** **.**
的 我们的 水泵 .

他们去了相对较短的距离的伊恩齐扎，炸毁了我们的二十五台水泵。

" ['dʒɑ:ni] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:liən]['ɑ:fɪsər] [naʊ] .
" **Johnny turned to the Malian officer now .**
" 约翰尼 转向 到 这 马里 官 现在 .

约翰尼转过身，看向那位马里军官。

" [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][koʊ'ɔ:rdɪneɪtɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] , [ju:; jʊ][ænd; ənd] [wət'evər]
" **At the same time you were coordinating with her , you and whatever**
" 在 这 相同的 时间 你 是 协调 和 她 , 你 和 任何
[gæŋ] [ɪz]['haɪərɪŋ][ju:; jʊ] .
gang is hiring you .
帮派 是 招聘 你 .

"与此同时，你还在和她、你以及雇佣你的任何团伙进行协调。"

['sʌmwʌn] [sə'plaɪd] [ðoʊz] ['twɑ:reg][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] [ænd; ənd] [peɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə][trek]
Someone supplied those Tuareg with the livestock and paid them to trek
某人 供应 那些 图阿雷格人 和 这 家畜 和 有薪酬的 他们 到 跋涉
[ʌp] [hɪr] .
up here .
向上 这里 .

有人向这些图阿雷格人提供了牲畜，并付钱让他们跋涉到这里。

[ju:; jʊ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tɜ:rnd] [jʊr; jər] [bæk] [ænd; ənd][let][ðem; ðəm] [θru:] .
You , of course , turned your back and let them through .
你 , 的 课程 , 转向 你的 后退 和 让 他们 通过 .

你当然是转身放他们过去了。

[ðə; ði] [seɪm] ['sʌmwʌn] [hu:] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['laɪvstɑ:k] ['ɔ:lsoʊ] [sə'plaɪd] [tʃek] ['wɛpənz] .
The same someone who supplied the livestock also supplied Czech weapons .
这 相同的 某人 WHO 供应 这 家畜 还 供应 捷克语 武器 .

提供牲畜的人也同时提供了捷克武器。

" [e'lɛn] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['spʌtərɪŋ] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
" **Hélène Desage was still sputtering indignation .**
" 海伦 - 曾是 仍然 溅射 愤慨 .

"海伦·德萨奇仍然气愤不已。

" [rɪ'dɪkjələs] !
" **Ridiculous !**
" 荒谬的 !

"荒谬的!

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[wʌt] [wʊd] ['moʊtɪveɪt][ˌem 'i:][tu:; tə] [sʌtʃ] ['nɑ:nsens] ?
What would motivate me to such nonsense ?
什么 会 激励 我 到 这样的 废话 ?

是什么驱使我做出这种荒唐事?

" ['dʒɑ:ni] ['grɪmɪst] .
" **Johnny grimaced .**
" 约翰尼 做了个鬼脸 .

约翰尼做了个鬼脸。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['stɔ:ri] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'merɪkən]
" **The whole thing makes a beautiful story at a time when the American**
" 这 所有的 事物 制作 一个 美丽的 故事 在 一个 时间 什么时候 这 美国人
['gʌvərnmənt] [ɪz] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌpræktɪ'kæləti][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt] .
government is debating the practicality of the whole project .
政府 是 辩论 这 实用性 的 这 所有的 项目 .

"在美方政府正在辩论整个项目的可行性之际，这件事本身却构成了一个动人的故事。"

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][kwaɪt][ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː]['stɔːri][ɑːn][ðə; ðɪ] [pʊr] , ['pɑːvərti] - ['strɪkən] ['twɑːreg] ['hævɪŋ]

You	could	do	quite	a	sob	story	on	the	poor	,	poverty	-	stricken	Tuareg	having
你	可以	做	相当	一个	哭泣	故事	在	这	贫穷的	,	贫困	-	受打击的	图阿雷格人	拥有

[ðer; ðər] ['laɪvstɑːk] [dɪ'strɔɪd] .

their	livestock	destroyed	.
他们的	家畜	损毁	.

你可以写一篇关于贫困的图阿雷格人牲畜被毁的悲惨故事。

[ðen] , [kwaɪt][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['beduɪn] [reɪd] ['aʊər; ɑːr] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ]

Then	,	quite	a	tale	about	the	bedouin	raiding	our	pumping	stations	and	blowing
然后	,	相当	一个	故事	关于	这	贝都因人	突袭	我们的	抽水	车站	和	吹

[ðem; ðəm][ʌp] .

them	up	.
他们	向上	.

然后，发生了一件关于贝都因人袭击我们的抽水站并将其炸毁的惊人故事。

[ænd; ənd][kwaɪt][ə; eɪ] [teɪl] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['twɑːreg] ['biːɪŋ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [tʃek] ['wɛpənz] .

And	quite	a	tale	about	the	Tuareg	being	armed	with	Czech	weapons	.
和	相当	一个	故事	关于	这	图阿雷格人	存在	武装	和	捷克语	武器	.

还有一段关于图阿雷格人装备捷克武器的精彩故事。

[oʊ] ,

Oh	,
哦	,

哦，

[aɪ][ɪ'mædʒɪn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θruː] [juːd] [hæv; həv] [drɔːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]['sɪv(ə)l][wɔːr]

I	imagine	before	it	was	through	you'd	have	drawn	a	picture	of	civil	war
我	想象	前	它	曾是	通过	你会	有	绘制	一个	图片	的	民用	战争

['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['nəʊˌmædz][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] .

going	on	here	between	the	nomads	and	the	Commission	.
去	在	这里	之间	这	游牧民族	和	这	委员会	.

我想在事情结束之前，你会画一幅游牧民族和委员会之间爆发内战的画面。

['bloʊɪŋ] [ʌp][jʊr; jər] [oʊn] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['stɑːrtər][wʌz; wəz]

Blowing	up	your	own	car	with	a	small	bomb	attached	to	the	starter	was
吹	向上	你的	自己的	车	和	一个	小的	炸弹	随附的	到	这	起动机	曾是

[dʒʌst][wʌn] [mɔːr] ['aɪtəm] .

just	one	more	item	.
只是	一	更多的	物品	.

用绑在汽车启动器上的小型炸弹炸毁自己的汽车，这只是其中一件趣事。

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [wɜːr; wər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ?

By	the	way	,	were	you	going	to	do	it	yourself	?
经过	这	方式	,	是	你	去	到	做	它	你自己	?

对了，你是打算自己做吗?

[ɔːr][dɪd][juː; jʊ][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'laʊ] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mə'kænɪks] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] ?

Or	did	you	intend	to	allow	one	of	our	mechanics	to	kill	himself	?
或者	做过	你	打算	到	允许	一	的	我们的	机械学	到	杀	他自己	?

还是你故意想让我们的一名技工自杀?

" [ʃiː; ʃi] [flʌʃt] .

"	She	flushed	.
"	她	酡	.

她脸红了。

" [dəunt][biː; bi] [rɪ'dɪkjələs] .

"	Don't	be	ridiculous	.
"	不	是	荒谬的	.

别胡说八道了。

[noʊ][wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɜːrt] .
No one would have been hurt .
不 一 会 有 到过 伤害 .

不会有人受伤。

[ðə; ði] [bɑːm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [wʌn] .
The bomb is a very small one .
这 炸弹 是 一个 非常 小的 一 .

这枚炸弹非常小。

[mɔːr] [smoʊk] [ænd; ənd] [flæʃ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
More smoke and flash than anything else . "
更多的 抽烟 和 闪光 比 任何事物 别的 . "

"烟雾和闪光比其他任何东西都多。"

" [wel] , [θæŋks] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['feɪvərz] , " ['derɪk] [sed] [sɑːr'kæstɪkli] .
" Well , thanks for small favors , " Derek said sarcastically .
" 出色地 , 谢谢 为了 小的 恩惠 , " 德里克 说 讽刺地 .

"哼，谢谢你帮的这些小忙，"德里克讽刺地说。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] .
She gave up .
她 给予 向上 .

她放弃了。

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [snæpt] .
" Very well , " she snapped .
" 非常 出色地 , " 她 啪啪 .

"很好，"她厉声说道。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] .
" There is nothing you can do .
" 那里 是 没有什么 你 能 做 .

你无能为力。

[ðɪs] [hoʊl] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'merɪkən] [buːn] -
This whole project , as I said before , is nothing but American boon -
这 所有的 项目 , 作为 我 说 前 , 是 没有什么 但 美国人 恩惠 -
-
doggling ,
- ,

正如我之前所说，整个项目不过是美国的一场骗局。

[ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] ['endləs] ['riːsɔːrsɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊl] .
a way of plowing endless resources into a hole .
一个 方式 的 耕作 无尽的 资源 进入 一个 洞 .

这是一种将无尽资源投入无底洞的方法。

[jʊr; jər]['riːəl][ˌmoʊtɪ'veɪʃ(ə)n][ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [dɪ'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪmənt] [ɪn]
Your real motivation is an attempt to prevent depression and unemployment in
你的 真实的 动机 是 一个 试图 到 防止 沮丧 和 失业 在
[jʊr; jər] ['kʌntri] .
your country .
你的 国家 .

你真正的动机是为了防止本国出现经济萧条和失业问题。

" [piː)'ɛə] - [sed] ['sɔːftli] , " [soʊ][juː; jʊ][æd'mɪt][tuː; tə] [ðɪs] [hoʊl] [skiːm] [tuː; tə][dɪs'kredɪt]
" Pierre Marimbert said softly , " So you admit to this whole scheme to discredit
" 皮埃尔 - 说 轻轻 , " 所以 你 承认 到 这 所有的 方案 到 诋毁
[ˌjuː 'es] ? "
us ? "
我们 ? "

皮埃尔·马林贝尔轻声说道："所以你承认这一切都是为了诋毁我们而精心策划的？"

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .
" She turned to the door .
" 她 转向 到 这 门 .

她转身走向门口。

" [aɪ] [wɪl] [stɪl] [raɪt] [maɪ]['ɑːrtɪk(ə)lz] .
" I will still write my articles .
" 我 将要 仍然 写 我的 文章 .

我还会继续写文章。

[its] [maɪ][wɜːrd][ɔːr] [jɔːrz] .
It's my word or yours .
它是 我的 单词 或者 你的 .

要么听我的，要么听你的。

" ['derɪk] [grɪnd] [æt; ət][hɜːr; hər] .
" Derek grinned at her .
" 德里克 咧嘴一笑 在 她 .

德里克冲她咧嘴一笑。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['hʌni] , " [hiː; hi] [sed] .
" I think I could fall in love with you , honey , " he said .
" 我 思考 我 可以 落下 在 爱 和 你 , 蜂蜜 , " 他 说 .

"我想我可能会爱上你，宝贝，"他说。

" [laɪf] [wʊd] [prə'vaɪd] [fjuː] [dʌl] ['moʊmənts] .
" Life would provide few dull moments .
" 生活 会 提供 很少 乏味的 时刻 .

生活将鲜少乏味。

[haʊ'evər] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [haʊ] [naɪs][ænd; ənd] ['ɔːtəmeɪtɪd] [ðɪs] ['ɑːfɪs] [ɪz] .
However , you didn't notice how nice and automated this office is .
然而 , 你 没有 注意 如何 好的 和 自动化 这 办公室 是 .

然而，你并没有注意到这间办公室有多么漂亮和自动化。

[kɑːrd] [mə'ʃiːnz] , [ɪ'lektrɪk] ['taɪpraɪtəz] , [ɔːl][ðə; ði]['leɪtɪst] — [ɪn'kluːdɪŋ] [teɪp] [ri'kɔːdəz] [fɔːr; fər] ['ɑːfɪs] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .
Card machines , electric typewriters , all the latest — including tape recorders for office conversations .
卡片 机器 , 电的 打字机 , 全部 这 最新的 — 包括 磁带 录音机 为了 办公室 对话 .

刷卡机、电动打字机，所有最新款的——包括用于办公室谈话的录音机。

[juː; jʊ] [tɔːkt] [tuː] [mʌtʃ] , ['hʌni] . "
You talked too much , honey . "
你 谈话 也 很多 , 蜂蜜 . "

亲爱的，你话太多了。

" [koʊ'ʃɑːn] !
" Cochon !
" 猪 !

"猪！"

" [ʃiː; ʃi] [ʃrɪld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" she shrilled at him .
" 她 尖锐的 在 他 .

她对他尖叫起来。

[ʃiː; ʃi] [wɜːrl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	**whirled**	**and**	**was**	**through**	**the**	**door**	**.**
她	旋转	和	曾是	通过	这	门	.

她转身就出了门。

['dʒɑːni] [tɜːrnd] [tuː; tə] [moʊ'hɑːmɪd] [mɑːmuːd] .

Johnny	**turned**	**to**	**Mohammed**	**Mohmoud**	**.**
约翰尼	转向	到	穆罕默德	穆罕默德	.

约翰尼转向穆罕默德·穆罕默德。

" [aɪ] [ges] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][tɜːrn][ɪn][jʊr; jər] [kə'mɪʃ(ə)n] ,

"	**I**	**guess**	**the**	**best**	**thing**	**for**	**you**	**would**	**be**	**to**	**turn**	**in**	**your**	**commission**	**,**
"	我	猜测	这	最好的	事物	为了	你	会	是	到	转动	在	你的	委员会	,

['kæptɪn] .

Captain	**.**
队长	.

"我想，对你来说最好的办法就是交出你的军衔，上尉。"

" [dɑːrk] [aɪz] [snæpt] .

"	**Dark**	**eyes**	**snapped**	**.**
"	黑暗的	眼睛	啪啪	.

"深邃的眼睛闪过一丝锐利。"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [noʊ] ?

"	**And**	**if**	**I**	**say**	**no**	**?**
"	和	如果	我	说	不	?

"如果我说不呢？"

" ['dʒɑːni] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Johnny**	**shook**	**his**	**head**	**.**
"	约翰尼	摇晃	他的	头	.

约翰尼摇了摇头。

" [ðə; ði]['mɑːli][ˌfedə'reɪʃ(ə)n] [pæst] [sʌm; səm] ['ɔːfli] [strɪkt] [lɔːz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ʌp]

"	**The**	**Mali**	**Federation**	**passed**	**some**	**awfully**	**strict**	**laws**	**when**	**it**	**was**	**drawing**	**up**
"	这	马里	联邦	通过了	一些	非常	严格的	法律	什么时候	它	曾是	绘画	向上

[ɪts] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] .

its	**constitution**	**.**
它是	宪法	.

"马里联邦在制定宪法时通过了一些非常严格的法律。"

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn] [ˌɪn'vɑːlvɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [dis'trɔiŋ] [ə; eɪ]

Among	**them**	**was**	**one**	**involving**	**capital**	**punishment**	**for**	**anyone**	**destroying**	**a**
之中	他们	曾是	一	涉及	首都	惩罚	为了	任何人	摧毁	一个

[sɔːrs] [ʌv; əv]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['dezərt] .

source	**of**	**water**	**in**	**the**	**desert**	**.**
来源	的	水	在	这	沙漠	.

其中一条规定，任何人破坏沙漠中的水源都将被处以死刑。

[mɪs] - [dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl][wɜːrk][bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər][hænd][ɪn] [glʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Miss	**Desage**	**did**	**the**	**actual**	**work**	**but**	**you**	**were**	**hand**	**in**	**glove**	**with**	**her**	**.**
错过	-	做过	这	实际的	工作	但	你	是	手	在	手套	和	她	.

德萨格小姐做了实际的工作，但你和她配合得天衣无缝。

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [tuː; tə][jʊr; jər] [sju'piəriəz] .

I'd	**hate**	**to**	**have**	**to**	**report**	**that**	**to**	**your**	**superiors**	**.**
ID	恨	到	有	到	报告	那	到	你的	上级	.

我真不想向上级汇报这件事。

" ['derɪk] [dʒʌmpt] ['fɔːrwərd] ['kwɪkli] .

"	**Derek**	**jumped**	**forward**	**quickly**	**.**
"	德里克	跳了起来	向前	迅速地	.

德里克迅速向前跳了起来。

[hɪz; ɪz][hænd] [sneɪkt] [aʊt][ænd; ənd] [tʃɑːpt] [ðə; ði] ['ʌðɚz] ['fɔːrɑːm] .

His	hand	snaked	out	and	chopped	the	other's	forearm	.
他的	手	蛇形	出去	和	切碎	这	其他的	前臂	.

他的手像蛇一样伸出来，砍伤了对方的前臂。

[ðə; ði] ['hevi] ['mɪlətəri] ['pɪst(ə)l] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði][kə'neɪdiən] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wʌn][saɪd] .

The	heavy	military	pistol	fell	to	the	floor	,	and	the	Canadian	kicked	it	to	one	side	.
这	重的	军队	手枪	跌倒	到	这	地面	,	和	这	加拿大	踢	它	到	一	边	.

那把沉重的军用手枪掉在了地上，加拿大人把它踢到了一边。

" [ʃʌks] , " [hiː; hi] [drɔːld] , " [ðə; ði][haɪrd][hænd] [ʃʊr] [ɪz] ['trɪki] , [eint] [hiː; hi] ? "

"	Shucks	,	"	he	drawled	,	"	the	hired	hand	sure	is	tricky	,	ain't	he	?	"
"	呸	,	"	他	拖长音	,	"	这	雇用	手	当然	是	棘手	,	不是	他	?	"

“哎呀，”他慢吞吞地说，“这雇工可真够狡猾的，是不是？”

" [gʊd] [lɔːrd] , " ['dʒɑːni] [mə'kɔrd] [sed] [dɪs'gʌstɪdli] , " [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt][juː; jʊ] .

"	Good	Lord	,	"	Johnny	McCord	said	disgustedly	,	"	I	didn't	say	I	was	going	to	report	you	.
"	好的	主	,	"	约翰尼	麦考德	说	厌恶地	,	"	我	没有	说	我	曾是	去	到	报告	你	.

“我的天哪，”约翰尼·麦考德厌恶地说，“我可没说我要举报你。”

[dʒʌst] ['θretnd] [tuː; tə] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [rɪ'zaɪn] .

Just	threatened	to	if	you	didn't	resign	.
只是	威胁	到	如果	你	没有	辞职	.

我只是威胁说，如果你不辞职就这么做。

[naʊ] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [wiːv] [gɑːt][wɜːrk][tuː; tə][duː] .

Now	get	out	of	here	,	we've	got	work	to	do	.
现在	得到	出去	的	这里	,	我们已经	得到	工作	到	做	.

赶紧离开这里，我们还有工作要做。

[aɪm] [θriː] [deɪz] [bɪ'haɪnd][ɑːn][maɪ] [rɪ'pɔːrts] ! "

I'm	three	days	behind	on	my	reports	!	"
我是	三	天	在后面	在	我的	报告	!	"

我的报告已经逾期三天了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神